



Las prepagas se negaron a suspender sus aumentos y el Gobierno anunció una investigación sobre posibles maniobras monopólicas

Sin remedio

Páginas/6/7

Detuvieron a Mario Napoleón Sasso, el cura acusado de abuso sexual a cinco niñas

Otro Waterloo para otro Napoleón

Página/11

Reclame Verano/12



Hoy: Graham Greene

Página/12

el país a diario

Buenos Aires, miércoles 21 de enero de 2004 - Año 17 - Nº 5453 - Precio de este ejemplar: \$1,70 - Recargo venta interior: \$0,30
En Uruguay: \$30 - Opcional Libro "Grandes Pensadores": \$7 - Opcional Revista con CD Liliana Herrero: \$8 - Opcional "La Agenda del Niño Azul 2004": \$9
Opcional Libro "Transiciones 1983-2003": \$7 - Opcional video "Fidel": \$12 - Opcional ANUARIO3: \$15

Hubo gritos e insultos en el duro careo entre el ex senador y el "arrepentido" Pontaquarto, que mantuvo sus acusaciones. Genoud cometió un curioso lapsus en sus esfuerzos por negar los cargos y denigrar al denunciante

Páginas/2/3

"PARA LO UNICO QUE SERVIA PONTAQUARTO ERA PARA LLEVAR VALIJAS"



Sandra Carlasso

DyN

Desde Formosa le avisaron a la comitiva oficial que los esperaba el habitual calor de la provincia. Pero una oportuna lluvia bajó la sensación térmica aunque no alcanzó a enfriar la oratoria presidencial. "Cuando algunos economistas nativos con ideas no tan nativas dicen que la Nación debería pagar más, yo los

PINGÜINO

llamaría para que vengan conmigo y vean los rostros que están reclamando justicia social. Lo que quieren es hambrear más adentro y pagar más afuera", aseguró Kirchner que, para cerrar su discurso, agradeció por la lluvia a "Dios y a los formoseños. Me decían que hacía 50 grados... adiós pingüino si pasaba eso".

Quince kioscos clausurados en el debut de la segunda etapa de la Ley Seca porteña

Quince sin motivos para brindar

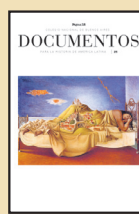
Página/12

Carta abierta al presidente Batlle, por Ariel Dorfman

28

RECLAME SU EJEMPLAR

Documentos para la historia de América latina
Fascículo 26



El reductor de autos Carlos Telleldín y los policías bonaerenses fueron el centro de las acusaciones por el atentado contra la mutual judía. La abogada de la DAIA ensayó una autocrítica por la investigación.



La abogada de la DAIA, Marta Nercellas, terminó el extenso alegato que había empezado el lunes. *"El que critica la obra nunca se equivoca, se equivoca el que pinta", expresó.*

La DAIA y la AMIA buscan en las ruinas para sostener la acusación

Por Adriana Meyer

“¿Hasta dónde llega el principio de presunción de inocencia?”, se preguntó el abogado de la AMIA Juan José Avila, durante los alegatos en el juicio oral por el ataque contra la mutual judía. Y comparó a los acusados con los ex comandantes que fueron condenados en 1985 al afirmar que, tal como ocurrió entonces, Carlos Telleldín y los policías bonaerense deben ser condenados “en base a la lógica y a los indicios múltiples” en su contra. Tal como adelantó Gilbert Lewi, de la DAIA, en la entrevista publicada por *Página/12* el domingo, la querella unificada de esa entidad, la AMIA y Familiares de las Víctimas explicitó que perdió validez y no pueden utilizar la principal prueba contra los policías, dado que Telleldín recibió dinero de la SIDE, vía juzgado de Juan José Galeano, para acusarlos. De tal modo, tuvieron que armar una construcción jurídica basada en los indicios que quedaron en pie durante la viciada investigación. Antes que Avila, había concluido su parte del alegato la abogada Marta Nercellas (DAIA) y lo hizo con una suerte de autocrítica. “El que critica la obra nunca se equivoca, se equivoca el que pinta”, expresó. Y se arrepintió de haber aceptado, a sugerencia del entonces juez del caso Juan José Galeano, grabar en secreto a un acusado de delitos menores, Bautista Huici, algo prohibido por la ley.

“La prueba directa no es la única que puede legítimamente considerarse, hay presunciones, indicios. No será posible nunca obtener una foto del momento de la entrega de la Trafic que el 18 de julio de 1994 fue usada como coche bomba en Pasteur 633”. El abogado de la AMIA pidió al tribunal que aplique el mismo criterio utilizado en el Juicio a las Juntas porque consideró que “los ex policías bonaerenses mostraron una estructura jerárquica militarizada, un espíritu de cuerpo e idéntica pretensión de justificar to-

do, con idénticas actitudes mostradas en la causa de los comandantes, conocida como causa 13”. Avila intentó convencer a los jueces que deben condenar a los cinco principales acusados en base a la “lógica” y a los “múltiples indicios” en su contra, y para eso tuvo que sistematizar los antecedentes de la causa que sostengan la acusación a falta de pruebas directas. El letrado habló de “cuatro pilares” como si fueran las cuatro patas de una mesa: la camioneta armada en forma especial por Telleldín, el número del motor que llevó a los investigadores hasta él, sus relaciones con la Bonaerense que permitieron la entrega de la camioneta a los terroristas, y los des-

víos de la investigación y las actitudes de los imputados.

“En esa causa (Juicio a las Juntas) se habían comprobado miles de casos, de ellos se infirió que había un plan, en fecha cercana al 24 de marzo de 1976, donde algunos de los procesados ordenaron una manera de luchar contra la subversión terrorista”, recordó. Y se preguntó “¿hasta dónde llega el principio de inocencia?”. Según razonó Avila, en aquel juicio, se dio por probada la existencia de una “orden secreta” que nunca apareció y fue “sistemáticamente negada por los procesados”, pero a la hora del veredicto “encontró sustento en la lógica, porque sin esa orden perversa,

no se podía entender lo ocurrido en esa época nefasta”. Y concluyó que algo similar ocurre ahora en la acusación a los ex policías bonaerenses Juan José Ribelli, Anastasio Leal, Mario Bareiro, Raúl Ibarra y al reductor de autos Carlos Telleldín.

El abogado detalló cada desvío, cada episodio sospechoso, como el cobro por parte de Ribelli y sus hermanos de una herencia anticipada del padre jubilado ferroviario por dos millones y medio de pesos, el 11 de julio de 1994, un día después de la salida de la Trafic de la casa del acusado Telleldín. Para los acusadores, los terroristas pagaron ese dinero a Ribelli a cambio de proveer la logística del atentado.

ABRIERON LA INVESTIGACION SOBRE LAS TORTURAS

Los comandos a Comodoro Py

La Justicia federal abrió la investigación sobre la tortura en los cursos de comando de las Fuerzas Armadas con un pedido al Gobierno para que le envíe toda la información que haya reunido sobre el caso. También citó a declarar al periodista Horacio Verbitsky, quien realizó la denuncia inicial sobre el tema. La investigación va a considerar no sólo el entrenamiento de Córdoba donde los militares fueron fotografiados enseñando a torturar, sino todas “las prácticas de comando y de la Unidad Didáctica Resistencia como Prisionero de Guerra, Evasión y Escape” que se hayan impartido.

El fiscal Jorge Di Lello pidió que la investigación tuviera esa amplitud ante los indicios de que el aprendizaje y la aplicación de tormentos habrían sido producto de “una decisión centralizada”, y que estas actividades se habrían realizado en varios puntos del país.

La práctica de torturas en los entrenamientos de los comandos durante los gobiernos constituciona-

les de Raúl Alfonsín y Carlos Menem fue revelada el jueves, cuando se conocieron unas fotografías que el Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS) entregó al Gobierno. Las imágenes corresponden a un entrenamiento realizado en el año 1986 en el paraje Quebrada de la Cancha, del III Cuerpo de Ejército con sede en Córdoba. Ese tipo de instrucción se impartió también en las unidades castrenses de Misiones y Tierra del Fuego.

Los entrenamientos se realizaron de 1965 a 1990, y luego de una interrupción de cuatro años fueron retomados por algún tiempo en 1994. El lunes pasado, el secretario de Derechos Humanos Eduardo Luis Duhalde presentó formalmente con el ministro de Defensa José Pampuro la denuncia penal para que se investigue lo ocurrido. El caso quedó en manos del juez Sergio Torres, pero hasta que termine la feria judicial será tramitado por Norberto Oyarbide.

Ayer, al impulsar la denuncia, el fiscal Di Lello solicitó al juez que pida informes al Ministerio de Defensa y al de Justicia. Al prime-

ro, para que las Fuerzas Armadas digan quiénes participaron de las actividades denunciadas y en qué períodos y lugares se hicieron. El área de Justicia deberá responder lo mismo sobre las fuerzas de seguridad.

La causa todavía no tiene acusados. El delito que se investiga es el de torturas y el criterio anticipado por el fiscal es que se deberá imputar a quienes hayan “decidido, dirigido o participado” de ellas. Por eso, la pesquisa deberá reunir las normativas y resoluciones administrativas que autorizaron estas prácticas.

Si bien entre las novedades de ayer no se mencionó el tema de la aplicación de corriente eléctrica a conscriptos, lo que se hacía con el mismo argumento de “templar el carácter” de los soldados, fuentes del juzgado dijeron a *Página/12* que ese aspecto será “incluido” en la investigación. El último caso conocido hasta ahora se produjo en 1986, en la Compañía de Ingenieros de Montaña 6. En su momento hubo una denuncia penal que podría ser desarchivada en los próximos días.

UNA FRASE

Como

Por Victoria Ginzberg

“Para lo único que servía (Mario) Pontaquarto era para llevar las valijas”, dijo el ex senador radical José Genoud durante el careo con el arrepentido.

—¿A qué valijas se refiere? —le preguntó el fiscal nacional de Investigaciones Administrativas, Manuel Garrido. Genoud intentó explicar: había querido decir que el ex secretario parlamentario no tenía suficiente nivel intelectual para ser su hombre de confianza. “Me refería al portafolio, donde llevo los papeles, como lo puede hacer el chofer”, señaló. Poco después, el inconsciente volvió a jugarle una mala pasada. “A vos te he encubierto infinidad de veces”, le gritó a Pontaquarto. Por segunda vez, intentó justificarse. Era tarde, hasta su abogado se sonrió. “Un lapsus”, explicó Miguel Almeyra. “Poco feliz”, señaló el juez Rodolfo Canicoba Corral.

Genoud y Pontaquarto se enfrentaron ayer en un careo destinado a confrontar las contradicciones de sus testimonios sobre el pago de sobornos a los senadores a cambio de la aprobación de la Ley de Reforma Laboral. El arrepentido había asegurado que el 27 de abril de 2000 entregó a Genoud, en su despacho del Senado, 700 mil pesos que había recibido de la SIDE. Otros cuatro millones trescientos mil se los habría dado al ex senador peronista Emilio Cantarero, que a su vez los habría distribuido entre miembros de su bloque. Genoud admitió que ese día, antes de subirse a un avión rumbo a Jordania junto con Pontaquarto y otros senadores, pasó por su despacho “a buscar documentación” relacionada con el viaje. Pero negó haber recibido el dinero y haber participado en el pago o cobro de sobornos. Sugirió, en cambio, que la confesión del ex secretario

Cuatro procesados

El ex jefe de la SIDE Fernando de Santibañes, los ex senadores José Genoud y Emilio Cantarero y el ex secretario parlamentario Mario Pontaquarto serán procesados por cohecho esta semana, o a lo sumo a principio de la próxima. El juez Rodolfo Canicoba Corral y los fiscales Eduardo Freiler y Federico Delgado consideran que la confesión de Pontaquarto está prácticamente probada. No sólo porque el ex funcionario se autoincriminó sino también porque su testimonio fue respaldado por otras pruebas producidas en la investigación, como la reconstrucción realizada en la SIDE, los informes del organismo de inteligencia y de las compañías de teléfonos y otros testimonios. Por el monto de la pena los acusados no irán presos ahora, aunque podrían ser detenidos si reciben una pena mayor a tres años en el juicio oral. Canicoba Corral tendrá que decidir luego si convoca a otros imputados, como al ex presidente Fernando de la Rúa. Si bien esta citación no se realizaría de inmediato, el juzgado sí comenzaría a investigar el rol del ex presidente en la maniobra de las coimas.

DE GENOUD FUE LO MAS SORPRENDENTE DEL CAREO CON PONTAQUARTO

Pimpinela pero delante del juez

El ex senador acusado de haber recibido sobornos quiso ningunear al arrepentido. Le dijo, seguramente traicionado por su subconsciente, que sólo servía para llevar valijas. Crónica de ese momento y de todos los reproches y las chicanas de un careo digno de Jorge Rial. Lo que queda para futuras decisiones del juez.

parlamentario era un complot impulsado por el ex vicepresidente Carlos "Chacho" Alvarez y que el "arrepentido" había sido "incentivado" de alguna manera para dar a conocer su confesión. Alvarez era —según declaró el ex jefe de gabinete Rodolfo Terragno— quien decía que Pontaquarto era "el valijero" de las coimas del Senado. Por eso, ante la mención a las valijas, algunos funcionarios presentes en la audiencia no se pudieron aguantar la risa.

Los acusados se sentaron ayer en distintos rincones del despacho del secretario Marcelo Sonvico. Cara a cara, ninguno aceptó haberse equivocado ni haber mentido. Pero enseguida comenzaron las recriminaciones mutuas, que terminaron en gritos y puteadas. Incluso hubo golpes sobre la mesa. "Parecía más digno de Jorge Rial que de un careo", se sinceró un funcionario. A algunos de los presentes, la discusión le hizo acordar a la guerra de las vettes, más adecuada al clima de verano de la feria judicial de enero.

"Mirame a los ojos cuando hables", le dijo Genoud a Pontaquarto después de superar los treinta segundos en los que ambos no se tutearon. "No tengo ningún problema en mirarte a los ojos porque yo no tengo problemas en hablar y en discutir con vos", le contestó el arrepentido.

Una vez que ninguno de los acusados rectificó su versión sobre la entrega del dinero, Genoud se refirió al vínculo que tenía con el "arrepentido". Su objetivo era demostrar que no era tan cercano como el otro lo describía. Ayudado por varios recortes de prensa que tenía sobre la mesa y otros que le acercaba uno de sus abogados, quiso desmentir varias notas periodísticas, entre las que hacían alusión a que salían juntos de noche. "Vos ibas a las tanquerías", le reprochó al ex secretario parlamentario. "A vos te hubiera hecho bien salir un poco", le con-



José Genoud, duro con su ex aliado.
"Vos no cenaste en mi casa."

testó Pontaquarto. Genoud insistía en despegarse:

—Exagera la relación personal que tuvo conmigo, que llega a tener la vanidad personal de decir que decir Pontaquarto era decir Genoud en la cámara.

—Vale sólo leer un reportaje de (Elisa) Carrió donde dice que para hablar con Genoud había que hablar primero con Pontaquarto —retrucó este último.

—Eso no es así. Que vos fueras mi secretario no quiere decir que fueras mi mano derecha y voy a tener que aclarar esto a los medios porque esta causa se ha mediatizado —perseveró Genoud y continuó—, a mi casa no has ido a comer, si has ido es fugazmente.

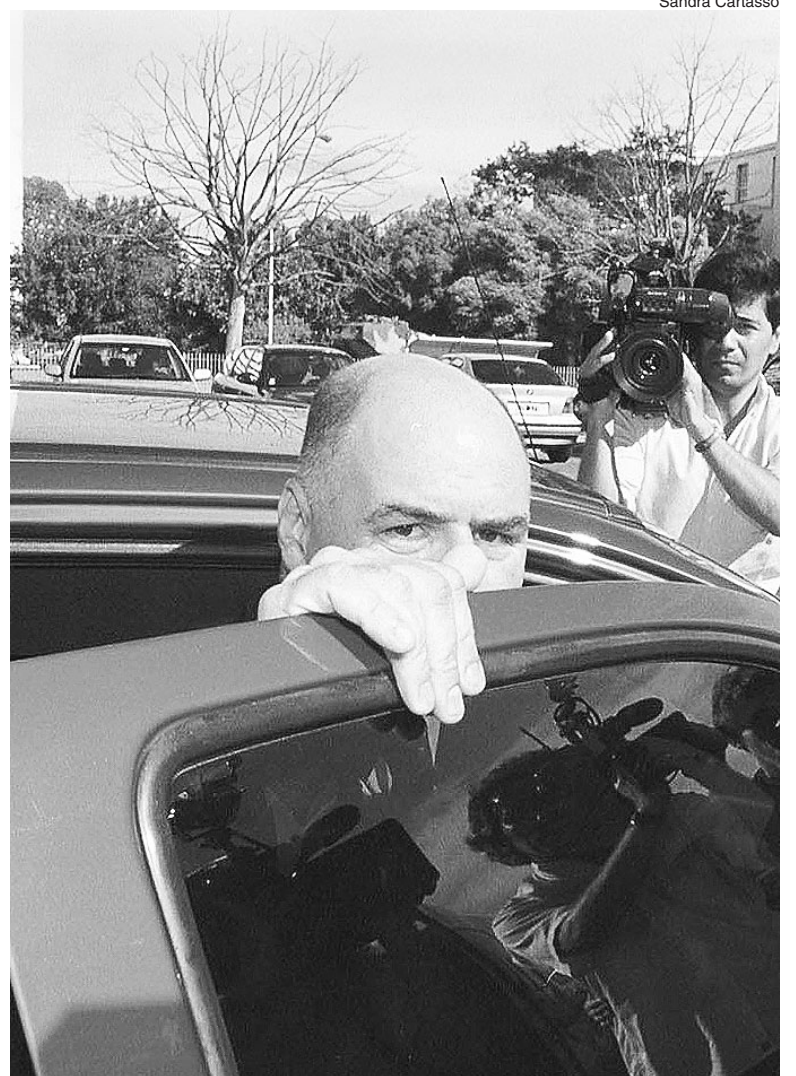
—Sí que fui a tu casa a comer, he estado en tu finca festejando tus cincuenta años, estuve en tu campo en San Luis.

—Sí, si yo mismo he dicho que has estado en el campo en San Luis —concluyó Genoud, quien como en su declaración indagatoria, insistió en el buen trato que el arrepentido tenía con el ex vicepresidente Carlos Ruckauf.

Pontaquarto: "Vos y esos hijos de mil puta me cagaron la vida. Cada vez que en Página/12 salía una nota sobre las coimas en el Senado se hablaba de mí".

—Pero si a esa relación con Ruckauf ustedes la utilizaban. Ahí está la causa que tengo con (el juez Jorge) Urso por pasajes que usaban los senadores. Ahora defendés a (el ex presidente Fernando) De la Rúa pero te acordás cómo lo puteabas cuando no se iba de viaje para que vos no seas Presidente.

El ex senador insistió con el intento de rebajar intelectualmente al "arrepentido". Entonces éste sacó su libro —una recopilación del trabajo parlamentario— y mostró que estaba prologado por Genoud, quien decía que Pontaquarto era una persona valiosa y con experiencia. "Vos y esos hijos de mil puta me cagaron la vida con estos tres años que me hicieron pasar. Cada vez que en **Página/12** salía una nota sobre



Mario Pontaquarto, lengua filosa.

"De la Rúa no quería dejarte de Presidente."

las coimas en el Senado se hablaba de Pontaquarto", le dijo el arrepentido en uno de los momentos más tensos del careo.

Ambos acusados se cruzaron fotografías. Las imágenes relacionadas con la causa fastidian a Genoud desde que salió en la tapa de la revista *TXT* junto a Augusto Alasino y Cantarero montados a caballo con pañuelos árabes en Jordania. Para contrarrestarla, la semana pasada aportó otras en las que está acompañado de grandes personalidades mundiales, como el papa Juan Pablo II, con el mítico dirigente polaco Lech Walesa y con el ruso Mijail Gorbachov. Para demostrar que una foto no implica una relación profunda, ayer mostró una en la que estaba pescando con otro de sus empleados. Pontaquarto, a su vez, aportó otra en la que ambos estaban esquiando en el sur.

Genoud y Pontaquarto tampoco se pusieron de acuerdo sobre una reunión que el "arrepentido" dijo que se realizó en la Casa de Gobierno. Allí, Genoud le habría dicho a De la Rúa que los senadores peronistas necesitaban "otras cosas" para votar a favor de la Ley de Reforma Laboral. Y el ex presidente habría respondido: "Eso arréglenlo con (el ex jefe de la SIDE Fernando) De Santibañes".

"Estás jugando con mi honor y querés meter preso a un presidente de la Nación", afirmó el ex senador.

Durante la audiencia y también en la puerta del juzgado al hablar con los cronistas de las radios y la televisión, Genoud criticó a Canicoba Corral argumentando que "parecía más el abogado defensor de Pontaquarto". El juez no le contestó. Funcionarios que estuvieron en la audiencia especularon con que el enojo del ex senador y su defensor se debía a que el juez les llamó la atención en varios momentos del careo. "Ellos querían dirigir la audiencia y el juez no los dejó."

Claves

◆ El careo entre Genoud y Pontaquarto es el paso previo a los procesamiento de ambos, de Cantarero y de De Santibañes. No habrá detenciones de los implicados.

◆ Los cruces entre los dos radicales ex aliados fueron ríspidos, pero ninguno se apartó de su postura.

◆ Genoud, con todo, se vio obligado a admitir datos acerca de su relación con Pontaquarto.

◆ Lo más llamativo fue la frase de Genoud vinculando a Pontaquarto con las valijas, que no tiene el rango de una confesión, pero sí de un lapsus que el juez podrá ponderar en sus próximas decisiones.

◆ De Santibañes recusó a Canicoba Corral. Su pedido será rechazado.

◆ El ex presidente Fernando de la Rúa no sería citado en un corto plazo pero el juzgado comenzará a investigar cuál fue su rol en el pago de las coimas.

La voluntad de demorar

La defensa del ex jefe de la SIDE Fernando de Santibañes recusó al juez federal Rodolfo Canicoba Corral por entender que no es "imparcial" y pidió la nulidad de todo lo actuado en la causa en la que se investiga el pago de sobornos. Este planteo podría convertirse en una estrategia de otros abogados. Miguel Angel Almeyra, defensor del ex senador José Genoud, no descartó ayer realizar una presentación en el mismo sentido. De cualquier manera, Canicoba Corral rechazaría estas solicitudes. El abogado de De Santibañes, Hugo Juvenal Pinto, argumentó que el magistrado impuso un "cerrado secreto de sumario" para la defensa, pero lo hizo "público para terceros". También señaló que fue excluido de las audiencias de testigos y que cuando alguno de ellos aportaba pruebas que desmentían los dichos del arrepentido Mario Pontaquarto "se los denunció sin razón". Se refirió así a Gladys Mota, secretaria de De Santibañes, y Alberto Ruidia, chofer y empleado del ex jefe de la SIDE. Ambos testigos fueron denunciados por falso testimonio por contradecirse en sus testimonios.

ARGIBAY

La candidata propuesta por el Gobierno para integrar la Corte Suprema de Justicia sumó ayer un nuevo apoyo a su postulación. El respaldo vino de parte de la Asociación de Abogados de Buenos Aires, en cuya presentación ante el Ministerio de Justicia aseguró que “está fuera de toda duda la relevancia científica, doctrinaria, académica, profesional, política y ética de la Dra. Carmen Argibay en derecho internacional, derechos humanos y derecho penal”. En tanto quien se manifestó en contra de la postura de la jurista en relación al aborto, fue el vocero del Arzobispado de Buenos Aires, sacerdote Guillermo Marcó. “No sé cómo va a hacer para jurar, ya que si tiene convicciones y no va a cometer perjurio, la Constitución tiene incorporado el Pacto de San José de Costa Rica, que defiende la vida desde el momento de la concepción”, cuestionó el representante de la iglesia.

Apoyo a Argentina

El Grupo Latinoamericano y del Caribe (Grulac) dio su respaldo a la candidatura de la Argentina para ingresar en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas el próximo año. “Creo que es una reafirmación de la confianza que tienen los países latinoamericanos y del Caribe en el rol que puede jugar nuestro país”, aseguró el embajador argentino ante la ONU, César Mayoral. La elección para ocupar la vacante que actualmente ocupan Chile y Brasil, se realizará en septiembre durante la 59ª Asamblea General de la organización. Como miembro fundador de la ONU, la Argentina integró el Consejo de Seguridad en siete oportunidades.

“Milagros no hay”

Milagros no hay, los desaparecidos en la masacre de la Mercedes Benz, la película sobre los secuestros cometidos en esa empresa durante la última dictadura, será proyectada mañana a las 19, como parte de las clases públicas que coordina Herman Schiller en la Universidad Popular Madres de Plaza de Mayo. Estarán presentes cuatro obreros sobrevivientes y Gabriela Weber, realizadora de la película e impulsora de la investigación.

Las pistas que tiene el juez Garzón le pueden servir al presidente Batlle

En los últimos días el presidente uruguayo Jorge Batlle se mostró muy interesado por averiguar el destino de los 80 compatriotas suyos que, según sus cálculos, están desaparecidos en Argentina. Aunque varios organismos oficiales se encargaron de corregir la cifra en varias decenas, el propósito presidencial no deja de ser elogiado, sobre todo después de años de exhibir una notable indiferencia ante los reclamos de las víctimas y sus familiares. La Justicia argentina ya aclaró los casos en que se está desarrollando una investigación judicial que, por supuesto, están lejos de satisfacer la curiosidad presidencial. Pero Batlle tiene a mano un recurso seguramente más expeditivo: investigar en sus propias fuerzas armadas. Y si no sabe por dónde empezar, un minucioso informe incorporado a las causas sobre terrorismo de Estado que desarrolla el juez Baltasar Garzón en España le puede ser de particular utilidad.

El organigrama en poder del juez español, reconstruido en base a los testimonios de los sobrevivientes de la represión, la consulta de archivos periodísticos y de los organismos de derechos humanos y el aporte de algunos ex represores, brinda una larga serie de nombres a los que el presidente uruguayo podría consultar para empezar su investigación.

La información en poder de Garzón brinda precisiones acerca del funcionamiento del esquema represivo uruguayo y destaca el rol cumplido por el SID, Servicio de Información de Defensa, que dependía directamente de la Junta de Comandantes y estaba integrado por miembros de las diferentes fuerzas de seguridad uruguayas. También identifica a varios represores de ese país, además de revelar los lazos entre la dictadura de Uruguay y Argentina en el marco del Plan Cóndor. Al respecto, señala que los uruguayos comenzaron a operar en Argentina aún antes del golpe del 24 de marzo de 1976 y que, después de esa fecha, personal del SID se instaló en el campo de concentración conocido como “Automotores Orletti”, que se constituyó así en el primer polo argentino de la Operación Cóndor, donde se secuestraron, torturaron y asesinaron a prisioneros uruguayos.

Del otro lado del Río de la Plata, en ese Operativo confluyeron el Organismo Coordinador de Operaciones Antisubversivas (OCHOA) y el SID. Justamente aparece entonces la responsabilidad del teniente coronel

Si Batlle quiere realmente conocer el destino de los desaparecidos uruguayos, puede empezar por investigar a sus propias fuerzas armadas. Un informe en poder del juez Garzón podría ayudarlo.



Pablo Piovano

Si Batlle se corriera hasta el juzgado de Garzón recibiría un acopio de información.

El magistrado hasta tiene un informe con una lista de represores y torturadores uruguayos.

Gavazzo, primero subje y luego jefe del Departamento 3 del SID, y del coronel Silveira, adscripto al Departamento 2, que coordinaban y además casi siempre ejecutaban los operativos represivos.

Según la reconstrucción realizada por los testimonios, el personal de la SID se dedicó también al traslado de prisioneros uruguayos hacia su país —y de algunos argentinos como en el caso de la nuera embara-

zada del poeta Juan Gelman—, y al secuestro y desaparición de menores, ejemplificado en el caso de Simón Riquelo, capturado con apenas 20 días de edad junto con su madre Sara Méndez y robado luego de su detención.

Si la memoria de los represores asignados a tareas en la Argentina falla, Batlle podría también recurrir a los que se ocuparon de continuar la faena en Uruguay. Allí el “300

Carlos”, como se conocía al Batallón 13 de Infantería, era el encargado del asesinato y desaparición de prisioneros. Según los papeles en poder de Garzón, y a los que podría recurrir Batlle, de él dependía la Base Valparaíso, ubicada a corta distancia del Zoológico de Montevideo, donde se recluía a los prisioneros que no iban a ser reconocidos como tales para ser posteriormente asesinados.

ABOGADOS DENUNCIAN AL GOBIERNO DEL URUGUAY

La costumbre de no informar

Por A. M.

El gobierno uruguayo se ha negado permanentemente a informar a la Justicia argentina sobre militares de ese país que cometieron graves delitos en territorio argentino. Así reflexionaron los abogados querellantes en la causa sobre el Plan Cóndor, quienes aseguran que en ese expediente constan las respuestas firmadas por el presidente Jorge Batlle negándose a prestar colaboración a la Justicia argentina. “El presidente Batlle es uno de los mayores responsables de que el Estado argentino no haya podido hasta el presente hacer justicia en los numerosos casos de ciudadanos uruguayos desaparecidos en Argentina, por obra conjunta de las dictaduras argentina y uruguaya de entonces”, aseguró a *Página/12* el abogado querellante Alberto Pedroncini.

En noviembre de 1999, a pedido del fiscal federal Miguel Osorio, el Juzgado Federal 10 solicitó informes (estado militar, grado y misión desempeñada) de los oficiales José Nino Gavazzo, Jorge Silveira, Manuel Cordova y Hugo Campos Hermida, imputados por el delito de privación ilegal de la libertad contra

decenas de refugiados políticos uruguayos (y sus hijos, en algunos casos), cometido utilizando como base de operaciones el centro clandestino de detención Automotores Orletti. Entre los numerosos casos figura el de María Claudia García Irueta Goyena de Gelman. Era un simple pedido de informes, no un requerimiento de extradición.

El delito imputado es el que está tipificado en la Convención Interamericana sobre Desaparición Forzada de Personas de 1994, que establece primariamente la competencia de los jueces del país en cuyo territorio el delito se hubiese cometido.

Las víctimas fueron secuestradas en todos los casos en territorio argentino y conducidas luego en forma clandestina a territorio uruguayo, donde gran parte de ellas desaparecieron, incluida la nuera del poeta Gelman. En este caso está probado que María Claudia, secuestrada en Argentina en avanzado estado de embarazo, dio a luz en una cárcel clandestina de Montevideo. La niña fue hallada recientemente en Uruguay, pero la madre continúa desaparecida.

Al responder al pedido de informes, el presidente Batlle no dijo que carecía de antecedentes al res-

pecto. Por el contrario, el gobierno uruguayo hizo saber a la Justicia argentina “que no dará curso al pedido de informes”, e invocó dos normas que consideró aplicables al caso. Mencionó la Ley de Caducidad de la Pretensión Punitiva del Estado (ley 15.848) sancionada por el Estado uruguayo respecto de los delitos cometidos hasta el 1º de marzo de 1985, por funcionarios militares o policiales durante la lucha antisubversiva, que impediría el juzgamiento de hechos de esa naturaleza. Y también invocó el artículo 10 numeral 4 del Código Penal uruguayo, que establece que “no se sustraen a la aplicación de la ley uruguaya los delitos cometidos en territorio extranjero por funcionarios al servicio de la República, con abuso de sus funciones o mediante violación de los deberes inherentes al cargo”.

Pedroncini consideró que “el Estado uruguayo no puede pretender, sin atentar contra el derecho de gentes y la Convención Interamericana sobre Desaparición Forzada de Personas, que sus leyes sean aplicables a delitos cometidos en territorio argentino, desplazando la jurisdicción de nuestro país, donde se está intentando su debido juzgamiento”.

HILDA ADRIANA FERNANDEZ

Desaparecida el 21-01-77

Artista plástica

Delegada del Sindicato de Publicidad



No olvidamos, no perdonamos. No lo harán nuestros hijos ni los hijos de nuestros hijos. Quisieron desaparecerme pero te sembraron. Te extrañamos, te amamos. Noemí, tu hermana. Tus amigas/os: Carmen, Marcia, Noemí, Alberto. Tus compañeros de la Escuela de Bellas Artes M. Belgrano. Tus compañeros del Sindicato de Publicidad

EL GOBIERNO URUGUAYO RESPONDERA HOY A KIRCHNER

Un comunicado muy esperado

Es evidente que la Cancillería uruguaya piensa ser muy puntillosa con el comunicado con el que le responderá al gobierno argentino por el caso de la desaparición de la nuera del poeta Juan Gelman. Por segundo día consecutivo, la declaración fue postergada y, según explicó el canciller uruguayo Didier Opertti, se conocería hoy cuando brinde un informe ante el Parlamento. Componedor, Opertti adelantó que la intención del gobierno de Jorge Batlle será “restablecer el nivel de relaciones en lo diplomático y en lo político”. Desde esta orilla, el gobierno argentino insistió en marcar que su posición en materia de derechos humanos es inmodificable, aunque eso le cueste roces con países vecinos. “Argentina no va a ceder respecto de la vocación de resolver cada uno de los temas de derechos humanos”, anunció el ministro del Interior, Aníbal Fernández.

Al menos en las declaraciones de su canciller, fue notorio el ánimo uruguayo de bajar los decibeles del conflicto. “La declaración tendrá precisiones y relación de hechos, sin juicios de valor sobre actitudes o declaraciones de las autoridades argentinas”, adelantó Opertti las características del ya famoso comunicado, la respuesta “clara y oportuna” que prometió la Cancillería el fin de semana frente a la querrela que presentó el gobierno argentino para que se cite a militares y policías uruguayos en la causa por la desaparición de María Claudia García Irureta Goyena, ocurrida en 1976. Se sabe que el gobierno uruguayo hará allí un racconto de lo hecho en el caso.

“Lo fundamental es tener claro qué es lo que ha sucedido y cómo se han desarrollado las cosas y no entrar en una guerra de comunicados”, señaló el funcionario uruguayo. Opertti se dedicó a señalar las muchas —y obvias— coincidencias que existían entre Argentina y Uruguay: que eran socios del Mercosur, en el Río de la Plata, en el frente marítimo y en la central de Salto Grande. “Tenemos una relación muy profunda, muy fuerte, y no podemos decir que se hayan deteriorado. Quisiera decir que son excelentes, pero eso no se ajustaría estrictamente a la verdad”, matizó.

Del lado argentino no hubo tal ánimo pacificador. El jefe de Gabinete de la Cancillería, Eduardo Valdés, reconoció las “diferencias profundas” que existían entre los gobiernos de

Opertti: “Lo fundamental es tener claro qué es lo que ha sucedido y cómo se han desarrollado las cosas y no entrar en una guerra de comunicados”.

los dos países en materia de derechos humanos. Así, recordó que Argentina derogó las leyes de Obediencia Debida y de Punto Final para aclarar los crímenes ocurridos durante la dictadura mientras que el gobierno uruguayo se ampara en su Ley de Caducidad para no dar los datos que posee sobre Irureta Goyena.

Ayer, en una entrevista a **Página/12**, el senador uruguayo Rafael Michelini, del opositor Partido Nuevo Espacio, reveló que desde el año 2000 Batlle conoce absolutamente todo lo relativo a la desaparición de

La respuesta será

a través de una

comunicación

al Parlamento

uruguayo. La

presentará el

canciller oriental

Didier Opertti quien,

tratando de enfriar el

conflicto, instó

a mejorar las

relaciones entre

ambos países.

Irureta Goyena. Por eso no sólo pudieron dar con el paradero de Macarena, la nieta de Gelman nacida en cautiverio y apropiada sino que también se enteraron de dónde se enteraron los restos. Según le contó el propio Batlle a Michelini, los restos se encuentran en el Batallón número 13 de Montevideo.

“Batlle hace dos o tres años dijo que conocía el destino de los restos; el gobierno argentino le ha pedido cooperación en el caso”, recordó ayer Valdés. “Hay diferencias en este tema, pero esperamos llegar a buen puerto”, agregó.

Pelea electoral

Otro costado de la polémica fue el estrictamente político. El ex presidente de Uruguay y precandidato presidencial del Partido Nacional, Luis Lacalle, insistió en sus críticas a Kirchner por manifestar sus preferencias por el candidato del Frente Amplio, Tabaré Vázquez, para las elecciones de este año. Según Lacalle, el Presidente argentino incurrió en una “violación muy grave de comportamiento”.

El guante lo recogió el ministro del Interior. “No nos inmiscuimos en la vida política del Uruguay” y que las declaraciones del ex presidente buscaban “un poquitito de ventaja desde el punto de vista de lo político electoral”. “Tendrá todo el derecho del mundo de decir lo que él quiera y lo que le parezca, pero da la sensación de que cada vez que hay alguna cosa de éstas, siempre tiene una perliota para colocar”, añadió.

Fernández buscó demostrar que la intromisión en los asuntos internos del otro país no era unidireccional. Batlle, lo recuerdan bien en la Casa Rosada, pronosticó un triunfo electoral de Carlos Menem una semana antes de las elecciones presidenciales que ganó Kirchner.

“Si ellos tienen algún derecho en evaluar el peronismo peronista de Kirchner, y no el peronismo menemista de Menem, nosotros tenemos algún derecho, entonces, a hacer nuestra evaluación político ideológica y comentar que hay un señor del otro lado del Río de la Plata que se llama Tabaré Vázquez, que piensa muy parecido a nosotros. Y punto y aparte”, cerró Fernández.



Opertti, canciller uruguayo, trata de morigerar el conflicto. “No podemos decir que las relaciones se hayan deteriorado.”

OTRAS VOCES

♦ **Víctor Hugo Morales**, periodista: “Me parece una vergüenza que Batlle se acuerde de los desaparecidos uruguayos en la Argentina como consecuencia de una intervención pertinente del gobierno argentino. No se entiende por qué le molesta tanto ni por qué reaccionó de esa manera. Igualmente debo aclarar que éste no es un enfrentamiento que involucre a los ciudadanos uruguayos, que no avalan el procedimiento de su presidente y su actitud internacional incalificable. Para entender mejor la situación, sólo quiero destacar que los militares entregaron el poder en Uruguay en condiciones muy diferentes a lo que ocurrió en la Argentina, donde tras la guerra de Malvinas habían quedado debilitados. Los políticos uruguayos no se preocuparon por la manera en que recuperaron nuevamente el poder y la negociación estuvo manejada por los militares. Batlle se ve ahora en el brete de tener que enfrentar una situación en la que, históricamente, el poder político nunca tomó la delantera”.

Página/12 Losada

COLECCION GRANDES PENSADORES



EL NOVENO LIBRO:
PENSAMIENTOS
DE PASCAL,
ESTE SABADO - COMPRA OPCIONAL \$7

LA COLECCION COMPLETA:

Sartre, LAS PALABRAS.

Moro, UTOPIA.

Kant, CRITICA DE LA RAZON PRACTICA.

Maquiavelo, EL PRINCIPE.

Locke, SEGUNDO ENSAYO SOBRE EL GOBIERNO CIVIL.

Hobbes, LEVIATAN 1 Y 2.

Rousseau, EL CONTRATO SOCIAL.

Pascal, PENSAMIENTOS.

Camus, EL MITO DE SISIFO.

AUSPICIA



Embargo a Camuzzi

La Administración Federal de Ingresos Públicos embargó 8,5 millones de pesos en las cuentas bancarias de Camuzzi Gas Pampeana, por diferencias en el pago del Impuesto a las Ganancias correspondientes a los períodos 1994, 1995 y 1998. Según fuentes de la empresa, “estábamos discutiendo con la AFIP sobre este reclamo, cuando decidió embargar las cuentas”. Previo a ello, Camuzzi había hecho su descargo ante el juez interviniente, que no hizo lugar al mismo. Ello habilitó el proceso de ejecución al que echó mano la AFIP, pese a las conversaciones en marcha con la empresa. Camuzzi posee dos áreas de distribución, Gas Pampeana (Buenos Aires y La Pampa) y Gas del Sur (Patagonia), asociada a la estadounidense Sempra Energy.



Las obras que anunció TGS demandarán una inversión de 22 millones de pesos en cinco meses.

Ampliarán un gasoducto, pero no va a alcanzar para pasar el invierno

Por Raúl Dellatorre

La empresa Transportadora de Gas del Sur (TGS) anunció ayer que invertirá, a partir de febrero, 22 millones de pesos en la ampliación de la capacidad de transporte del Gasoducto Cordillerano, que alimenta las localidades cordilleranas de Neuquén, Río Negro y Chubut. Según precisó un vocero de la firma distribuidora en la región, Camuzzi Gas del Sur, “la ampliación soluciona un cuello de botella, que impedía darle la conexión a los nuevos clientes que la solicitaron sobre todo en el último año, en toda la zona que va desde Bariloche a Esquel, fundamentalmente”. En cambio, no hubo anuncios con respecto a cambios en la capacidad de transporte de las conexiones entre el yacimiento (Loma La Lata, Neuquén) y el área metropolitana bonaerense. Esta dificultad es la que, según algunos observadores, podría provocar problemas de abastecimiento el próximo invierno.

Las obras anunciadas comprenden el tendido de 51 kilómetros nuevos de caños, paralelo al gasoducto existente, lo que posibilitaría incrementar en 130 mil metros cúbicos diarios la capacidad de transporte (11 por ciento sobre el volumen actual). Según estimó la propia empresa, las obras se iniciarán en febrero y estarán completadas en cinco meses.

En fuentes del propio sector indican que las obras de mejora en la capacidad de transporte hacia el área metropolitana —los gasoductos Neuba I y II— demandarían una inversión muy superior a los 22 millones comprometidos por TGS en el Cordillerano. La empresa transportadora, operada por una sociedad de Enron de Estados Unidos y Petrobras de Brasil, no ha invertido en ampliación de dichos gasoductos troncales desde que recibió la concesión, hace ya más de una década. El aumento de la demanda de gas natural se aceleró en los últimos años, como reflejo del menor costo de dicho combustible con respecto a otros alternativos. Pero en algunas regiones, como el área centro y sur de la provincia de Buenos Aires, no se concedieron nuevas conexiones en el último año y medio aduciendo falta de capacidad de

Las ampliaciones anunciadas benefician a zonas cordilleranas. La falta de capacidad en el área metropolitana sigue irresuelta.

transporte para el suministro.

El conflicto con los barrios y nuevos usuarios no conectados recayó, también en el caso de la provincia de Buenos Aires, en Camuzzi, en este caso como operadora de Gas Pampeana. A pesar de que la distribuidora adujo que no podría recepcionar nuevos clientes sin afectar a los existentes, por el problema de las limitaciones en el transporte, tanto el Enargas como el gobierno bonaerense responsabilizaron a Camuzzi por incumplir sus compromisos. El gobierno provincial, incluso, anunció la creación de una empresa estatal

de distribución para realizar, eventualmente, la tarea que la concesionaria no hiciera. Pero el problema del transporte del gas desde el yacimiento sigue sin resolverse y ni TGS ni nadie se comprometió, hasta ahora, a hacerse cargo de las inversiones necesarias.

El Gasoducto Cordillerano posee una extensión total aproximada de 940 kilómetros, tiene entre ocho y diez pulgadas de diámetro nominal y una capacidad máxima de inyección de 1,19 millones de metros cúbicos diarios. TGS calcula que los trabajos de ampliación durarán cin-

co meses y una vez concluidos “la capacidad de transporte del sistema se llevará a 1,33 millones de metros cúbicos de inyección” en Plaza Huincul, ubicada en la provincia de Neuquén.

La diferencia con el Neuba I y II es que, mientras el problema de capacidad aparece en el Cordillerano en un tramo inicial de 50 kilómetros, en aquéllos se da entre las puntas: el yacimiento y el área metropolitana, entre las que media una distancia superior a los mil kilómetros. Si no es a través de un nuevo tendido, al menos podría obtenerse una ampliación parcial de la capacidad de transporte mediante nuevas estaciones compresoras. Pero las obras no fueron planificadas, todavía, y el mercado no dio por sí mismo las respuestas que los responsables de las privatizaciones le adjudicaron.

OTRA JORNADA ALCISTA. LLEVA 17,5 POR CIENTO EN EL MES

La Bolsa no detiene su marcha

A pesar de que en la city cada vez hay más inversores y analistas que advierten sobre la inminencia de un ajuste en la Bolsa, las acciones no detienen su marcha alcista. Ayer, en promedio, subieron otro 1,1 por ciento. Y acumulan un alza del 17,5 por ciento en lo que va del mes. En este contexto, el índice MerVal rompió otro récord, al alcanzar los 1260,3 puntos. En medio de la euforia, las inversiones en el mercado accionario son cada vez mayores. Ayer se negociaron 75 millones de pesos, a los que deben sumarse otros 5 millones en certificados de acciones extranjeras.

El principal argumento que dan los financistas para explicar el fenómeno es que la estabilidad del dólar y las bajas tasas de interés dejaron a los papeles empresarios como los favoritos al momento de buscar negocios. Pero como la suba se volvió imparable, cada vez se escuchan más voces advirtiendo sobre una pronta corrección en los precios. Por ahora, la realidad indica todo lo contrario: en el mercado existen pocos vendedores de papeles. Incluso, en las últimas ruedas se notó la

presencia de inversores institucionales, en especial de AFJP, lo que ayudó a engrosar el volumen de los negocios.

Roberto Drimer, director de la consultora Argentine Research, vinculó el récord del MerVal con el sostenido crecimiento de la economía. Varios analistas admiten la sorpresa por la fuerte expansión económica, y de hecho en las consultoras bursátiles y bancos de inversión corrigieron sus previsiones en las últimas jornadas. El crecimiento económico, aseveran, redundará en mayores beneficios para las empresas. Por eso sería lógico el rally de las acciones.

Entre las líderes, las principales alzas se dieron en la siderúrgica Acindar, con una mejora del 3,4 por ciento; Grupo Financiero Galicia (2,8%) y BBVA Banco Francés (2,7%). En cuanto a los avances verificados en el panel general, las más relevantes fueron las de Banco Hipotecario (12,4%), Grimoldi (9,1%) y Distribuidora Gas Cuyano (8,6%). La onda positiva incluyó a los papeles argentinos que cotizan en Wall Street. Entre ellos figuran diversos bancos, la gasífera TGS, y Cervecería Quil-

mes. En promedio ascendieron 3,2 por ciento. La suba más importante fue la de TGS: 6,7 por ciento.

En tanto, el dólar finalizó la jornada con una suba de un centavo. En las principales casas de cambio se negoció a 2,87 pesos para la compra y 2,91 para la venta.

BRASIL PROMETE AUTORREGULAR SUS

Se viene una dura batalla

Empresarios textiles de Brasil afirmaron que están dispuestos a ir a la Organización Mundial del Comercio (OMC) si la Argentina decide unilateralmente trabar el ingreso de sus productos. Así lo señaló ayer la Asociación Brasileña de la Industria Textil, agregando además que las restricciones al comercio son consideradas por los textiles brasileños como violatorias de las normas del Mercosur.

El gobierno argentino no aplicaría restricciones arancelarias a los textiles del país vecino, pero evalúa algunas medidas conocidas co-

LAS PREPAGAS

Cuotas

Por David Cufre

Pasaron tres horas y la respuesta no cambió: las tarifas de las principales empresas de medicina prepaga aumentan a partir del 1° de febrero, en rangos que oscilan entre 8 y 20 por ciento, según precisaron en la reunión. Los representantes de las tres cámaras del sector acudieron ayer a la subsecretaría de Defensa de la Competencia para dar explicaciones por esos incrementos. La responsable del área, Patricia Vaca Narvaja, les comunicó que se inició una investigación para determinar si hubo una maniobra contraria a la ley antimonopolio, con un acuerdo para aumentar las cuotas, propio de un mercado cartelizado. Los empresarios lo negaron y se mantuvieron firmes en su decisión de ajustar las tarifas. Se ampararon en que su actividad está desregulada, sin mostrarse conmovidos por el intento de presión del Gobierno ni por los masivos reclamos de los usuarios. Ni siquiera aceptaron una tregua de 30 días para reconsiderar su posición.

Antes de que comenzara el encuentro, ya había señales de la intransigencia empresarial. Los presidentes de las cámaras enviaron a la reunión a funcionarios de menor jerarquía, porque no quisieron interrumpir sus vacaciones. Por el sector oficial, además de Vaca Narvaja estuvieron el superintendente de Salud, Rubén Torres, y el director de Defensa del Consumidor de la Ciudad de Buenos Aires, Miguel Fortuna. Los otros participantes fueron directivos de cinco asociaciones de consumidores. La discusión tomó temperatura desde el principio, cuando la dueña de casa comunicó las investigaciones en curso para determinar si se está violando la ley de defensa de la competencia.

Aunque una treintena de empresas, las más grandes del mercado, anunciaron al mismo tiempo las subas tarifarias, rechazaron haber pactado cualquier acuerdo al respecto. Más aún, dijeron desconocer quiénes proyectan elevar las cuotas y quiénes no, comprometiéndose a entregar la información precisa en una semana. De acuerdo a su versión, fue casual que hayan coincidido en la fecha para el ajuste.

“La necesidad de aumentar es porque los costos superan a los ingresos”, dijeron. Vaca Narvaja y Fortuna les pidieron un informe con su es-

mo “paraarancelarias” que podrían oficiar de barrera. Al respecto, entre el 29 y el 30 de enero próximos se llevará a cabo una nueva reunión de la comisión bilateral de monitoreo donde participarán el secretario de Industria, Alberto Dumont, y el secretario Ejecutivo del Ministerio de Desarrollo, Marcio Fortes. Allí quedará, del algún modo, sellada la suerte del conflicto, puesto que si para ese momento, los brasileños no asumen el compromiso de autorregular sus ventas a la Argentina, el Gobierno quedaría habilitado a aplicar medidas unilaterales.

Las autoridades de ambos países

RATIFICARON EL AUMENTO, PESE A LAS ADVERTENCIAS DEL GOBIERNO

que te pueden llevar al quirófano

Sandra Cartasso

El ajuste alcanza hasta al 20 por ciento desde febrero. Las cámaras rechazaron un pedido de espera de 30 días e insistieron en sus derechos en un mercado desregulado. Vaca Narvaja anunció que iniciará una investigación sobre presuntas maniobras monopólicas en la fijación de los precios.



Patricia Vaca Narvaja, subsecretaria de Defensa del Consumidor. Gestión sin resultados ante la delegación empresaria.

estructura de costos –que también entregarán en una semana– y plantearon que mientras estudian la cuestión suspendan las subas. El pedido de tregua fue por treinta días, pero no hubo caso, las prepagas insistieron en que retocarán el valor de las cuotas. La subsecretaria de Defensa de la Competencia indicó a **Página/12** que su cartera seguirá adelante con las investigaciones por comportamiento monopólico y estudiará todos los casos en que pudieran violarse los contratos entre las prepagas y los afiliados. Pero no habrá una acción legal colectiva para frenar el aumento, porque “la actividad está desregulada”.

“Se controlará y se fiscalizará que los contratos de las empresas contengan la debida información respecto del precio de los servicios y su eventual modificación, a fin de evitar cambios unilaterales en los contratos o situaciones de abuso por parte de las empresas”, agregó la oficina de Defensa de la Competencia a través de un comunicado. Las modificaciones a que se refiere tienen que ver con contratos

que exijan un mayor preaviso para comunicar el aumento o que el mismo impida lisa y llanamente cualquier incremento. Por ejemplo, si son contratos por un tiempo determinado.

En el Gobierno estudian la posibilidad de redoblar la presión sobre las empresas avanzando en una establecer una estricta regulación del sistema. De esa manera, evalúan, les quedaría clara la voluntad política oficial a la hora de discutir sobre los aumentos. El punto débil de las prepagas está justamente en la cantidad de abusos que denuncian los usuarios, los colegios médicos, las asociaciones de consumidores y hasta los organismos públicos de defensa de los usuarios. Por caso, perderían con sólo verse obligadas a cobrar una tasa de interés a sus clientes morosos que sea igual a la del promedio de los préstamos personales. En la actualidad, algunas empresas llegan a aplicar una tasa del 10 por ciento mensual. Es tan alta que duplica el costo total de financiación de las tarjetas de crédito.

Vaca Narvaja sostuvo que se analizará un proyecto para regular a las prepagas. Sin embargo, de acuerdo a lo demostrado ayer, las compañías del sector consideran que la medida quedará a mitad de camino.

Las prepagas acaban de beneficiarse con una rebaja impositiva en la Ciudad de Buenos Aires (la tasa de Ingresos Brutos bajó de 3 a 1,1 punto mensual) y en la provincia (la reducción fue de 3,5 a 1,7 puntos). Además, el año pasado, por dos resoluciones de los Ministerios de Economía (la número 370) y de Salud (342) se las eximió de pagar todos los impuestos a la importación de insumos hospitalarios. Los empresarios afirmaron ayer que este último beneficio nunca se puso en marcha, lo que fue avalado por Torres, el superintendente de Salud. De todos modos, es evidente que las compañías

as que ofrecen servicios de salud obtienen beneficios que podrían perder fácilmente, si es que el Gobierno decide jugarle fuerte.

Sandra González, presidenta de Adecua, una de las asociaciones de consumidores más reputadas, señaló a **Página/12** que “en el último tiempo los mayores reclamos de la gente son en contra de las prepagas”. “La solución es la regulación”, enfatizó. “No puede ser que en veinte años de democracia ningún proyecto de ley, de los tantos que hubo y que hay, haya conseguido ser aprobado”, agregó, protestando por el fuerte poder de lobby que demuestra tener el sector.

Tarjeta roja del árbitro

El Sistema Nacional de Arbitraje de Consumo inició durante 2003 un total de 1194 procedimientos de mediación entre empresas y el público, según consta en las estadísticas oficiales. De acuerdo con esos datos, el primer lugar, con 406 juicios, correspondió a servicios prestados por bancos, y de ellos el motivo más recurrente fue el débito incorrecto o cobro indebido de cargos. También hubo arbitrajes por cambios unilaterales de contrato por parte de la entidad. El segundo sector donde se registraron más reclamos fue el de electrodomésticos con 83, y de éstos la queja más habitual fueron cobros indebidos y aparato defectuoso. En tarjetas de crédito no bancarias o tarjetas de compra se registraron 72 arbitrajes por cobros indebidos, incumplimiento de contrato y falta de información. En medicina prepaga también hubo 48 procedimientos (4 por ciento del total), el 40 por ciento por incumplimientos de contrato, mientras que arbitrajes por cambios de contratos unilaterales fueron cuatro.

RESTRICCIONES A BANCOS, PREPAGAS Y TELEFONIA MOVIL

Una regla contra los abusos

El Gobierno impuso restricciones a tres de los sectores que recolectan más quejas entre los consumidores: las prepagas, las compañías de telefonía celular y los bancos. La medida busca evitar las cláusulas “abusivas” en los contratos. A partir de ahora, las empresas de esos rubros quedaron impedidas de modificar los contratos en forma unilateral, salvo si se dan las excepciones previstas en la nueva norma. Cualquier cambio tendrá que anunciarse con dos meses de anticipación para darle la posibilidad al consumidor de rescindir el pacto, sin ningún tipo de cargo.

Las flamantes condiciones en defensa de los consumidores quedaron establecidas en la Resolución 9/2004 de la Secretaría de Coordinación Técnica del Ministerio de Economía. Con esta incursión, el Gobierno busca regular mercados problemáticos. Los controles se conocieron el mismo día en que las empresas de medicina privada rati-

ficaron ante el Gobierno los aumentos que impondrán a partir del mes que viene.

En los considerandos de la medida se especificó que el endurecimiento de los controles se impuso por el carácter “dinámico” de los mercados en cuestión, una condición que se presta a confusiones y a “cláusulas abusivas” por parte de las empresas prestadoras.

Salvo cuestiones puntuales, las nuevas condiciones son similares para las prepagas, las telefónicas y para las entidades financieras. A partir de hoy serán consideradas abusivas las cláusulas que incidan en alguno de estos aspectos:

◆ Se faculte al proveedor a cambiar el contrato en forma unilateral. Quedan exceptuados aquellos que sean por tiempo indeterminado y que, además, contemplen expresamente posibilidad de modificaciones.

◆ Los cambios sólo serán aceptados si no alteran la calidad del servicio ni alteran el objeto del contrato.

◆ En el caso de las prepagas debe preverse que si el vínculo con el afiliado se dio a través de la empresa en la cual éste se emplea, en el caso de que se rompa el contrato empresa-prepaga, la prestadora debe ofrecer una opción de continuidad al afiliado.

◆ En el caso de las telefónicas, se deben anunciar los cambios contractuales con 60 días de antelación. Si el cliente los rechaza tiene la opción de rescindir el contrato en forma gratuita.

◆ Los bancos, a su vez, deberán informar con dos meses de anticipación los costos de renovación de sus servicios en caso de los contratos superiores a los 60 días. De esta cláusula quedaron exceptuados los contratos de depósitos a plazo fijo.

◆ En los casos de servicios que sea obligatoria la contratación de un seguro, las entidades financieras están obligadas a dar la chance de elegir entre distintas compañías aseguradoras.

ENVIOS DE TEXTILES

por la tela

tratan hasta ahora de dejar el litigio en manos de los principales interesados, pero “los empresarios argentinos están presionando y creo que el gobierno argentino va a pedir que se tome una decisión”, precisó una funcionaria del Ministerio de Desarrollo, Industria y Comercio Exterior de Brasil. “Los empresarios argentinos están muy bravos; puede ser una reunión muy caliente”, añadió. Los industriales brasileños proponen un “pacto de caballeros”, comprometiéndose a que el volumen de exportaciones de 2004 hacia la Argentina no exceda el de 2003.

De Narváez va por Disco

El empresario Francisco De Narváez, quien se encuentra en Holanda, avanzó ayer en las negociaciones con las máximas autoridades del Grupo Royal Ahold para quedarse con la cadena de supermercados Disco, a escasos días de que venza el contrato de exclusividad firmado entre las partes. De Narváez negocia, asociado con la cadena francesa Casino, con los holandeses la compra de Disco, para lo cual ofertó entre 340 y 350 millones de euros.

Con el superávit fiscal del 2003, el Fondo no tendrá de qué quejarse

Durante el 2003 el superávit fiscal primario fue de 8676,9 millones de pesos, casi 900 más que los 7790 millones pactados con el FMI. Con este antecedente, la Argentina empieza el trimestre en óptimas condiciones para cumplir el ahorro pactado para el período. En este marco, el FMI anunció que el 28 de enero el directorio del organismo tratará la primera revisión

del acuerdo con la Argentina, aprobación que será recomendada por el titular del organismo, Horst Köhler. Por su parte, el secretario de Política Económica, Oscar Tangelson, defendió el mantenimiento del actual nivel de ahorro fiscal y destacó que la capacidad de pago del país crecerá con la expansión del producto.

“No es lo mismo un producto bru-

to de 100 mil millones de dólares que otro de 400 mil millones de pesos, como el que el país puede tener, en cuyo caso el 3 por ciento de superávit fiscal comprometido es significativamente mayor”, señaló Tangelson. Según el funcionario, el porcentaje de superávit fiscal comprometido “es un gran esfuerzo de la sociedad argentina”. “Durante 20 años hemos tenido déficit. Lo que ha habi-

do ahora es un proceso de incremento de nuestra responsabilidad y, por lo tanto, de creación de superávit, en parte para hacer frente a los compromisos externos”, explicó.

En tanto, el secretario de Hacienda, Carlos Mosse, explicó que el superávit alcanzado en 2003 representó 886,9 millones de pesos más de la pauta anual de 7790 millones pactada con el FMI. El funcionario agregó que el Gobierno ya está en condiciones de cumplir con el superávit primario de 1100 millones de pesos acordado para el primer trimestre.

“Gran parte del superávit de 1100 millones lo vamos a cubrir en enero, y a quedar cerca del cumplimiento total para el primer trimestre”, pronosticó. Ello se debería, según explicó, a que muchos gastos de enero fueron hechos en diciembre. Por ejemplo, el pago del aguinaldo a los trabajadores del Estado, situación que motivó un déficit de 179,8 millones de pesos el pasado mes.

Mosse sostuvo que durante 2003 hubo un aumento de gastos, algunos por decisión política y otros “inesperados”, como el pago de 50 pesos extra a los beneficiarios de subsidios a desocupados o la devolución de un descuento de 13 por ciento aplicado a los salarios estatales.

En otro orden el vocero del FMI, Thomas Dawson, informó que el 28 de enero el directorio del organismo tratará la aprobación de la revisión de las metas. La aprobación se esperaba para mediados de diciembre, pero se demoró un mes y medio ante la intención del FMI de forzar al Gobierno a aumentar el margen de superávit para destinarlo a mejorar la oferta de reestructuración de deuda a los acreedores privados. La auditoría corresponde a las metas fijadas a octubre de 2003, las que fueron cumplidas tanto en las pautas cualitativas como cuantitativas, según se desprende del informe técnico que elaboró la misión evaluadora que trabajó en Buenos Aires durante noviembre.

Todos miran a Parmalat

Los principales directivos de la láctea Parmalat en la Argentina informaron ayer al Gobierno que la empresa mantiene su plan de negocios del 2004, ante el temor de que el escándalo contable que envuelve a la compañía en Italia obligue al abandono de su actividad en el país. Así lo señaló el director general de Parmalat en la Argentina, Nelson Seabra, en un encuentro con la subsecretaria de Defensa de la Competencia y el Consumidor, Patricia Vaca Narvaja y su par de Economía Agropecuaria, Javier de Urquiza.

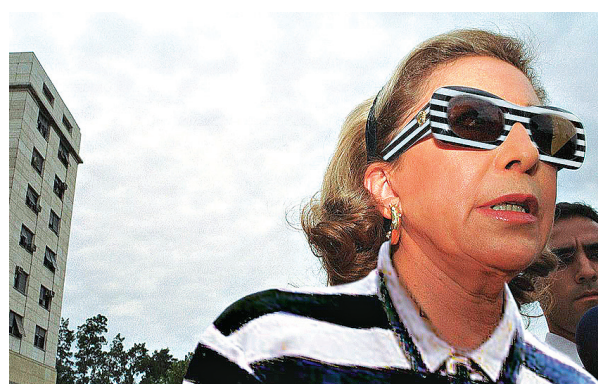
Según Defensa de la Competencia, “el funcionario aclaró que cumplen normalmente los compromisos comerciales con clientes y proveedores –incluidos los tambores remitenes– y que es política de la compañía el continuar con esa conducta”, señala el parte oficial.

En tanto en Brasil, Chile, Venezuela y en la propia Italia, el caso sigue generando conmoción. Por caso, en Brasil, la Justicia nombró un comité de tres miembros para fiscalizar las actividades de la compañía para evitar eventuales fraudes a los acreedores o el envío de dinero a la casa matriz o a paraísos fiscales.

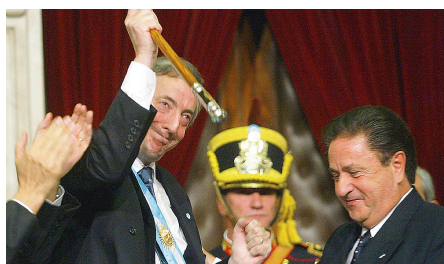
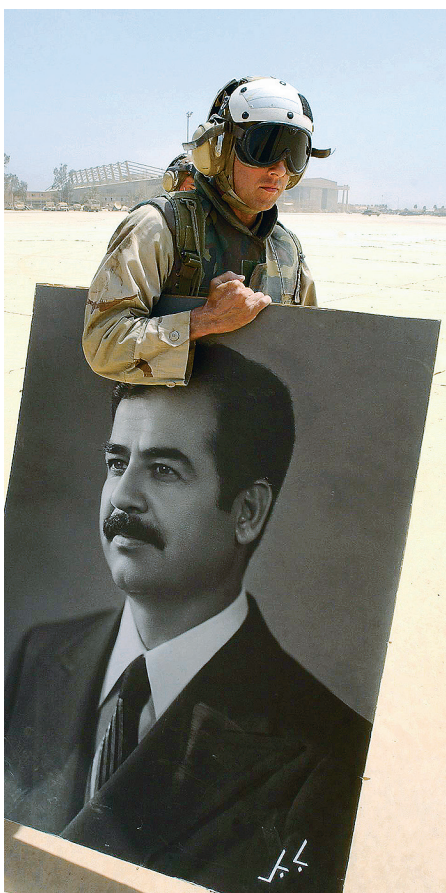
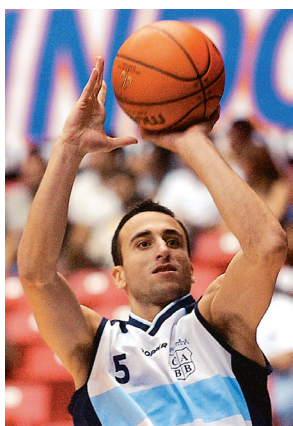
Primera edición agotada. Segunda edición en los kioscos

ANUARIO 03

Página/12



360 páginas con toda la política, economía y cultura del año en la mirada de los periodistas y columnistas de Página/12.



Página/12

compra
opcional \$15
con el diario.

Cristian Alarcón
Eduardo Aliverti
Osvaldo Bayer
Horacio Bernades
Juan Boido
Miguel Bonasso
Atilio Boron
Luis Bruschtein
Hilda Cabrera
Mariana Carbajal
Horacio Cecchi
Noam Chomsky
Fernando Cibeira
Roberto Cossa
David Cufre
Fernando D'Addario
Alejandra Dandan
Raúl Dellatorre
Ariel Dorfman
Ferrari Etcheberry
Eduardo Fabregat
Eduardo Febbro
José Pablo Feinmann
Andrea Ferrari
Aldo Ferrer
Juan Forn
Rodrigo Fresán
Silvina Frieria
Eduardo Galeano
Juan Gelman
Horacio González
Oscar González
Victoria Ginzberg
Julian Gorodischer
Andrew Graham-Yooll
Martín Granovsky
Ariel Greco
Irina Hauser
Cecilia Hopkins
Marcelo Justo
Sergio Kiernan
Claudio Kleiman
Raúl Kollmann
Pedro Lipovich
Adriana Meyer
Luciano Monteagudo
Sergio Moreno
José Natanson
Julio Nudler
Andrés Osojnik
J. M. Pasquini Durán
Daniel Paz
Martín Piqué
Carlos Polimeni
Oscar Ranzani
Carlos Rodríguez
Santiago Rodríguez
Rudy
Sandra Russo
M. López San Miguel
Juan Sasturain
Claudio Scaletta
Diego Schurman
Hugo Soriani
Eduardo Tagliaferro
Ernesto Tiffenberg
Juan Carlos Tizziani
Claudio Uriarte
Laura Vales
Gustavo Veiga
Nora Veiras
Horacio Verbitsky
Susana Viau
Eduardo Videla
Mario Wainfeld
Felipe Yapur
Claudio Zeiger
Alfredo Zaiat

CHICHE DICE QUE ES PREMATURO HABLAR DE CANDIDATURAS

Duhalde y Kirchner, a solas

Por Diego Schurman

▲ Cada vez le imprimen mayor reserva a sus encuentros. Tanta, que pocos se enteraron del que mantuvieron anteayer al mediodía en la Casa Rosada. Pero *Página/12* pudo establecer que Néstor Kirchner y Eduardo Duhalde volvieron a verse la cara durante más de una hora. Otra vez para hablar de la provincia de Buenos Aires, un tema que desvela a todo el peronismo, y también de la futura agenda del Mercosur, que lo tiene al ex presidente como titular de su Comisión de Representantes Permanentes.

Ni Kirchner ni Duhalde se preocuparon por anunciar la reunión. Y mucho menos por explayar su razones. A esta altura parece una tradición no informar oficialmente por qué el actual y el ex presidente se dispensan horas de atención.

Hasta ahora ambos solían apurar un encuentro para aflojar tensiones. No pareció ser esta vez una excepción. Y eso puede deducirse de las declaraciones que ayer proporcionó Hilda "Chiche" Duhalde. Primero para decir que entre su marido y el Presidente "está todo bien". Y después para negar que Cristina Kirchner vaya a postularse como candidata a gobernadora bonaerense.

"Yo tengo por lo menos la información de que esto no es así. Pero estamos hablando de cuatro años por delante y me parece que la gente eso lo debe tomar muy mal", dijo.

Hace tiempo que se especula con la candidatura a gobernadora de Cristina. La versión tomó vuelo cuando el subsecretario de la Presidencia, Carlos Kunkel, puso el tema sobre la mesa públicamente. El ruido que generó ya había obligado a un anterior encuentro entre Duhalde y Kirchner. Y también provocó el enojo del Presidente con el funcionario que abrió la boca.

Hay datos objetivos. Kirchner no para de hacer actos públicos en la provincia de Buenos Aires. En algunos casos para inaugurar obras de mediana envergadura. Evidentemente quiere ganar el corazón de los bonaerenses y afianzarse políticamente en el territorio de Duhalde, algo más que su socio político.

—Son recorridos para recuperar la mística —aducen cerca del Presidente, quien suele recorrer la provincia acompañado de su hermana y ministra de Desarrollo Social, Alicia Kirchner.

Como botón de muestra, sólo hay que repasar esta semana: el Presidente estuvo el lunes en Olavarría y hoy desembarcará en Tres de Febrero. Se trata del pago de Hugo Curto, quien se viene mostrando como un kirchnerista ferviente.

Es curioso: todos hablan de la candidatura de Cristina, para negarla o para apuntalarla, menos ella. Más aún, en el único reportaje ofrecido desde que circuló la versión, en la revista *Veintitrés*, la senadora se excusó de abordar el tema.

Es evidente la tensión que genera en la tropa bonaerense la posibilidad de que Cristina pruebe suerte en la provincia. No tanto por el desembarco en sí sino porque éste no fuera producto de una jugada del mismísimo Duhalde, el amo y señor del distrito electoral más importante del país.

El presidente de la Cámara baja bonaerense, Osvaldo Mércuri, mostró como ninguno los puritos que le genera la postulación de la

El Presidente y el ex se reunieron anteayer para hablar sobre la interna bonaerense y el Mercosur. Chiche Duhalde dejó entrever que no le gusta una posible postulación de Cristina Kirchner.



El ex presidente Eduardo Duhalde y el actual mandatario Néstor Kirchner, en la Rosada.

"Tengo por lo menos la información de que esto no es así", dijo Chiche sobre la candidatura de Cristina.

mujer de Kirchner. "Tenemos buenos candidatos, no tenemos por qué traerlos de afuera", señaló. *Página/12* le había preguntado puntualmente si la llegada de Cristina mejoraría la calidad de la dirigencia bonaerense.

Evidentemente, aunque Kirchner y Duhalde intentan aquietar las aguas, o al menos hacen gestos en ese sentido, desde sus trincheras siempre aparece alguien dispuesto a redoblar la apuesta. Si Mércuri tomó el micrófono duhaldista, ayer Luis D'Elía promocionó su kirchnerismo, reproduciendo lo que en voz muy baja se dice en la Casa Rosada. Fue cuando consideró que la candidatura de Cristina sería "un tiro de gracia" para el duhaldismo. Más aún, el dirigente piquetero y líder del Frente de Tierras y Vivienda consideró a Cristina "una mano firme" necesaria para terminar con "viejas mafias enquistadas" en la provincia de Buenos Aires.

A conciliar con Uruguay

Por D. S.

La conflictiva relación diplomática entre la Argentina y Uruguay fue uno de los temas que Néstor Kirchner abordó en su encuentro con Eduardo Duhalde, aunque por razones "estratégicas" el titular de la Comisión de Representantes Permanentes del Mercosur no se explayará públicamente sobre el entredicho.

"Con Uruguay tenemos que conciliar. Y la postura de Duhalde es la de tener paciencia. La relación con Uruguay como país es mucho más importante que el conflicto con su presidente (Jorge Batlle)", dijeron fuentes duhaldistas.

En cambio, es probable que en las próximas horas el ex mandatario comience a dar detalles del acuerdo que firmará el lunes con India, en representación de los países del mercado común, para establecer en los próximos cuatro meses una zona de libre comercio, con desgravación absoluta y circulación libre de productos.

Duhalde partirá el viernes a Brasil y de allí volará a India junto al presidente Luiz Inácio Lula da Silva. El acuerdo es de tal envergadura que Kirchner le pidió a Duhalde que no estuviera ausente. Por eso hubo un cambio de agenda, ya que el ex presidente tenía previsto un viaje a España para encontrarse con empresarios. Pero para esa misión encontró quién lo suplante: su asesor y ex embajador en los Estados Unidos Eduardo Amadeo.

GOBIERNO BONAERENSE ELIMINA ELEMENTOS DE TORTURA

Las picanas desactivadas

▲ El ministro de Justicia bonaerense, Eduardo Di Rocco, admitió que el Servicio Penitenciario de la provincia adquirió ocho picanas y señaló que eso ocurrió durante la gobernación de Eduardo Duhalde, en dos compras separadas. Dispuso, además, que esos "bastones eléctricos" y 15 escudos sean destruidos "en un lapso no mayor a las 48 horas". El funcionario aclaró que nunca fueron utilizados.

"Los bastones eléctricos fueron, según la información que contamos, adquiridos entre 1993 y 1996", dijo Di Rocco, aunque aseguró que desconoce los montos que se pagaron. Fueron adquiridos, agregó, como "objetos eléctricos

disuasivos" para controlar revueltas y motines en las cárceles pero, sostuvo, "nunca fueron utilizados" ni con ese fin ni para obtener declaraciones de los presos porque el Servicio Penitenciario consideró "que no eran funcionales".

Según la descripción que hizo Di Rocco durante una conferencia de prensa, las picanas en cuestión —aunque él relativizó que se trate de picanas debido a su voltaje— producen una descarga de choque de nueve voltios, similares a los que se utilizan en los alambrados eléctricos en el campo". Ahora están archivadas, dijo, en el arsenal central de la cárcel de Olmos. "El Servicio Penitenciario no tiene ningún otro elemento asimilable a

estos bastones y escudos", afirmó el ministro, que ordenó la destrucción de los elementos hallados.

La denuncia que generó la pesquisa se produjo en la Unidad Penal de San Nicolás, formulada por cuatro hombres con antecedentes de homicidios y robo. La hicieron un día después de llegar al establecimiento y les tocó intervenir a la fiscal Laura Fernández y al juez Carlos Alomar, aunque este último se inhibió en el caso.

"A partir de las denuncias presentadas hemos abierto un sumario interno en la Unidad Penal 3 de San Nicolás y si hay alguna conducta disvaliosa por parte de algún integrante del Servicio, será castigado según manda la ley", aseguró Di Rocco.

MALVINAS

El gobierno nacional anunció ayer que ningún funcionario viajará a las Islas Malvinas para la inauguración del monumento a los argentinos caídos durante la guerra de 1982, por considerar que es "algo inaceptable" que deba solicitarse visa para ingresar a ese territorio. Además, el Ministerio de Relaciones Exteriores dejó en claro que los vuelos charter a las islas sólo volverán a realizarse si Gran Bretaña permite que compañías argentinas de aviación realicen esos viajes al archipiélago. El jefe de gabinete de la Cancillería, Eduardo Valdés, recordó que la Argentina hizo un "planteo" para operar vuelos desde el continente hacia las islas y como no recibió respuesta de parte de los británicos, "corresponde una acción que es no autorizar los vuelos no regulares" que solían partir desde Chile. Las compañías Lafsa-Southern Winds y Aerolíneas Argentinas solicitaron autorización al gobierno nacional para volar desde territorio continental directamente hacia las islas, para el caso de que la Cancillería lograra un cambio de posición en la negativa de Gran Bretaña a la cobertura de dicha ruta. Por su parte, el Reino Unido a través de su Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Bill Rammell, reclamó a la Argentina, en las últimas horas de ayer, llegar a un acuerdo "aceptable" sobre los vuelos, para que de esa manera no se vea afectada la industria turística en las Malvinas.

Marcha por Firestone

La Central de los Trabajadores Argentinos (CTA), el Sindicato Unico de Trabajadores del Neumático Argentino (Sutna) y la CTA-Provincia de Buenos Aires, se movilizarán mañana a las 17 al Ministerio de Trabajo para exigir la reincorporación de los 75 operarios de la empresa Bridgestone-Firestone despedidos a principio de año. También reclaman "que la empresa multinacional cumpla con las leyes laborales argentinas respetando los acuerdos y convenios firmados y permita la libre sindicalización de sus operarios". Las organizaciones le pedirán al titular de la cartera laboral, Carlos Tomada, que interceda en el conflicto.

Tregua en Córdoba

El intendente de Córdoba, Luis Juez, invitó al gobernador de la provincia, José Manuel de la Sota, a hacer las paces y "olvidar la elección que ya pasó, dejar de confrontar y ponerse a trabajar por los cordobeses". A pesar de que la semana pasada el líder del Partido Nuevo dijo públicamente que había decidido no reunirse más con el mandatario provincial, ayer trató de bajarle el tono al enfrentamiento, que atribuyó a un "invento de los periodistas".

Por Martín Piqué

“Un justicialista debe querer y considerar a todos los hombres como si fueran hermanos.” El primer mandato de la Orden Filosófica de los Misioneros de Perón es bien claro. Figura en la primera línea del Código Moral Justicialista. Toda persona que ingrese en el despacho del intendente de Malvinas Argentinas, Jesús Cariglino, estará obligada a verlo. Porque la reproducción del código está colgada en la pared, en un lugar destacado. “Soy católico, pero no muy religioso”, aclara Cariglino. Detrás de su escritorio se ven imágenes religiosas, aunque la oficina está repleta, más bien, de bustos de bronce de Perón y Eva y fotos de ambos, juntos o separados.

De 47 años, casado, tres hijos, Cariglino dice haber ingresado formalmente a la política hace ocho. “Toda la vida fui panadero”, cuenta. Todavía conserva su panadería, La Orquídea, ubicada en José C. Paz, el territorio donde manda su amigo Mario Ishii. Pero desde 1995 —cuando se fundó la comuna, tras la división del partido de General Sarmiento por decisión de Eduardo Duhalde—, Cariglino gobierna Malvinas Argentinas. En su gestión acumuló muchas denuncias en su contra, como la acusación de estafar a los vecinos con el plan de pavimentación a través de una cooperativa integrada por allegados. Estuvo preso por esa causa, y salió tras pagar una fianza extraordinaria de 500 mil pesos que, según él, “pagaron unos vecinos que hipotecaron sus casas”. “Debo ser el tipo más investigado del país”, concluye Cariglino quien, sin embargo, elogia a Néstor Kirchner. Aunque luego le contesta a Alicia Kirchner por sus críticas a los consejos consultivos que controlan la distribución de los planes sociales en el conurbano.

—En el PJ bonaerense se habla de “aggionarnamiento”. ¿Qué

Jubilados: “Hay que abrir el partido, renovarlo, darle participación. Habrá que cambiar algunas actitudes. Algunos compañeros tendrán que jubilarse”.

es lo que hay que cambiar?

—Yo interpreto que lo que dice el ex presidente Eduardo Duhalde, más que a renovar a los hombres se está refiriendo a renovar la gestión. En lo cual coincido, y hace años que lo vengo diciendo a todos los medios que puedo. Hablo de la descentralización de educación, salud y justicia. La gente se siente abandonada, la Justicia está muy lejos. Para hacer una denuncia, un habitante de acá tiene que ir a San Martín. No veo por qué no puede tener la Justicia cerquita.

—Eso en cuanto al Estado, pero ¿en qué debe cambiar el PJ bonaerense?

—Hay que abrir el partido, renovarlo, darle participación. Habrá que cambiar algunas actitudes. Algunos compañeros tendrán que jubilarse.

—¿Lo dice por Quindimil?

—No, no lo digo por Quindimil. Hablo del Consejo del partido, donde hay hombres que ya han cumplido un ciclo y deben dar un paso al costado para que la gente joven pueda darle oxígeno al partido. Duhalde está hablando de gestión, de incorporar a nuevos di-



Sandra Cartasso

JESUS CARIGLINO, DE MALVINAS ARGENTINAS

"Yo debo ser el tipo más investigado de todo el país"

rigentes, a la juventud.

—¿Qué piensa de la candidatura de Cristina Kirchner? ¿El kirchnerismo quiere desembarcar en la provincia?

—En principio, debo decirle que Kirchner es peronista.

—Sí, pero sabemos que en el peronismo conviven distintas corrientes.

—Sí, claro. Como peronista, debo reconocer que la señora Fernández, que tiene domicilio en la provincia, tiene todo el derecho. Me parece bien. Lo que no me parece bien es charlar este tema ahora. Tenemos situaciones críticas, cosas urgentes que resolver. Seguramente va a llegar el momento en que si la democracia y la gente le dan su voto de confianza (Cristina Kirchner) será la candidata y estaremos todos acompañándola. La gente hoy la tiene en muy buena imagen. No me parece mal que vaya a ser quien conduzca los destinos de la provincia. Y si así fuera, nosotros vamos a acompañarla. Lo que digo es que tenemos problemas acuciantes para resolver. Este año debe ser dedicado totalmente a la gestión.

—La ministra de Desarrollo Social, Alicia Kirchner, dijo que hay irregularidades con los planes sociales. No habló directamente de los intendentes pero criticó a los Consejos Consultivos.

—La ministra puede decir esto y más, porque todavía no ha tenido la oportunidad de visitar todos los municipios, de conocer fehacientemente cada uno de los lugares de la provincia y cómo se implementan los planes. La realidad es que es casi incontrolable. Cuando se lanzó el programa se anotó cualquiera, aun aquel que ya tenía un trabajo. Era un momento crítico del país, donde había que ponerse a trabajar, no se podía preguntar mucho. Fuimos depurando el padrón, fuimos viendo a quiénes había que dar de baja y a quiénes no. El plan acá ha dado resultado en un porcentaje importante. Aquí se fabrican las cortinas de luz, los caños de desagüe, la gente ha formado emprendimientos y se los ha financiado,

El polémico alcalde

habla de la causa por

la cual tiene libertad

condicional, del

punterismo, de los

planes sociales, de

las patotas, de

Kirchner y de su

mujer, Cristina. “Si la

gente le da su voto de

confianza será la

candidata”, asegura.

aquí la gente del plan trabaja en registro civil, en actividades que tienen que ver con lo social. Es un sector mínimo, de los 21 mil, podrán trabajar tres, cuatro mil o cinco mil, porque no tenemos ni los recursos ni los medios para que puedan trabajar. El punto clave de esto es que nunca el intendente tiene el control de los recursos. Nunca el intendente tiene la posibilidad de poder formar aquí un puntero político con alguien que gana 150 pesos. Ese hombre podrá cobrar mensualmente, podrá saludar al intendente, pero no ser utilizado. Jamás será un puntero político.

—Pero si es su único ingreso dependerá de eso.

—Nosotros (los intendentes) no manejamos ni las altas ni las bajas (del plan).

—A una colega de Página/12, desocupados que viven aquí le dijeron que si no iban a actos del municipio o del PJ local les daban de baja del plan.

—Lo desmiento totalmente. No tenemos esa herramienta de dar altas o bajas, eso lo hace el Estado

nacional y las organizaciones piqueteras.

—¿No toman asistencia para que la gente vaya a actos?

—Nooooooo, por favor. Los piqueteros lo hacen y usted lo sabe tan bien como yo. Pero acá no se puede hacer. Lo hará algún intendente pero acá no. Porque no es necesario, porque no es la metodología de trabajo. Yo nací y viví acá, acá viven mis hijos, mi familia. Me daría vergüenza decirle a alguien “te doy un plan” o pedirle a un empleado del municipio que concurra a un acto mío. No sentiría la fortaleza que tengo, no podría haber sido reelecto tres veces como intendente. La gente elige; podrá equivocarse una vez, pero no más de eso.

—Los docentes denunciaron que usted creó una patota con beneficiarios del Plan Jefas y Jefes de Hogar para custodiar las marchas contra la descentralización educativa.

—Aquí se marcha con toda libertad.

—¿Hay gente con el plan que esté trabajando en seguridad?

—No, para nada. Aquí lo que puede haber es una empresa de seguridad.

—Pero una compañera de Página/12 lo comprobó.

—Habrá visto algún ciudadano que cumple algún rol en la empresa de seguridad que trabaja aquí, que tiene que cuidar la institución municipal. Pero no agrediendo, no molestando, todo lo contrario. Aquí han hecho las manifestaciones, simplemente algunas veces hemos ordenado el tránsito, cortado la calle y poner los zorros (inspectores) para que puedan desplazarse con tranquilidad.

—En la fiscalía de Guillermo Marijuán, que investiga las irregularidades en los planes sociales, dicen que aquí se comete la mayor parte de ellas.

—Me pongo totalmente a disposición del fiscal. Quiero decirle al señor fiscal que yo he mandado a hacer setenta denuncias a cada uno de los jefes y jefas de hogar que me ha manifestado, ha ido con algún chico de la Municipalidad o

con algún comisario, a quien le he pedido que tomara la denuncia. Las denuncias que debe tener (Marijuán) son las que hemos hecho nosotros.

—En la Justicia de San Martín denunciaron que en un predio de la Municipalidad había un desarmadero con autos robados.

—Quiero explicar qué es ese desarmadero. Es el lugar oficial de la Municipalidad donde van los autos remitidos, que son secuestrados por “zorros grises” o policías que está aquí a cinco cuadras de la Municipalidad. Está a la vista de todo el mundo, ahí van los autos de aquel que circula sin registros, coches que no están en condiciones.

—¿Y de ahí no se sacaban autopartes para vender repuestos?

—¿Cómo se van a vender? ¡Por favor! Me parece una aberración, me parece que el fiscal desconoce totalmente lo que es la administración municipal. Toda administración municipal tiene un depósito de vehículos. Yo estaba detenido cuando escuché por radio lo del desarmadero y me sorprendí. Era la palabra del fiscal.

—En el Gobierno tienen carpetas con información sobre algunos distritos. Se habla por ejemplo de José C. Paz, el distrito vecino a Malvinas Argentinas. Y acá usted tuvo muchas acusaciones judiciales. ¿El gobierno nacional lo tiene bajo la lupa?

—No, yo no creo eso. Además, usted dice muchas acusaciones judiciales y yo tuve una sola.

—Sí, la del plan de pavimentación financiado por el Banco Provincia. Lo acusan de estafa y administración fraudulenta.

—Es mi causa judicial, la cual contestamos expediente por expediente. Hemos pagado hasta el último centavo. Nos hemos enfrentado a un extorsionador profesional que responde a intereses de algunos y de los otros. Y en relación con el Gobierno, yo ya he firmado cuatro convenios con Nación, por aguas, cloacas, viviendas, y el

Cristina: “Va a llegar el momento en que si la democracia y la gente le dan su voto de confianza, Cristina Kirchner será la candidata y estaremos todos acompañándola”.

día 20 vamos a lanzar el plan Manos a la Obra. La relación ha sido de acompañar, de trabajar en conjunto. Me parece bárbaro que el Presidente luche contra la corrupción, la corrupción se comete robando o a veces haciendo mal el trabajo.

—Usted derramó sospechas sobre el fiscal que lo acusó por el plan de pavimentación. ¿Considera que hubo algún interés político en su detención?

—No, no. El fiscal (Edgardo) Ledesma tiene intenciones que no son las que debería tener un fiscal. Quiere dañar mi imagen política y está queriendo ganar notoriedad con este caso. Yo estuve trece días detenido, pero el juez que da la orden de detención el día viernes, el día lunes me da la libertad. Pero la gente me eligió igual, fui electo por tercera vez.

—¿Y la fianza de 500 mil pesos con qué la pagó?

—Algunos amigos vecinos de aquí que han puesto su propiedad de garantía. No hemos pagado absolutamente un centavo. Han puestos sus propiedades de garantía para cubrir los 500 mil pesos.

DETUVIERON AL CURA DE PILAR ACUSADO DE ABUSO SEXUAL

Napoleón tuvo su Waterloo

Por Carlos Rodríguez

Lo detuvieron cuando viajaba en un remis que se había parado en una cabina de peaje, en Pilar, muy cerca del lugar donde fue cura y donde presuntamente cometió los delitos por los cuales era buscado por la Justicia desde hacía un mes y medio. Mario Napoleón Sasso estaba vestido como sacerdote, aunque se había pelado y rasurado la barba, para cambiar su fisonomía. Los policías que lo rodearon lo venían siguiendo desde hacía un par de días, cuando regresó al país luego de vivir un tiempo en el Paraguay. Está acusado de abusar sexualmente de cinco niñas de entre 8 y 13 años que concurrían a pedir comida a la capilla San Manuel, en la localidad de La Lonja, en Pilar, donde Sasso se había convertido en un azote. "Fue el padre Napoleón", dijeron las niñas abusadas ante una jueza de menores. En el domicilio del sacerdote católico, cerca de la capilla donde ejerció su ministerio durante cuatro años, la Justicia encontró material pornográfico, una computadora que guardaba archivos no sanctos de sitios en Internet para paidófilos y hasta un desafiante profiláctico usado.

El cura Napoleón tuvo su Waterloo en un puesto de peaje en la autopista Panamericana, donde fue interceptado por dos autos en los que iban policías de civil. El sacerdote prófugo se entregó sin decir una palabra. Todo hace pensar que estuvo por lo menos diez días en Paraguay, de donde se fue porque los que lo apañaban "le soltaron la mano, lo entregaron", comentó a **Página/12** una fuente policial. La detención fue a las 11 e intervino personal de la Delegación Departamental de Investigaciones (DDI) de San Isidro. "Lo habían detectado hacía más de 48 horas, pero estuvieron constataando la identidad y lo siguieron a distancia hasta que llegó el momento", explicó a este diario una fuente judicial. Se supone que se disponía a salir del país, hacia Yugoslavia, donde pensaba unirse a la congregación de la Virgen de Medjugorje, la virgen de la paz.

La denuncia contra Sasso fue presentada, a mediados de noviembre, por tres personas: el sacerdote y psiquiatra Luis Domínguez, que trabaja en la Casa de Derechos Humanos, entidad que realiza tareas sociales en los barrios pobres de Pilar; la psicóloga María Inés Olivella, que asistió a una de las niñas abusadas, y por una colaboradora de la capilla San Manuel, cuyas iniciales son A.L.L. Una de las chicas relató ante la jueza de menores número 5 de San Isidro, Mirta Angélica Ravera Godoy, que "el padre Napoleón la manoseaba por delante y por detrás". La chiquita dijo que ella "apretaba fuerte los ojos y cerraba fuerte la boca, para no gritar". Fue A.L.L. la primera persona que tomó conocimiento de la dura realidad, un día que encontró llorando en la capilla a una de las niñas.

"Al principio no quería hablar, pero luego me contó lo que el cura le hacía y me dijo que no quería que lo hiciera más", dijo A.L.L. a este diario, en diciembre pasado. A partir del caso Sasso se supo de la existencia de "un centro de re-

Mario Napoleón Sasso fue apresado en un peaje de Panamericana.

Está acusado de abusar sexualmente de cinco niñas de entre 8 y 13 años. Le encontraron material de sitios web de paidofilia.



Sasso vestía como sacerdote, aunque se había pelado y rasurado la barba para cambiar su fisonomía. Se supone iba a salir del país, hacia Yugoslavia, donde pensaba unirse a una congregación.

cuperación de sacerdotes en crisis" llamado Domus Marie, ubicado en Tortuguitas. En ese lugar son asistidos desde curas que tienen "alguna crisis de fe" hasta paidófilos, según confirmó Ramón Villa, vicario general de la diócesis de Pilar.

Sasso fue asistido en ese lugar antes de llegar a La Lonja y tenía prohibido mantener contacto con niñas, pero nadie se ocupó de que esa disposición se cumpliera. El director de Domus Marie, Pedro Marano, admitió que en 13 años asistieron "más de 70 casos de sacerdotes latinoamericanos con problemas de paidofilia, alcoholismo y homosexualidad". Lo que pasaba allí es investigado por la Justicia de San Martín, dado que sus responsables podrían ser encontrados culpables de encubri-

miento, por no advertir sobre la peligrosidad de las personas que son enviadas allí para recibir ayuda profesional.

Una vez que se tuvo información sobre los casos, la jueza de menores dio intervención al juez penal Orlando Díaz, que había ordenado en diciembre la captura de Sasso, respondiendo a un pedido del fiscal de Pilar Enrique Ferrari, quien recordó a este diario que a Sasso se lo acusa por los delitos de abuso sexual doblemente agravado, por ser cometido de manera ultrajante y por la condición de ministro de un culto que tiene el autor. Lo podrían condenar a una pena de hasta 20 años de cárcel.

Sasso, oriundo de San Juan, habría cometido los ataques sexuales entre fines de 2002 y mediados de

2003. El sacerdote quedó detenido en la DDI de San Isidro y hoy será indagado. En la casa donde vivía, en Lorenzo López al 600, el fiscal halló importante documentación, desde archivos de Internet con escenas pornográficas filmadas con niños, hasta un profiláctico usado, revistas pornográficas hasta libretas con anotaciones sobre direcciones de Internet destinadas a paidófilos. En el lugar se encontró una computadora que tenía varios archivos borrados y una vez recuperados, se comprobó que eran sitios frecuentados por paidófilos. "Está probado que los escritos con las direcciones de Internet son de puño y letra de Sasso", sostuvo una fuente judicial. Todo hace pensar que Napoleón está ante su derrota definitiva.

UNA TESTIGO DICE HABER VISTO LIBRE A MUSA AZAR

De paseo en el zoo privado

El ex secretario de Inteligencia del gobierno de Santiago del Estero, Musa Azar, uno de los principales detenidos por el doble crimen de La Dársena, fue visto junto a sus familiares en su reserva ecológica en la localidad de Arraga, a 30 kilómetros de la capital santiagueña. Según un testigo, quien declaró el lunes en la causa que investiga la desaparición de personas durante los últimos años de la dictadura militar y los primeros de la democracia en esa provincia, Musa Azar estuvo el primero de enero último en su zoológico sin autorización judicial.

El juez Angel Jesús Toledo, titular de la causa en la que declaró la testigo, remitirá hoy las declaraciones a su par Clara Gamietea de Saavedra, quien durante la feria judicial investiga el crimen de Patricia Villalba y Leyla Bshier Nazar.

Según denunció la testigo, Fran-

cisca Dolores Barraza y sus hijos fueron perseguidos por la policía local para que no denunciara los hechos que vio, desde la dictadura hasta el presente, en las cercanías de la finca de Musa. Barraza se contactó con el abogado de la familia de Patricia Villalba, Luis Horacio Santucho, y le dijo que tenía "mucho información" para aportar en la causa que investiga el juez Toledo que implicaría a Musa Azar.

Barraza declaró el lunes ante la fiscal federal Cecilia Indiana Garzón que vio a colaboradores de Musa Azar "en la década del 70 enterrar cuerpos humanos" en el cementerio de Arraga. La fiscalía reclamó la custodia preventiva del cementerio, ubicado a pocos metros del zoológico de Musa, y reclamó la presencia de antropólogos y de especialistas en criminalística.

Barraza también denunció que la novia de uno de los custodios que

vigila la finca le comentó que vio a Musa Azar junto a su familia en el zoológico el primero de enero último. Ante estas declaraciones, el juez Toledo remitirá hoy copia de la declaración a la jueza que investiga los asesinatos de La Dársena, al declararse incompetente para resolver en ese caso.

Musa Azar es uno de los principales detenidos por las muertes de Patricia y Leyla y está imputado en la causa que investiga las desapariciones de personas durante la dictadura en esa provincia, iniciada en noviembre de 2003 por el secretario de Derechos Humanos de la Nación, Eduardo Luis Duhalde.

Según Santucho, la causa por el doble crimen se encuentra estancada y hoy sólo quedan ocho detenidos en el proceso a cargo de la jueza María del Carmen Bravo, quien está de feria judicial y se reincorporará en febrero.

Un balazo de "accidente"

Daniel Mansilla, el policía bonaerense acusado de balear al joven Luis Tarragona (21) durante un asalto en Wilde, declaró en la fiscalía de Lomas de Zamora a cargo de Andrés Devoto que se trató de un "accidente" ya que su arma se disparó cuando la víctima y sus amigos trataron de agredirlo. Desmintió, además, haber robado dinero a Tarragona aunque, su compañero, Atilio Lescano, lo acusó de haber pateado al joven, empleado de la Aduana y voluntario en un comedor comunitario, que ayer continuaba internado en grave estado en el Hospital Fiorito, de Avellaneda. Según trascendió, Tarragona recibió un tiro en la cabeza al negarse a entregar el dinero de su sueldo. Ambos detenidos también están acusados de asaltar y balear a otro grupo.

Amenaza de picana

Dos matrimonios fueron golpeados, atados y amenazados en la noche del lunes con ser "picaneados" por tres delincuentes que asaltaron su casa situada en Mitre y Sarandí, del partido bonaerense de San Martín. Tras el hecho, la policía atrapó a dos sospechosos que horas después fueron liberados por falta de pruebas. El dueño de la casa asaltada, Miguel Toto, criticó ayer al gobierno provincial y a la fiscal Fabiana Ruiz por la liberación y anunció que iniciará una demanda. Los ladrones escaparon por los techos con dos relojes, una cadenita y una suma no precisada de dinero ahorrado para las vacaciones.

Natalia, sin pericias

El semen hallado en la ropa de Natalia Di Gallo, la joven encontrada muerta en el Parque Pereyra Iraola de la localidad bonaerense de Berazategui, no se puede peritar para comparar el ADN con el de Nicolás Gómez, un amigo de la víctima que fue el último en ver la chica. "Falta un eslabón genético", explicó el abogado de la familia, Roberto Damboriana. Por este motivo, "se intentará buscar muestras de semen de la costura de la bombacha o del pantalón que tenía puesto Natalia". Es que, para la familia, la principal hipótesis del crimen es la del ataque sexual.

Jubilado golpeado

Un jubilado de 62 años fue baleado por dos delincuentes que lo llevaron a una villa de emergencia y lo robaron en la localidad bonaerense de San Francisco Solano. El episodio ocurrió a las 23.30 del lunes en la puerta de una casa ubicada en la calle 889 al 3500. Oscar Albino Pavón fue interceptado en su auto y obligado a conducir hacia una villa ubicada en 835 y el arroyo Las Piedras. Tras golpearlo, los ladrones le sacaron el dinero, las pertenencias que llevaba y antes de escapar lo balearon en una pierna. Pavón subió a su automóvil y se dirigió al hospital de Solano, donde se recupera.

ESCUELAS

Con el propósito de aumentar la matrícula de alumnos y generar puestos de trabajo, principalmente en zonas empobrecidas, el Gobierno inició ayer la serie de llamados a licitación para la construcción de 700 escuelas en el período 2004 y 2007. La iniciativa, anunciada por los ministros de Educación, Daniel Filmus, y de Planificación Federal, Julio De Vido, permitirá dar clases a 225 mil chicos más, además de generar 25 mil nuevos puestos de trabajo, según cálculos oficiales. La inversión será de 463 millones de pesos y será financiada por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

Línea A, a Flores

La ampliación de la línea A de subterráneos comenzará a mediados de este año, anunció ayer el jefe de Gobierno porteño, Aníbal Ibarra, durante una visita a la Plaza Flores para observar las obras realizadas en ese paseo, donde se encontrará una de las futuras cuatro estaciones del servicio. "Para fines de 2006 o comienzos de 2007 tenemos previsto la inauguración de dos estaciones y para el 2008 las otras dos, así que ésta es una muy buena noticia para los vecinos de Flores", estimó Ibarra.

Homenaje a Bomberitos

La comunidad de Puerto Madryn rendirá hoy homenaje a los 25 bomberos que murieron en un incendio de campos en cercanías de esa ciudad chubutense, el 21 de enero de 1994, con actos en el cementerio local y ante el monumento en su memoria, junto a la Ruta Nacional 3. Los actos son organizados por familiares y amigos de las víctimas, bomberos y la municipalidad local. Los 25 bomberos, entre quienes había chicos, mujeres y adolescentes, fueron cercados por las llamas, fallecieron por asfixia y luego el fuego quemó sus cuerpos.

El turno de las clausuras en los kioscos que no acatan la Ley Seca

Por Horacio Cecchi

La Ley Seca porteña inició ayer su segunda etapa, con rigores de mayor dosaje que los alcanzados durante los primeros treinta días (caracterizados por multas, decomisos y advertencias). Ayer, 92 inspectores recorrieron los barrios porteños, inspeccionaron alrededor de un centenar de kioscos y maxikioscos. Quince fueron clausurados. Se decomisaron 1300 botellas. Hubo algunas resistencias y casos curiosos, como el del comercio ubicado en avenida Beiró al 4700 y último de la lista de clausurados. En el lugar, los inspectores no se encontraron con un kiosco ni con un maxi. El local era un lavadero de autos y dentro funcionaba el kiosco. El jefe de Gobierno porteño, Aníbal Ibarra, evaluó que la Ley Seca tuvo una respuesta positiva, aunque fueron decomisadas "miles de mercaderías". Los kiosqueros están que trinan. Hoy se reunirá la comisión directiva de la Unión de Kiosqueros para evaluar medidas. Algunos creen que son mejores las toallas mojadas que una ley seca. El presidente de los kiosqueros, Eduardo Medaglia, dio la pauta: "Le temo más -dijo sin pestañear- a la tiranía de la democracia que a la de la dictadura".

Hace un mes, un Decreto de Necesidad y Urgencia luego ratificado por la Legislatura prohibió la venta de bebidas alcohólicas en kioscos, maxikioscos y locales destinados a prestar servicios a automovilistas (estaciones de servicio, lavaderos de autos, entre otros). Durante esa primera etapa de treinta días, el gobierno realizó campañas de difusión, y anunció que los inspectores en sus recorridos impondrían multas de entre 300 y 10 mil pesos y realizarían decomisos de mercadería. La primera fase fue tildada como educativa, informativa o de ablande, según el prisma con que se la mirara.

Ayer, se inició la anunciada segunda etapa de la Ley Seca, la del centrifugado: 92 inspectores salieron a la calle con actas y fajas de clausura. Recorrieron diferentes ba-

El gobierno porteño clausuró preventivamente quince kioscos y maxikioscos por vender bebidas alcohólicas. Hubo cien locales controlados. Los inspectores decomisaron unas 1300 botellas.



Daniel Jayo

Después de las advertencias y multas, ayer llegaron las clausuras a los locales infractores.

"No se trata de demonizar al alcohol ni el acceso responsable de los adultos al alcohol."

rios y visitaron más de un centenar de locales. La subsecretaria de Control Comunal, Fabiana Fizsbin, sostuvo que "si bien hay un alto índice de acatamiento, clausuramos en forma preventiva aquellos locales que no se avienen a la norma dispuesta, y retiramos la mercadería". Fueron 15 los kioscos que recibieron la faja: 4 en Barrio Norte, 1 en Belgrano, 2 en Almagro, 1 en el Abasto, 2 en el Microcentro, 2 en Parque Patricios, 1 en Congreso, 1 en Villa Crespo y 1 en Villa Devoto.

"En total fueron secuestradas entre 1100 y 1300 botellas -confió a **Página/12** una fuente de Control Comunal-. De uno de los kioscos se retiraron 400 botellas". El último de los clausurados, ubicado en avenida Beiró al 4700, es un lavadero de autos. En su interior funcionaba un bar y un kiosco. En el lugar hubo alguna protesta airada que no pudo evitar la faja.

En esta segunda etapa, además de las multas y los decomisos, se agregaron las clausuras. El acta es girada al gobierno, donde se evalúa la multa a aplicar, que puede variar entre 300 y 10 mil pesos. El comercio no podrá levantar su clausura hasta tanto no se pague la multa. Los inspectores cuentan con una base de datos en la que se registra si el local ya recibió multas. En caso de detectarse que la infracción se repitió, el local puede perder su habilitación comercial.

En su evaluación sobre el primer mes de Ley Seca, Aníbal Ibarra consideró que "los resultados son positivos, y son acompañados por la sociedad. La medida no es contra el alcohol, no se trata de demonizar al alcohol ni las costumbres ni el acceso responsable de los adultos al alcohol, pero tampoco estoy de acuerdo con que esto sea un viva la pepa, donde las 24 horas, cada 50 metros, hubiera comercios ofreciendo alcohol a los menores. Es imposible controlar si 15 mil comercios venden a menores, por eso dispusimos esta medida".

Por su lado, los kiosqueros entraron en efervescencia. Eduardo Medaglia, presidente de la Unión de Kiosqueros de la República Argentina, anticipó a este diario que hoy por la tarde se reunirá la comisión directiva. "Estamos en estado de alerta y movilización", aseguró Medaglia. Sostuvo que la asociación ya presentó un centenar de recursos de

amparo y que "la medida del gobierno fue inconsulta" y consideró que "ya había una ley que prohibía la venta de alcohol a menores que no se cumplía. Si hay prohibición de venta de alcohol que se cumpla con todos y no sólo con los kioscos. Acá, el único golpeado es el kiosco". Después, tiró su párrafo sobre dictadura y democracia.

ATRINCHERADOS DURANTE TRES HORAS

El reality del robo

Dos delincuentes, un hombre y una mujer, asaltaron un taxi ayer y se refugiaron en una casa del barrio porteño de Barracas. El joven resultó herido en el cuello, tras un tiroteo con la Policía, que logró detenerlo cuando intentaba escapar por la terraza de la vivienda. Pero la chica logró huir.

Los ladrones asaltaron a un taxista y al ver que personal policial trataba de detenerlos corrieron e ingresaron a una casa de la esqui-

na de Iriarte y Santa Elena, a 300 metros del lugar del robo.

Allí estuvieron atrincherados durante tres horas -seguidas en vivo por buena parte de la radio y la televisión-, aunque el joven al intentar huir por el techo de la casa fue detenido por la Policía y herido de bala. Al parecer, al llegar la ambulancia, la chica aprovechó para mezclarse con la gente y logró huir. Al lugar concurrió el subsecretario de Seguridad, José María Campagnoli.

DyN



Una pareja asaltó a un taxista y se atrincheró para huir.

Todo el episodio contó con un profuso despliegue mediático.



¿Qué futuro quiere para sus hijos?

Podemos asesorarlo en la elección de una escuela que lo ayude a construir su futuro.

Llámenos al 4547-2615 o conózanos en www.cedp.com.ar



Reciba mensajes de texto las 24 horas, en sólo 30 segundos, desde cualquier lugar del mundo.

Número telefónico personal, sin código
4595-4848 / 4595-1111

Av. Luis María Campos 10 (1425) Capital Federal
beeper@conectel.com.ar

EL JUEZ REVOCO LA PRISION DOMICILIARIA A PUCCIO

Papá Arquímedes, sin paseos

▲ A Arquímedes Puccio se le terminaron los paseos. El juez de ejecución penal Sergio Delgado le revocó ayer el beneficio de prisión domiciliaria al líder del clan de secuestradores y asesinos condenado a reclusión perpetua. El magistrado tomó la decisión luego de que siete vecinos aseguraron ante la Justicia haberlo visto salir de su casa de la localidad bonaerense de Talar de Pacheco, y se difundió la existencia de videos y audios que lo confirmaban. El detenido también violó el beneficio de prisión domiciliaria al realizar personalmente un trámite en el Consejo Profesional de Ciencias Económicas para obtener un subsidio que otorga la entidad por edad avanzada. Los detalles de ese trámite fueron revelados por **Página/12**. Ahora, Puccio continuará su condena tras las rejas.

Ahora, el contador de 72 años aguarda su traslado a la Unidad Penal número 18, situada en la localidad bonaerense de Gorina, cercana a la ciudad de La Plata. De todos modos, la defensa de Puccio podría apelar la medida para intentar, al menos, que el jefe de la banda de secuestradores pueda pasar el resto de sus días en su casa.

La cárcel a la que será trasladado, ubicada en el cruce de la calle 501 y las vías del Ferrocarril Roca, es un reclusorio de mediana seguridad, contiguo a la Unidad Penal número 12, de "régimen abierto", donde los presos pueden salir periódicamente. El líder del clan había comenzado su condena en Devoto, donde fue declarado "persona no grata", pero al cumplir los 70 años la Justicia le permitió el beneficio del arresto domiciliario.

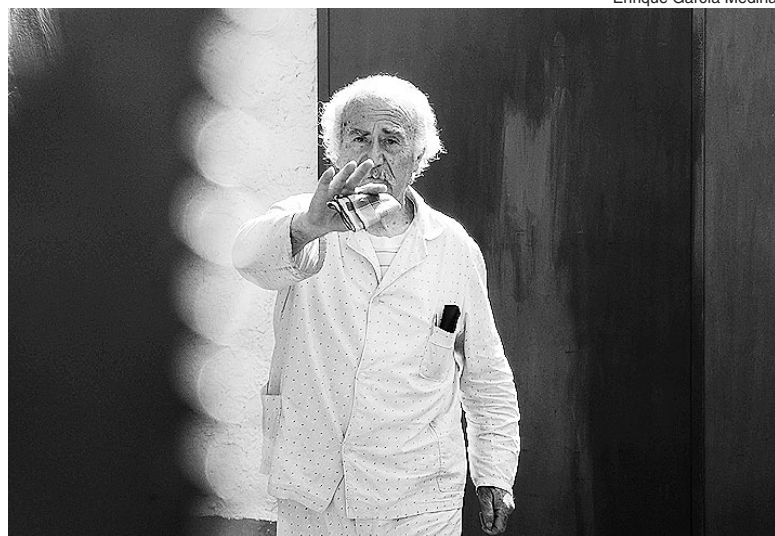
El regreso a una cárcel común había sido pedido por el fiscal de ejecución penal Oscar Hermelo, quien presentó filmaciones de un programa de tvé y relatos de testigos que dijeron haberlo visto fuera de la casa. A principios de diciembre último, el juez Delgado envió a Puccio provisoriamente a la cárcel de Ezeiza hasta tanto adoptara una decisión definitiva sobre dónde y cómo cumpliría su condena.

"Las pruebas fueron lo suficientemente contundentes para revocarle el permiso de arresto domiciliario. Ahora, para nuestra fiscalía, el caso terminó, porque si la defensa decide apelar y la Cámara de Apelaciones decide intervenir, le darán intervención al fiscal de la Cámara de Casación", explicó Hermelo a **Página/12**.

Puccio gozaba de prisión domiciliaria pero fue sorprendido por un programa de televisión al que le confesó que salía de la vivienda. Este diario también confirmó que el 19 de septiembre del año pasado, el detenido pasó por el área de Subsidios del Consejo de Ciencias Económicas, ubicado en Viamonte 1549 de Capital Federal, para obtener una mensualidad. Puccio se dirigió al sector de Matrículas para rehabilitar la suya, que había sido dada de baja por "morosidad". Incluso, solicitó un plan de pagos para ponerse al día con sus deudas. El dato, confirmado por fuentes vinculadas a la entidad profesional, no sólo puede ser verificado por los papeles que el líder del clan completó ese día, sino también por empleados de ambos sectores.

El líder de la banda condenado por secuestrar y asesinar a tres empresarios entre 1982 y 1985 había declarado a mediados de diciembre ante

El jefe del clan Puccio deberá volver a prisión. El juez le revocó el beneficio tras las denuncias sobre sus escapadas.



Enrique García Medina

Arquímedes Puccio, protestando contra la prensa.

Hubo testimonios de vecinos y videos en su contra.

el juez Delgado. Después de las cinco horas que duró la indagatoria, el magistrado se reunió con Alicia Betti, la viuda del asesinado Emilio Naum, y con Guillermo Manoukian, el hermano de la víctima Ricardo Manoukian. En ese momento, Delgado sólo les indicó que analizaría el pedido de revocar el arresto domicilia-

rio. Sin embargo, hasta hace unos días todo indicaba que el juez no iba a dar de baja el beneficio. Incluso, el magistrado ordenó la destrucción de los videos y audios presentados como prueba, con el argumento de que no constituían una prueba válida.

"Cuando me enteré de que Puccio volvía a la cárcel me llamó la aten-

ción porque en este caso es la primera vez que un juez actúa correctamente", sentenció Guillermo Manoukian. En una charla telefónica con este diario, el hermano de la víctima sostuvo que "la presión de la opinión pública jugó un papel fundamental para que el juez tomara esta resolución por que sus antecedentes no hablan de una persona que tienda a dejar detenidos a los acusados. Ojalá éste sea un fallo ejemplificador".

Pero a pesar de que el fiscal Hermelo se encuentra de vacaciones (reemplazado transitoriamente por el fiscal Eduardo Marazzi) y los pronósticos eran poco optimistas, Puccio se tendrá que limitar a pasear por el patio de la unidad.

El denominado Clan Puccio era comandado por papá Arquímedes e integrado por dos de sus hijos, Alejandro y Daniel, alias "Maguila". La banda fue hallada culpable de los secuestros de los empresarios Eduardo Aulet, el 5 de mayo de 1983; Emilio Naum, el 22 de junio de 1984; Ricardo Manoukian, el 22 de julio de 1982, y Nélida Bollini de Prado, el 23 de julio de 1985.

Los miembros del clan fueron condenados a reclusión perpetua por esos secuestros extorsivos seguidos de muerte, a excepción del caso de Bollini de Prado, quien fue rescatada antes de ser asesinada.

Informe: Maricel Seeger.

SECUESTRO

Cristina Taborda, docente y esposa del titular de la AFIP de Pergamino, Eduardo Cruellas, fue secuestrada el domingo pasado, cuando el matrimonio regresaba de sus vacaciones con sus dos hijos de 14 y 16 años. Aunque el hecho se mantiene en el más estricto silencio, fuentes del caso revelaron que el hecho se produjo a media tarde, en la ruta 51, a la altura de la ciudad de Arrecifes, partido de Bartolomé Mitre, cuando un grupo de delincuentes, disfrazados de policías, detuvo al Mitsubishi de los Cruellas. En primera instancia, secuestraron a los cuatro. Según las mismas fuentes, los delincuentes hicieron escala en Tortuguitas, donde hicieron descender a los dos menores, frente a la puerta de un country. Los dos chicos llegaron caminando a un puesto vial de la Bonaerense, sobre la Panamericana, donde hicieron la denuncia. Entretanto, la banda siguió viaje. Según una versión, Cruellas fue liberado camino a la Capital Federal. Según otra, en Carmen de Areco. "Volví a Pergamino y andá juntando la plata que te llamamos", le dijeron. Por el momento, la familia no recibió ninguna comunicación. El caso es investigado de oficio por la fiscal federal de San Nicolás, Amalia Sívori, la DDI de Pergamino y la Brigada Anti-secuestros.

FOTOCOPIADORAS E IMPRESORAS



LA MEJOR IMPRESION QUE PUEDE DEJAR SU EMPRESA

KYOCERA-MITA, TECNOLOGÍA DIGITAL
EN SU MÁXIMA EXPRESIÓN.
PARA FOTOCOPIAR, COPIAR PLANOS E IMPRIMIR
DESDE UNA PC O DESDE UNA RED.
CON LA MAYOR CALIDAD LÁSER
Y AL MÁS BAJO COSTO POR COPIA.

**KYOCERA-MITA.
SOLUCIONES DIGITALES
PARA QUE
SUS RESULTADOS LLEGUEN
MUCHO MÁS RÁPIDO.**



Distribuidor Exclusivo: BRUNO HNOS. S.A. Tel.: 4362-4700 Fax: 4361-2052
Av. Independencia 401 (1099) Bs. As. - bruno@brunohnos.com.ar - www.brunohnos.com.ar

REGRESO

Los dos jóvenes que el lunes último fueron liberados luego de estar once días detenidos en una cárcel brasileña saldrán mañana de Brasil y llegarán a la Argentina mañana, según adelantó el cónsul argentino Valdo Palmi. La madre de Tomás Ciarrocchi, Rosana Carballada, explicó que luego de ser liberados “los chicos (su hijo y Andrés Cano) están aprovechando para disfrutar un día de vacaciones, ya que pasaron más tiempo detenidos que en la playa”.

Dos argentinos heridos en un robo durante sus vacaciones en Brasil

Uno fue baleado y otro apuñalado.

Están fuera de peligro. Ocurrió en Florianópolis.

▲ Siguen las malas para los argentinos que veranean en Brasil. Ahora, dos turistas ayer fueron asaltados y heridos de gravedad, uno de un balazo en la espalda y otro de una puñalada en la cabeza, por tres personas encapuchadas que irrumpieron a la noche en su vivienda alquilada. El ataque se produjo en la ciudad brasileña de Florianópolis y

ambos están fuera de peligro.

Carlos Sergio Pugliese y Jorge Alberto Pérez, ambos de 39 años, descansaban en una casa de Recanto Das Pedras, a 25 kilómetros al sur del centro de Florianópolis, cuando a la una de ayer ingresaron a su habitación tres personas encapuchadas, dos armadas con pistolas y otra con una cuchilla. Los argentinos intentaron resistir el robo, se enfren-

taron con los delincuentes, pero pronto fueron heridos: Pugliese recibió un balazo en la espalda y fue derivado de urgencia al hospital local Celso Ramos, donde le realizaron un drenaje debido a una hemorragia interna y lo sometieron a una operación quirúrgica. Ayer a la noche permanecía internado en terapia intermedia, ya fuera de peligro. En tanto Pérez, que recibió un corte profundo en la cabeza, fue atendido en el mismo centro asistencial, le aplicaron 20 puntos de sutura y, luego de estar en observación hasta mediodía, fue dado de alta.

“Además de los cortes tiene un roce de bala en la cabeza”, explicó el cónsul argentino en Florianópolis, Valdo Palmi, y señaló que Pérez declaró ante la Delegación de Ayuda al Turista de Florianópolis –la oficina gubernamental dedicada a atender casos de veraneantes en problemas–, donde efectuó la denuncia correspondiente y brindó detalles a los investigadores del caso. Los ladrones, que estuvieron todo el tiempo encapuchados, se llevaron dinero y otros objetos de valor.

“Luego de la declaración de Jorge ante la Delegación de Ayuda, la policía dijo que ya tendría identificados a los delincuentes, pero aún no los detuvieron”, señaló Palmi y añadió que a Pugliese “el balazo le perforó el intestino, el hígado y el bazo. Fue una operación muy delicada y a la mañana nos preocupamos porque estaba como ido, pero ahora está mucho mejor: ya dejó la terapia intensiva, está lúcido, reconoce a todos y hasta hizo algunos chistes. Igual, hay que esperar 48 horas para ver cómo sigue evolucionando”.

El funcionario también contó que dio aviso a la familia de ambos tu-

Seguidilla: *En la misma zona donde hirieron a los turistas, hace dos semanas fueron detenidos dos jóvenes argentinos por intentar cambiar cien dólares falsos.*

ristas y destacó que parientes de Pugliese partieron ayer hacia Brasil y hoy a la mañana lo visitarán en el hospital. También señaló que ambos turistas son oriundos de Buenos Aires, se encontraban de vacaciones desde hace una semana y al momento del robo estaban durmiendo.

Según operadores ligados al turismo, la cantidad de argentinos que este verano llegaron hasta Brasil, sobre todo al sur de ese país, aumentó entre 30 y 40 por ciento respecto de los años anteriores, aunque aún muy lejos de los índices alcanzados durante la década del noventa. Al mismo tiempo, el cónsul argentino aseguró que “a diferencia de otros años, este verano se están registrando muchos más asaltos”.

En la misma zona de Brasil donde hirieron a los turistas, hace dos semanas fueron detenidos dos jóvenes argentinos por intentar cambiar cien dólares falsos. El caso tuvo gran repercusión porque permanecieron presos once días y, para lograr su liberación, tuvo que intervenir el canciller Rafael Bielsa y su par brasileiro Celso Amorim. Luego de pasar por dos instancias judiciales y presentar un hábeas corpus, fueron liberados el lunes último y la causa de “tráfico de moneda falsa” fue cerrada.

A 45 años del triunfo de la Revolución Cubana, Página/12 presenta un documental de Estela Bravo

FIDEL

PRIMERA EDICIÓN AGOTADA
SEGUNDA EDICIÓN EN LOS KIOSCOS

la historia no contada

Los que se enfrentan a su cámara y a su micrófono quedan de cierta manera desarmados: Estela los invita a decir las cosas como son.

Tomás Gutiérrez Alea

Yo quisiera tener tantos ojos como la cámara de Estela Bravo.

Eduardo Galeano

La considero una de las mejores documentalistas sobre América latina.

Mario Benedetti

No sé cómo lo logra. Sus películas son conmovedoras, porque lo que ella filma es parte de la realidad más lacerante de nuestra América.

Silvio Rodríguez

Ella hace los documentales más refrescantes y originales. Llenos de vida, humor y coraje.

Nicolás Guillén

Página/12

video de 90 minutos
compra opcional \$12

HABLA FRANCISCO "CHICO" WHITACKER, ORGANIZADOR DEL FORO SOCIAL

"En India participaron los pobres"

Termina hoy en Bombay la cuarta edición del Foro Social Mundial, que por primera vez se realizó fuera de Brasil. En este reportaje, uno de sus principales organizadores hace un balance de lo que hubo de nuevo.

Página/12
en India

Por Alicia Cytrynblum
Desde Bombay

▲ A pocas horas del fin de esta fiesta de los pobres del mundo, el brasileño Francisco "Chico" Whitacker —uno de los impulsores del Foro Social Mundial y actual secretario internacional de esta iniciativa— es la voz autorizada para evaluar todo lo acontecido durante este cuarto encuentro.

—¿Cuál es la experiencia más importante que se lleva de Bombay a Porto Alegre para el próximo foro?

—Una gran experiencia vivida aquí ha sido la participación de los grupos populares. En Brasil hemos tenido clase media y activistas pero hasta ahora hubo pocos pobres. Aquí hay una demostración cultural increíble, riquísima. La participación es una tradición de la cultura india que no tenemos en Brasil. Otra cosa importante es que aquí se comenzó a pensar en el Foro Social Mundial en sí, con una gran presencia de participantes. Creo que empezamos a entender que estamos creando una nueva cultura política. Ahí entra el problema de la gente que quiere entrar a lo nuevo con la cultura antigua y exigen definir objetivos como si fuera un movimiento organizado.

—¿Qué se propone el FSM?

—Crear una red enorme lo más enramada posible en todo el mundo que resista las políticas neoliberales, y obligue a los gobiernos a tomar las decisiones adecuadas, que construya un nuevo mundo. No vamos a esperar tomar un poder supuesto para cambiar el mundo. Tenemos que cambiar el mundo a partir de nuestras prácticas, de lo que hacemos todos los días. La gente tiene que empezar a vivir según la diversidad, la creatividad, la responsabilidad social de todos. Lo que el foro quiere es cambiar la manera de relacionarnos en el mundo en el ámbito internacional, regional, nacional y local.

—¿Cómo evalúa el crecimiento del intercambio desde el primer foro en 2001?

—Es algo increíble. Se puede ver en el número de participantes, de paneles. Todo ha aumentado. Eso es una demostración de que hay nuevas redes. En la primera edición esperábamos tener unas 80 actividades y fueron 400, en el segundo, 800, en este fueron 1200, ¡y dejamos 500 muy buenas afuera!

—¿Quién toma las decisiones en el foro?

—En el FSM no hay autoridades. Existe un comité de organizadores de cada foro que asume el trabajo, no de dirigir el foro, sino de prestar el servicio de crear, de construir ese espacio, y de garantizar que sea abierto, con respeto a la diversidad, sin importar si alguien es más o menos importante que los otros. Para saber cómo funciona hay que tomar la carta de principios y aplicarla (www.wsfindia.org). El foro es un espacio, un proceso, que tiende a ser, además, más que una serie de eventos, una red permanente de intercomunicación

horizontal. Hay un consejo internacional que ha sido creado exactamente para ayudar a los comités de organizaciones locales a tornar internacional su trabajo, pero no tienen ningún poder de decisión sobre qué tiene que hacer la gente. Ni siquiera sobre las temáticas que se abordan.

—¿Hay un conflicto en el foro entre la búsqueda de mantener el pluralismo y el deseo de proponer cosas concretas?

—Sí, genera una pequeña angustia pero que es parte del proceso. No queremos más que haya un grupo de esclarecidos que vayan de un lugar a otro diciendo siempre lo mismo. Estamos pasando del otro lado, del lado de la horizontalidad, de una acción política diferente. A partir de allí hay grupos particulares proponiendo cosas. Por ejemplo, algunos están haciendo una propuesta con relación a la guerra de Irak, y está muy bien, pero no lo hacemos desde el foro. El FSM es simplemente el espacio que permite que esto suceda. No marcamos unas orientaciones específicas. Se trata de un proceso secular. Des-

Cambiar: "No vamos a esperar tomar un poder supuesto para cambiar el mundo. Tenemos que cambiar el mundo a partir de lo que hacemos todos los días".

de hace 30 años la humanidad está intentando organizaciones en redes, y el foro finalmente está cristalizando ese objetivo social.

—¿Cuáles son los próximos pasos?

—Básicamente, vamos a ayudar a visibilizar mucho más todo lo que se produce acá. El año pasado en Porto Alegre se puso, a último momento, un mural para que se acerquen propuestas de acción, ¡y en solo un día se hicieron 147! Nuestro desafío a partir de allí es colaborar para que esas propuestas se puedan transformar en hechos y, por fin, convertir el foro en una acción sostenida y no simplemente un encuentro anual. Las otras cosas importantes son incorporar muchos más pobres y muchos más jóvenes.

—¿Cuál es el vínculo que pretenden con Davos?

—No hay ningún vínculo. Ellos intentaron el diálogo miles de veces. Pero es imposible, ellos hacen lo suyo, nosotros lo nuestro. Ellos intentan mantener el pensamiento único en el mundo, según el cual todo se resuelve por el mercado, nosotros intentamos decirle a la gente que no es así, que por ahí va mal. Vamos a ver quién gana las conciencias.

—¿Cómo sería el mecanismo para influir en los partidos políticos?

—El mecanismo es que el pueblo descubra que tiene un poder enorme. La cuestión es organizarnos para hacer una presión específica. No proponemos salir a la calle, no queremos eso, sino poder expresar claramente lo que se quiere. El FSM es un espacio para que la sociedad civil defina sus propuestas para la solución de los problemas y presione. Estamos haciendo presión desde adentro

de la sociedad hacia fuera y de abajo hacia arriba.

—Hay reclamos de que el FSM debiera producir un documento final.

—Es una locura. ¡Imagínate que salga un documento! Hay 100.000 personas ahí afuera. No hay tiempo para discutir algo así. Nunca se va a conformar a todos. Bienvenida la diversidad. Después cada uno en su país hará lo que crea que tiene que hacer. Tiene que haber no uno, sino 100 documentos finales. Es un auténtico foro.

—¿Es una revolución de la conciencia?

—Sí, y principalmente es una revolución cultural de la política. Pero no es nuevo. Empezó en el 68 cuando la humanidad descubrió la potencia de las redes y los métodos alternativos. Es una revolución en curso, pero que no está ganada, es difícil de ganar pero vamos a luchar muchísimo.

—¿Qué opina de Stiglitz?

—Es un muy buen tipo. No tiene importancia que vaya a Davos. El ha visto de adentro los problemas del sistema y los está criticando. Es un gran aliado, que nos está diciendo dónde pueden estar los problemas.

—Mientras la posición del FSM es resistir la globalización, Stiglitz habla de una globalización positiva...

—Vamos a convencerlo de que la positiva es la nuestra. Que hay que trabajar de otra manera.



Delegados brasileños en una marcha del foro que cierra hoy. "Estamos creando una nueva cultura política", sostiene Whitacker.

PRECISIONES DE JOSEPH STIGLITZ EN LA REUNION DE BOMBAY

"No se debe delegar en el FMI"

Por A. C.

▲ Joseph Stiglitz es, sin dudas, el niño mimado del Foro Social Mundial. Su conversión a los reclamos de los pobres del mundo luego de haber sido uno de los promotores del nuevo orden mundial y, por lo tanto, corresponsable del estado de las cosas, lo transforma en el aliado más estratégico de este movimiento. No es para menos, su curriculum es casi un prontuario visto desde la perspectiva de los organizadores de este encuentro de resistencia antiglobalización: el Premio Nobel de Economía 2001 y actual profesor de la Universidad de Columbia anteriormente fue miembro del consejo de asesores del gobierno de Clinton y durante los años 1997 y 2000 fue economista jefe y vicepresidente del Banco Mundial. Sus presentaciones suelen ser el gran acontecimiento donde quiera que va. Y ésta no fue la excepción. Lo que sigue es un extracto de algunas de sus principales declaraciones en el panel Globalización Económica y Seguridad Social.

“La política económica de un país no puede ser delegada en una institución como el FMI o el Banco Mundial —dijo el Premio Nobel frente a una audiencia de ONG y periodistas de todo el mundo en el cuarto día del Foro Social Mundial—. No puede ser delegada en tecnócratas porque tendrá un efecto muy adverso sobre la seguridad social y la vida de las personas.” Además, sobre

este mismo tema agregó que “las reformas económicas que promovieron y promueven el FMI y el Banco Mundial han llevado a los países en desarrollo a una profunda inseguridad económica. El ejemplo más dramático se está dando en el mercado asiático donde existe una gran inestabilidad que afecta a toda la región. La globalización de los mercados —resaltó— lleva a una mayor inestabilidad y no necesariamente a un crecimiento económico”. De acuerdo con lo dicho por Stiglitz, el este asiático ha tenido un gran éxito y ha conseguido reducir la pobreza en su momento porque supo aprovechar la oportunidad que la globalización les ofreció, pero su equivocación fue aplicar las recetas del FMI sobre las privatizaciones. “Esto los ha llevado a una inestabilidad social muy grande. El desarrollo debe hacerse no sólo con el énfasis puesto en los mercados o el crecimiento económico sino proveyendo seguridad social.”

Según Stiglitz, la globalización puede tener efectos positivos y ser capaz de enriquecer a todas las personas del mundo. “Pero para que tenga ese efecto —advirtió— es necesario que se cambie en forma radical la arquitectura de la integración económica mundial.” En su opinión, la Organización Mundial del Comercio (OMC) debe incluir en sus políticas ayudas al desarrollo de los países pobres.



Stiglitz: "La globalización crea más inestabilidad".

MIRADOR

MEDIO ORIENTE

Una frontera se calienta



Aviones israelíes llevaron a cabo ataques sobre el Líbano ayer, en el peor estallido de violencia a través de la frontera (foto) en meses. No hubo informes iniciales sobre bajas durante los ataques aéreos, que Israel dijo que fueron en respuesta al lanzamiento de un misil antitanque por parte de la guerrilla Hezbolá libanesa a una topadora israelí que cruzó la frontera hacia el Líbano el lunes, matando a un soldado israelí e hiriendo a otro. Israel afirmó que los blancos de los ataques aéreos de ayer fueron dos bases de Hezbolá usadas para lanzar ataques contra Israel y guardar armas. El secretario de Estado norteamericano Colin Powell, que usualmente expresa la posición más crítica dentro del gobierno de George W. Bush con respecto a Israel, tomó ayer el camino opuesto y acusó ayer a Hezbolá de provocar al Estado judío a bombardear las bases chiítas musulmanas en el sur de Líbano y exhortó a Siria, que mantiene un protectorado virtual en el sur libanés, a suspender todo apoyo al grupo. También exhortó a Israel y al Líbano a "vigilar de cerca sus acciones" y advirtió a Siria contra "cualquier apoyo" a la milicia chiíta del Hezbolá.

MEDIO ORIENTE II

Un tirano se desarma

Un equipo estadounidense llegó ayer a Libia con el fin de colaborar con británicos y personal de la ONU en el desmantelamiento de los programas de armas químicas, biológicas y nucleares de ese país, según informó la Casa Blanca. Estados Unidos y el Reino Unido negociaron en secreto con Libia el acuerdo durante nueve meses anunciado el pasado 19 de diciembre. El personal estadounidense se unirá al británico y al de Naciones Unidas en las tareas de desmantelar los programas de armas libias de destrucción masiva. El acuerdo establece la destrucción de los programas de armas, mientras el líder libio Muammar Khadafi intenta acercarse de nuevo a la comunidad internacional y superar años de sanciones económicas promovidas por Estados Unidos. Washington afirma que las sanciones serán levantadas sólo después de la destrucción de las armas y de los programas de desarrollo de armamento. "Tal como dijo el presidente (Bush) cuando fue anunciado este acuerdo hace algunas semanas, se espera que sea el principio de una nueva relación con Libia", dijo el secretario de Estado norteamericano Colin Powell.



El presidente norteamericano, George Bush, en su mensaje del Estado de la Unión ayer.

Un esfuerzo de vender un radiante optimismo en una cámara fuertemente dividida en líneas partidarias.

Bush pronunció su mensaje del Estado de la Elección

Por Claudio Uriarte

Seguridad nacional, seguridad nacional y más seguridad nacional fue todo lo que George W. Bush tuvo para vender en la primera mitad de un mensaje a las cámaras del Congreso sobre el Estado de la Unión fuertemente impregnado por la temporada de campaña con vistas a las elecciones presidenciales de noviembre. En cambio, la segunda parte estuvo dedicada a describir lo que pareció como la economía de otro país. En balance, fue un esfuerzo para presentar un tono tan radiante como combativo, removido a años luz de distancia del sombrío y amenazante mensaje con que hace un año el presidente preparaba a los norteamericanos para la inminencia de la invasión a Irak. La bancada republicana aplaudió a rabiar, la demócrata casi nada y el senador Edward Kennedy se la pasó meneando la cabeza en señal de desmentida.

El presidente —era inevitable— recordó los atentados de septiembre de 2001 contra Washington y el Pentágono, usándolos de punto de arranque de su hilo argumenta. "Es tentador pensar que el peligro terrorista ha pasado. Es tentador y el falso", declaró. Entonces siguió citando la larga lista de ataques terroristas que han ocurrido desde entonces en el mundo —lo que, en realidad, podría haber sido un argumento en contra de su posición— para señalar que se necesitan más esfuerzos norteamericanos para lo que calificó lisa y llanamente de "guerra". "No fuimos a Irak para dejar el trabajo inconcluso", advirtió. Recordó que en marzo vence la Ley Patriota —lo que recibió el aplauso irónico de parte de la bancada opositora— para reclamar su renovación —lo que recibió el aplauso atronador de gran parte del recinto—. Aludió a las posiciones que señalan que Estados Unidos debe internacionalizar el esfuerzo iraquí, para refutarlas citando la larga lista de países que han comprometido tropas al campo de batalla —más aplausos atronadores—. También dijo que Estados Unidos nunca pedirá permiso para declarar una guerra por su seguridad nacional. Evocó —esto también era inevitable— la captura de Saddam Hussein en un pozo, y aseguró que el mundo era un lugar

George W. Bush se puso al frente de la campaña electoral con un mensaje del Estado de la Unión centrado en la seguridad nacional y en la economía.

más seguro ahora. Contra toda verosimilitud, dijo que la intervención norteamericana había puesto en vigor las resoluciones de la ONU sobre Irak (¿cuáles?; no se sabe) y afirmó que se habían encontrado programas y armas de destrucción masiva. Lo que también lo llevó —también era inevitable— a vindicar como logro propio el anuncio del coronel libio Muamar Khadafi de que renuncia a sus propios programas de armas de destrucción masiva.

En la segunda parte del discurso, sus palabras adquirieron un tono marcadamente surrealista. Fue cuando habló sobre la economía, y el único dato incontrovertible que pudo citar fue el crecimiento —no visto en 20 años— que el Producto Bruto Interno experimentó en el tercer trimestre de 2003. Todo el resto parecía sacado de las estadísticas de un país ima-

ginario: la economía crece, el empleo también, la industria está en alza, la productividad también. Desde luego, el eslabón débil de esta cadena está en la creación de empleos, que es inexistente, pero el guionista del primer mandatario se las arregló para zafar por la tangente recordando que los empleos que se creen necesitarán ser especializados y de alta tecnología, lo que lo llevó a defender su programa educativo, y el plan denominado "que ningún niño sea dejado atrás". Esto también cosechó muchos aplausos, incluidos los de varios niños que estaban en el recinto, y a uno de los cuales —la hija de un congresista negro— él había levantado en brazos al entrar al lugar. Y, por cierto, el presidente remató esta parte de su discurso con una dosis de chantaje político, al repetir cuatro veces que "a menos que ustedes actúen" la economía volverá hacia atrás (¿hacia dónde?; ¿hacia los superávit de Bill Clinton?) para proponer que el Congreso vuelva permanentes los recortes de impuestos previamente aprobados.

En el final, no faltó la emotiva carta de una nena declarando su fe en las tropas y preguntando qué podía hacer para mejorar a su país. La respuesta: agradecerle a quienquiera que la nena se encuentre siempre vestido o vestida de uniforme. En el comienzo, el gabinete había hecho su entrada encabezado por el secretario de Estado Colin Powell, seguido en segundo lugar por el del Tesoro, John Snow, y el de Defensa, Donald Rumsfeld. Bienvenidos a un año electoral donde la diplomacia y la economía están en la vanguardia, pero donde la guerra nunca estará demasiado lejos.

El estado del Estado Nº 51

Más de 5000 chiítas radicalizados exigieron ayer por las calles de Bagdad que se clasifique a Saddam Hussein como criminal de guerra para que pueda ser ejecutado. Los seguidores del clérigo extremista Muqtada al Sader tomaron el centro de la ciudad pidiendo la horca para el ex dictador a la vez que lanzaban abiertas amenazas contra los kurdos con gritos en contra del federalismo que éstos pretenden como forma de organización del futuro Estado iraquí. "Hay que tratar a Saddam como un criminal de guerra, de lo que contrario va a haber sangre", tronaban desde los altavoces instalados a lo largo de la marcha los lemas que la multitud, perfectamente organizada, coreaba. La marcha estaba formada por los seguidores de Muqtada al Sader, cuyo padre, uno de los principales líderes religiosos del chiísmo, y dos de sus hermanos fueron asesinados en 1999 por Saddam.

UN VETERANO

Todos

Por José Manuel Calvo*

Desde Des Moines

El senador John Kerry se dirige a las primarias demócratas de New Hampshire, dentro de seis días, impulsado por su victoria del 37,6 por ciento de las preferencias en los caucus (asambleas partidarias) del estado de Iowa. Su recuperación de las últimas semanas se vio coronada por el éxito, y los votantes han descubierto que tiene sangre presidencial en las venas. En segundo lugar, con un notable 31,8 por ciento, quedó el senador John Edwards, que hace un mes estaba desahuciado. Howard Dean sufrió un tropiezo y cayó al tercer puesto, con el 18 por ciento, muy por debajo de las expectativas.

Para el veterano congresista Dick Gephardt, de 63 años, con el 10,6 por ciento, fue la noche más triste, el adiós a una carrera política que ha durado 33 años: ayer abandonó su postulación. Pero sería precipitado lanzar las campanas de la nominación demócrata al vuelo. Lo único irreversible es la despedida de Gephardt. Pero los caucus raramente garantizan presidentes: lo que hacen es orientar preferencias. Vencedores en Iowa que hayan llegado a la Casa Blanca solamente hay dos: George Bush y Jimmy Carter. Clinton prácticamente no hizo campaña en 1992 porque se presentaba el senador Tom Harkin, nativo del estado. De Iowa salen dos ganadores

Peso: Lo votaron los veteranos, las mujeres, los trabajadores, parte de los jóvenes y los que creen que sus medallas en Vietnam le dan peso para discutir con Bush.

—Kerry, de 60 años, destacado; Edwards, de 50, un sólido segundo puesto—, un gran decepcionado —Dean, de 55, que encabezaba los sondeos hace un mes— y un derrotado, Gephardt. John Kerry no podía empezar mejor la intensa y difícil carrera hacia la nominación demócrata. "¡En los próximos meses me comprometo a seguir luchando con ustedes, para devolverles la voz que les han quitado y para restaurar la justicia en este país!", dijo. A Kerry lo votaron los veteranos, las mujeres, los trabajadores y parte de los jóvenes; lo apoyaron todos aquellos que lo ven más presidenciable que los demás, que creen que sus medallas en Vietnam le dan peso para discutir con Bush sobre terrorismo y seguridad nacional. Hoy por hoy, según Gallup, Bush tendría un 55 por ciento contra un 43 por ciento de Kerry. John Edwards dio un enorme paso en cuanto a su futuro en el Partido Demócrata.

El senador por Carolina del Norte ha salido del anonimato y su mensaje positivo se abre paso. "Empezamos esta noche un movimiento a favor del cambio que recorrerá toda América —dijo—, para que no haya, como ahora, dos países: el de los que lo tienen todo a favor y el otro." Edwards es la nueva voz demócrata del sur, como lo fue Clinton hace doce años. Howard Dean hizo poco anoche para mejorar su imagen y mucho para dar la razón a los que no lo ven presidenciable en absoluto: salió gri-

DE VIETNAM DE ORIENTACION PROGRESISTA ARRASO EN IOWA

dicen te quiero a John Kerry

La victoria de John Kerry en Iowa frenó a Dean en la carrera demócrata para decidir quién peleará contra George W. Bush en las elecciones presidenciales del 2 de noviembre. John Edwards, senador por Carolina del Norte, logró un sorpresivo segundo puesto.



John Kerry alza los brazos en señal de triunfo en Des Moines después de su victoria. Prometió a los norteamericanos "devolverles la voz que les han quitado y restaurar la justicia".

tando y dando saltos como si hubiera ganado, se quitó la chaqueta y saludó triunfante, ignorando el 18 por ciento del resultado. "¡No nos rendiremos, ni ahora ni nunca!", clamó, y recitó casi completa, chillando y al borde de la histeria, la lista de los otros 49 estados en los que va a pelear por la nominación. "Sí se puede, sí se puede, sí se puede", acabó diciendo, en español, en uno de los Estados, como Iowa, con menor presencia hispana. Dean tiene una gran organización, tiene dinero y sus seguidores son los más entusiasmados, pero Iowa es la señal de que la carrera está abierta y emocionante, y que no será el paseo que algunos esperaban para el ex gobernador de Vermont. Dean descubrió el lunes que también él es vulnerable. La victoria de Kerry y el gran resultado de Edwards son malas noticias para él, porque los dos han hecho campañas positivas, muy críticas con Bush, pero sin estridencias. Si Iowa sirve de modelo, lo que pone de manifiesto es que muchos demócratas encuentran a Dean excesivamente agresivo, que el movimiento antiguerra tiene un techo si lo encabeza una persona enojada. Casualidad o no, la buena fortuna de Dean empezó a estancarse y declinar después de la detención de Saddam Hussein.

En New Hampshire, dentro de seis días, habrá otra gran fotografía del paisaje de la batalla demócrata. Dean está aún arriba en los sondeos con un 28 por ciento de intención de voto, según datos compilados por American Research

Group. Pero se enfrenta a un Kerry crecido (19 por ciento) y al general Clark (20 por ciento), que no vino a Iowa para volcarse allí, pisándole los talones. Además, Edwards llega también fuerte y tiene, a la vuelta de la esquina, las primarias de un estado muy promisorio para él, Carolina del Sur. Y Joe Lieberman aún sigue en la carrera.

Según TNS Intersearch, si las elecciones fueran hoy, Bush tendría una intención de voto del 48 por ciento frente al candidato demócrata con un 46 por ciento quienquiera que sea. Los sondeos señalan que un 45 por ciento de los encuestados confía en Bush para resolver los problemas del país mientras que un 46 por ciento confía en un demócrata.

Tanto Kerry como Edwards y Dean rindieron un homenaje a Gephardt. El veterano congresista se despidió de los suyos—había que ver a los endurecidos sindicalistas con los ojos llenos de lágrimas en el hotel Quality Inn de Des Moines—renovando su compromiso con los trabajadores—"Vuestra lucha es mi lucha, lo llevo en los huesos"—y rela-

Claves

◆ Los caucuses demócratas en Iowa dejaron como ganador a John Kerry, un senador progresista de Massachusetts con una excelente foja de servicios en la guerra de Vietnam. Es un hombre de perfil kennediano que ha recibido el respaldo del veterano senador Edward Kennedy, también un senador progresista de Massachusetts.

◆ Las sorpresas de esta primera interna opositora fueron John Edwards, senador de Carolina del Norte, que logró un segundo puesto sorprendentemente fuerte, y Howard Dean, ex gobernador de Vermont y principal crítico de la guerra en Irak, que pese a encabezar las encuestas demócratas a nivel nacional logró sólo un remoto segundo puesto.

tivizando el drama político que tenía a todos los presentes con un nudo en la garganta: "No se preocupen por mí. Me he visto en situaciones peores. Haber visto a mi hijo, a la edad de dos años, luchar contra un cáncer terminal y vencerlo, es algo que pone todo en perspectiva".

* De El País de Madrid. Especial para Página/12.

QUIEN ES Y COMO OPERA EL POLITICO QUE TOMO LA PRIMERA INTERNA POR ASALTO

Un presidenciable en el estilo Hollywood

Por Rupert Cornwell*
Desde Washington

“Kerry, el que vuelve”, se apodó a sí mismo el lunes a la noche luego de los festejos que siguieron a su aplastante victoria en Iowa, la misma que hizo resurgir una campaña que apenas unas semanas antes parecía a punto de colapsar. Pero a decir verdad, la apuesta de John Kerry por la nominación demócrata del 2004 nunca debería haber llegado a ser tan arriesgada. Las ambiciones presidenciales de Kerry no han sido ningún secreto durante años, incluso décadas. Cuando en 2002 surgieron los primeros candidatos demócratas, Kerry, con sus evocadoras iniciales JFK, parecía el hombre ideal para el puesto.

Por la sangre de John Forbes Kerry circula una mezcla inusual: del lado de su padre tiene antepasados judíos austríacos, y por parte de madre, intelectuales de Boston. Alto y con una mandíbula afilada, Kerry encarna el ideal de un director de casting de Hollywood para el rol de un presidente. Estudió en Yale pero, a diferencia de muchos de sus compañeros—entre ellos George W. Bush—se enroló en las fuerzas armadas para pelear en Vietnam, donde fue herido y condecorado por su valor. Después de dos décadas en el Senado, se ganó una sólida reputación como político progresista, pero también es un peso pesado en seguridad nacional.

Tiene una combinación que ninguno de sus rivales puede igualar, un curriculum vitae que atrae tanto al ala conservadora como a la pro-

gresista de su partido. Pero a todos sorprendió que, luego de haber sido considerado el candidato con más chances en la carrera demócrata, su campaña se fuera a pique. Estaba acorralado por las internas, un exceso de asesores y la incertidumbre sobre cómo manejar la creciente popularidad de su coterráneo de Nueva Inglaterra, Howard Dean.

Antes de Navidad, los esfuerzos de Kerry parecían inútiles. A veces, los medios que cubrían su candidatura preferían concentrarse en su esposa Teresa Heinz Kerry, la viuda del senador de Pennsylvania John Heinz, el dueño de una marca de alimentos envasados que al morir le dejó una herencia de 600.000 millones de dólares. Conocida por su trabajo en organizaciones filantrópicas, Teresa es charlatana, lo contrario de su marido, reservado y callado.

Durante la campaña, Kerry se mostró como un hombre presuntuoso.

A veces se comportaba como si la nominación demócrata siempre hubiese sido suya por un derecho de nacimiento. Y se mostraba azorado de que en las encuestas los votantes afirmaran lo contrario. En Nueva Inglaterra, donde alguna vez supo liderar la carrera demócrata, en diciembre cayó al tercer lugar. Y en Iowa las cosas tampoco le iban bien. Pero luego hizo una apuesta fuerte: decidió no recibir los fondos federales de campaña, pidió un crédito por 6.4 millones de dólares poniendo sus bienes como garantía y centró todos sus esfuerzos y energía en Iowa, donde Dean y Richard Gephardt peleaban cabeza a cabeza el primer lugar.

Fue una apuesta audaz de un hombre al que le gustan el riesgo y los deportes temerarios como las carreras de moto y el windsurf. Y valió la pena. Pero esto no hubiera sucedido si no hubiera descubierto su propia voz y enviado un mensaje claro sobre los

problemas de EE.UU., en vez de insistir con su heroísmo en una guerra que terminó hace 30 años. Sin embargo, fue Vietnam lo que lo catapultó como un héroe devenido en un ferviente opositor de la guerra. En 1971 declaró ante el Congreso: "¿Cómo se le pide a un hombre que sea el primero en morir por un error?". Sus palabras capturaron el espíritu de la época y lo lanzaron a la fama. Ya entonces, algunos lo veían como un futuro candidato a la presidencia.

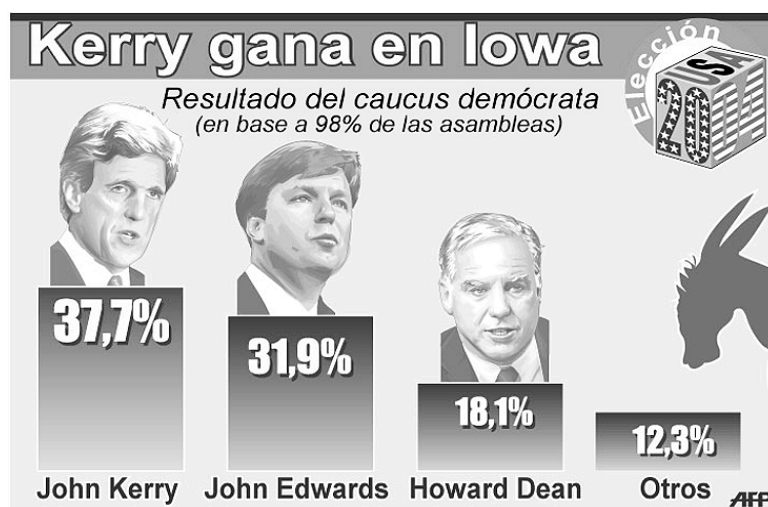
Pero el proceso tomó más tiempo de lo esperado. Luego de perder una elección parlamentaria en 1972—en un distrito de Massachusetts que incluso el desafortunado George McGovern logró ganar—Kerry se convirtió en el vicegobernador de Michael Dukakis, antes de alzarse con una banca en el Senado en 1984. En el Capitolio, pronto se hizo famoso por su impactante presencia física, su conocimiento de la agenda y su interés por las investigaciones de alto perfil. Algunas fueron triviales, pero otras resultaron ser muy valiosas, como el informe de su comisión sobre el Banco de Crédito y Comercio Internacional.

Hoy día nadie duda de las calificaciones de Kerry para la presidencia. Es muy hábil para polemizar y, si tiene la oportunidad, en un debate frente a Bush podría poner en evidencia la chatura de las credenciales militares del actual presidente. El 1º de mayo pasado, Bush se vistió como un piloto de la Marina. Pero John Kerry fue un verdadero héroe naval.

* De The Independent de Gran Bretaña. Especial para Página/12. Traducción: Milagros Belgrano.



John Edwards, la sorpresa. Con un notable 31,8 por ciento.



Sólo por los puntos

Roberto Abbondanzieri, el arquero de Boca, relativizó la importancia del primer superclásico del año, el sábado en Mar del Plata. "Cuando uno entra a la cancha quiere ganar y más si el rival es River, pero igual nosotros tenemos bien claro que éstos son partidos de preparación, que no servirán para llegar bien al comienzo de las competencias oficiales", opinó.

Argentinos a Colombia

Alfio Basile y Américo Gallego figuran entre los candidatos para dirigir al seleccionado de Colombia en las Eliminatorias de Alemania 2006, ocupando el puesto dejado vacante por Francisco Maturana, actualmente en Colón. El nuevo entrenador será designado mañana.

No viene nadie pero...

José Pastoriza señaló que Independiente no tendrá más incorporaciones a menos que se produzca una desvinculación en el plantel, como la que podría producirse en caso de que Emiliano Dudar prosiga su carrera en Las Palmas. "Esto está claro, si no se va ninguno, ya no llega más nadie", sostuvo Pastoriza. El arquero Carlos Navarro Montoya, el volante Sebastián Carrizo y el delantero Jairo Castillo son las contrataciones hechas para el Clausura.

Un técnico intolerante

Otto Baric, el actual seleccionador de fútbol de Croacia, ha condenado la homosexualidad públicamente y ha afirmado que no permitirá que ninguno de sus jugadores puedan caer en algo que es "anormal y peligroso para la gente y los jóvenes". Baric, quien conducirá a Croacia en la próxima Eurocopa en Portugal, afirmó: "Entre mis jugadores no hay gays, ya que se puede desmascarar a uno en diez minutos, por cómo habla, por cómo se comporta y se acerca a la gente. Hubo algunos entre los masajistas y quedaron eliminados automáticamente".

Guillermo Coria trata de olvidar el peor día de su campaña deportiva

Si la segunda jornada del Abierto de Australia tuvo sabor agri dulce para los argentinos, con varias victorias y una derrota, a Guillermo Coria, el mejor tenista nacional y protagonista de esa caída, el gusto amargo se transformó en preocupación por su bajo rendimiento. "Evidentemente tuve uno de los peores días de mi carrera", señaló el santafesino. La tercera jornada, que se iniciaba anoche, contaba con las presentaciones de Juan Chela, Gastón Gaudio y Mariana Díaz Oliva, ganadores en la primera jornada.

"Evidentemente tuve uno de los peores días en una cancha -reflexionó Coria, que cayó ante el francés Cyril Saulnier en tres sets-. Me sentí incómodo desde el principio. Tuve 5-4 con mi saque y no lo aproveché, 4-0 en el tie break y varios set point y no los jugué a ganar. Jugué muy corto, atado, sin confianza."

Coria, ganador de cinco torneos en 2003, se retiró por lesión la semana pasada en el torneo de Auckland, pero aseguró que esta derrota no tuvo nada que ver con aquello. "La lesión no me molestó para nada, no perdí por eso. Aunque no es la muerte de nadie. El año pasado perdí en la primera de Wimbledon y después gané tres torneos seguidos", recordó Coria, quien regresará a Buenos Aires para dedicarse a preparar su debut en la Copa Davis ante Marruecos.

Sobre el anuncio del marroquí

Eliminado en primera ronda, admitió haber jugado sin confianza. Nalbandian va esta noche contra el desconocido alemán Mayer.



A David Nalbandian los rivales lo ven candidato.

"Siempre vengo a ganar pero habrá que ver qué pasa."

Younes El Aynaoui de que no estará en Agadir, donde se jugará la serie, Coria se mostró incrédulo: "No le creo, es un muy buen amigo, buen tipo, pero nosotros tenemos que ir a jugar contra él y (Hicham) Arazi. Si no juega, mejor, pero tenemos que prepararnos para jugar contra El Aynaoui. Todavía falta mucho y puede llegar".

Nalbandian ya piensa en su próximo partido, esta noche, ante el ignoto alemán Florian Mayer, quien derrotó sorpresivamente al francés Richard Gasquet. "No lo conozco, y es raro, porque uno conoce a casi todos. Pero si le ganó a Gasquet debe jugar bien", dijo el argentino, quien también se refirió a su candidatura al título del abierto de Australia al señalar: "Cuando voy a un torneo, voy a ganar. Ahora, sentirme candidato, no lo sé, porque están los mejores del mundo y hay que ganar siete partidos. Me tengo fe, pero veremos". Y en cuanto al comentario de Lleyton Hewitt -"¡Cuidado con Nalbandian!", dijo el australiano-, el hombre de Unquillo manifestó: "Será porque me ven bien. Yo estoy bárbaro y convencido de que estoy haciendo las cosas bien. Es bueno que los rivales te respeten".

Un arranque sin brillo

La tercera jornada del Abierto de Australia no comenzó de la mejor manera para los argentinos. Juan Chela arrancó ganándole 6-3 el primer set a Taylor Dent, pero el norteamericano ganó 6-4 el segundo y empataban 4-4 en el tercer parcial. El líder de la Carrera de los Campeones, el eslovaco Dominic Hrbaty había sacado ventaja de 6-1 en el primer set ante Gastón Gaudio, con un segundo saque más eficaz, y sostenía un 3-3 en el segundo parcial. Por otra parte, la colombiana Fabiana Zuloaga conseguía ganar 6-3 en el arranque del partido ante Mariana Díaz Oliva. Al término de ese encuentro, en el court 18, hacía su presentación en el certamen de dobles la pergaminese Paola Suárez junto a la española Virginia Ruano Pascual, ante Miyagi y Perry, mientras Lucas Arnold y Mariano Hood largaban en ventaja ante los españoles Nadal y Robredo.

medio, porque el año pasado estuve aquí pero jugué en una mano". Y sobre su futuro, agregó: "Voy a trabajar para volver al nivel de Roland Garros 2002 y al que mostré en el Masters Series que gané en Canadá". Su próximo rival será Agustín Calleri, quien venció al belga Christophe Rochus 6-1, 3-6, 6-3, 7-5.

Paola no para

Campeona el sábado en Canberra, Paola Suárez sigue sumando éxitos, y tras derrotar a Gisela Dulko se mostró exultante. "Estoy supercontenta. Hicimos una pretemporada muy fuerte con mi entrenador, Daniel Pereyra, trabajamos muy bien y arrancamos con el pie derecho con semifinal en Auckland y título en Canberra", sostuvo la número uno del mundo en dobles. Con respecto a su ausencia en la Copa Federación, Suárez, 14ª del mundo, comentó: "No sé, depende del calendario. Sé que puedo quedarme afuera de los Juegos Olímpicos, pero quiero meterme entre las diez primeras. Vamos a ir pasito por pasito".



Paola Suárez quiere ser top-ten en singles.

"Es la meta aunque me pierda los Juegos", dijo.



HOY 23:00 hs.

ARGENTINA - BRASIL

Empieza la fase final en busca de un lugar para Atenas 2004.
Empieza otro torneo.

TyC SPORTS SIN CAMBIOS. CON FABBRI Y NELSON DESDE CHILE, COMO SIEMPRE JUNTO A LA SELECCIÓN.

HOY | 21:00 hs. | Chile - Paraguay

EN VIVO PARA TODO EL PAÍS.



TORNEO PREOLÍMPICO
SUDAMERICANO SUB-23
CHILE 2004



IM • COMUNICACION

ESTA NOCHE, A LAS 23, ARGENTINA-BRASIL EN CHILE

Superclásico sudamericano

De un lado, Tevez, Delgado, los González, Ferreyra, Mascherano, Rodríguez y Fernández; del otro, Robinho, Fabio Rochemback, Diego, Alex y Elano. Es extraño que Argentina-Brasil sea el plato fuerte de la primera jornada de la fase final del Preolímpico de Chile, que se abre con el encuentro entre Chile y Paraguay, cuando estaba todo dado desde el fixture para que fuera el último partido del certamen, el domingo a las 19.30. Pero Brasil no ganó el Grupo A, como se suponía, y sí lo hizo Chile, candidato además por su condición de local, y entonces esta noche, en el especial horario de las 23, habrá superclásico sudamericano. Y con unos jugadores que anticipan un partidazo...

Los pibes del Sub-23 creen que si esta noche le ganan a Brasil, no los para nadie hasta los Juegos Olímpicos de Atenas, en agosto; el entrenador Marcelo Bielsa, en cambio, opina que “un triunfo ante Brasil, no significará la clasificación en forma inmediata”. La verdadera medida del partido, que se palpita como una auténtica final anticipada del Preolímpico de Chile, la darán, inevitablemente en este caso, los resultados. Porque dependerá mucho también del que alcancen chilenos y paraguayos en el primer partido, teniendo en cuenta que a los Juegos clasifican dos de los cuatro equipos.

La reflexión es de Bielsa: “Pensar que hay dos equipos obligados a clasificar apoyados en cuestiones históricas es una elaboración que ignora lo distinta que es una competencia como ésta, donde hay tres rivales con el mismo objetivo”. Por eso, más allá de la importancia intrínseca que supone una victoria sobre el clásico rival sudamericano, lo que pase dos horas antes en el mismo estadio de Valparaíso resultará ser otro ingrediente en la valoración del encuentro.

¿Qué tiene la Argentina para mostrar en este partido? Todo lo bueno que se vio en los dos últimos encuentros ante Ecuador (5-2) y Colombia (4-2), con un creciente volumen de juego, precisión en ataque y una envidiable capacidad pa-

Con un montón de buenos jugadores en la cancha, el partido cierra la primera jornada de la fase final del Preolímpico, que se abre con Chile-Paraguay. Los dos equipos harán un planteo ofensivo.



Carlos Tevez y Robinho, figuras de la Argentina y Brasil en el Preolímpico de Chile. El superclásico de esta noche en Valparaíso promete buen fútbol y un resultado incierto.

ra llegar al gol. Después de un comienzo algo vacilante (0-0 con Perú y 2-1 con Bolivia), Bielsa apuesta por jugadores “que pueden ofrecer al equipo más de lo que dieron hasta ahora”, en clara alusión a Carlos Tevez, pero que puede aplicarse a otros jugadores que aún no alcanzaron su techo.

¿Qué tienen los rivales? Brasil, que llegó a territorio chileno cuando todo lo mejor de su generación de oro (faltaron Kaká, Julio Baptista y Luisao), no encontró regularidad en sus exhibiciones de superioridad, pues comenzó arrasando 4-0 a Venezuela y 3-0 a Paraguay, pero perdió la línea y pasó dificultades ante Uruguay (1-1) y Chile (1-1). Un difícil comienzo con Colombia en el repechaje terminó con una reconfortante victoria 3-0 que garantizó la clasificación para el cuadrangular para el equipo que tiene como base un 4-3-1-2.

A excepción del espigado y zaguero goleador Alex, que es del Santos, la defensa pertenece al Cruzeiro, campeón nacional de 2003. Gomes es el dueño de la portería y cuatro forman su guardia pretoriana: Maicon, Edu Dracena, Alex y, ahora, Wendel, que habitualmente es volante.

En la mitad de la cancha Fabio Rochemback y por momentos Dudu Cearense guardan la espalda al creativo Diego, mientras que en el frente Robinho, que comenzó formando sociedad con Dagoberto, ahora, lo hace con el espigado Marcel y Daniel Carvalho.

ARGENTINA BRASIL

Caballero	Gomes
L. Fernández	Maicon
Burdisso	Alex
G. Rodríguez	Edu Dracena
Medina	Wendel
Mascherano	Dudu Cearense
Ferreyra	Diego Carvalho
L. González	F. Rochemback
Tevez	Diego
Delgado	Robinho
M. González	Marcel
DT: M.Bielsa	DT: R.Gomes

Estadio: Valparaíso.
Árbitro: Gilberto Hidalgo (Perú).
Hora: 23. **TV:** América, TyC Sports

Cavenaghi hace doble apuesta

Luego de un 2003 con demasiadas complicaciones, el delantero de River Fernando Cavenaghi remarcó ayer que el plantel de Núñez intentará ganar tanto el torneo Clausura como la Copa Libertadores. “River siempre se ‘tira’ a ganar todo, pero si hay que decidirse por uno, creo que todos quieren la Copa Libertadores”, destacó el goleador. Mientras realiza la pretemporada en Mendoza junto al resto de sus compañeros, Cavenaghi no dio precisiones respecto de si ingresará en el equipo titular, que el sábado próximo jugará el primer superclásico del año. Mientras, los juveniles de River enfrentarán hoy a San Lorenzo, en aquella ciudad, por una nueva fecha del torneo pentagonal de verano.

Por su parte, el técnico de San Lorenzo Néstor Gorosito ensayó en las últimas prácticas con la dupla Montillo y Romagnoli como enlaces. Los equipos: **River:** Saccone; Lobo, Rojas, Frontini, Miranda o Mareque; Toranzo, Ahumada o Pereyra, Sambueza, Conca o Ludueña; Sand o Cuevas, Almerares. DT: Astrada. **San Lorenzo:** Ramírez; Zabaleta o Patrone, García, Bottinelli, Paredes; Santana, Michelini, Montillo o Barrientos, Romagnoli; Carreño, Luna. DT: Gorosito. El partido comienza a las 21.10, lo arbitra Daniel Giménez y se televisa por Fox Sports.



Fotobaires

OPINION

Por Diego Bonadeo

Ilusiones y desilusiones

Aunque sea verano, la abstinencia de fútbol oficial, pese a la participación argentina en el Preolímpico de Chile, hace que las ilusiones y las desilusiones vayan en sintonía con los sucesos futbolísticos de Mar del Plata, Mendoza, Salta, Tandil, Necochea, Córdoba y demás lugares de descanso o tilinguería en los que la farándula se mezcla con la pelota. Pelota oficial de torneos de verano y pelota no oficial de lugares de pretemporada y concentración.

Ilusiones y desilusiones que se convierten en expectativas para bien o para mal —como las ilusiones y las desilusiones—, pero que no debieran ir más allá de Racing y San Lorenzo mejor de lo esperado, Boca perdiendo y River ganando en lo poco que jugaron, e Independiente bastante peor de lo que se suponía.

Pero todos, aparentemente, con equipos o bien en formación, o bien de emergencia, que es casi lo mismo. O quizá no. Puede que cuando se ponga en marcha el Clausura 2004, absurdo semántico de principios de año, estos equipos de pretemporada, sean los de temporada.

Es que el desaguado estructural de la máxima competencia del fútbol argentino puede producir cualquier tipo de sorpresa y, sólo circunstancialmente, la de que se juegue más o menos como la gran mayoría pretende y espera.

De todas maneras, quienes supongan que estos torneos pueden ser presagio de lo que vendrá, ya por los puntos, seguramente habrán supuesto mal.

Para bien o para mal, una vez más la impredecibilidad de los que juegan, podrán provocar otras ilusiones en los desilusionados y otras desilusiones en los ilusionados.

Psicoanálisis

Lic. Ana Elías

Adolescentes

Adultos

Parejas

Tel:4983-9536

eliasana@tutopia.com

ESCOLASO

Quiniela Nacional (I-C-J-L) Matutina

1	0245	8	4145	15	4459
2	5043	9	2462	16	4644
3	0697	10	1812	17	5909
4	2997	11	8021	18	5475
5	7293	12	9632	19	3219
6	3784	13	1503	20	8550
7	1577	14	2401		

Quiniela Nacional (C-D-H-P) Vespertina

1	5178	8	5366	15	6207
2	7708	9	6836	16	6246
3	3969	10	8612	17	9689
4	2234	11	5858	18	1430
5	6793	12	5784	19	4452
6	0375	13	7882	20	1254
7	2252	14	1822		

Quiniela Bonaerense Vespertina

1	7472	8	3910	15	2130
2	9145	9	7546	16	9476
3	4336	10	1513	17	5073
4	7846	11	8212	18	0715
5	0818	12	1301	19	0286
6	4947	13	6470	20	5752
7	2677	14	5218		

Quiniela Nacional (I-N-P-Q) Nocturna

1	3642	8	4206	15	3514
2	9978	9	6487	16	8379
3	9584	10	8241	17	2908
4	3477	11	2750	18	4309
5	9106	12	4654	19	5860
6	0763	13	1355	20	0187
7	8205	14	8646		

Quiniela Bonaerense Nocturna

1	9906	8	2607	15	4293
2	7132	9	9522	16	4336
3	2130	10	8458	17	2957
4	1664	11	0023	18	7622
5	8902	12	0499	19	3910
6	6197	13	2816	20	0805
7	4410	14	3829		

Por Cecilia Hopkins

Neutros los cuerpos y rostros, una docena de personas canta *La Internacional* frente al público. El escenario semicircular de la Sala Casacuberta sólo deja al descubierto un angosto pasadizo. Limitado por una pared, el espacio presenta un aspecto vagamente industrial, como si se tratara del subsuelo de una fábrica o el loft de algún artista. Las disonancias que proponen los músicos que tocan en vivo —cuerdas, vientos, percusión— unida a una densa bruma que se dispersa hacia lo alto le dan al cuadro un aspecto irreal. Así, el himno de la Internacional Socialista se ofrece a modo de apertura de un espectáculo que se propone ir al rescate de canciones que en los '60 fueron catalogadas como de protesta, con la idea de “poner en perspectiva aquellos sonidos sobre el resquebrajado tiempo presente”, según reza el programa de mano. De edad juvenil y aspecto casual, los integrantes del grupo rompen filas y quedan al servicio de la puesta en escena de cada tema. Esporádicamente realizan breves intervenciones, ya que las canciones son interpretadas por Tantanian, autor y director del montaje. *De Protesta*, entonces, no es sólo un espectáculo sobre un género de cancio-



La protesta como expresión de arte

El musical de Alejandro Tantanian propone un rescate de canciones combativas, sin excederse en lo nostálgico.

DE PROTESTA

8 PUNTOS

Espectáculo musical de Alejandro Tantanian.
Dramaturgia: Alejandro Maci, Marcelo Moguilevsky y Tantanian.
Músicos: Diego Wainer, Iván Barenboim, Marcelo Katz y Miguel Rausch.
Elenco: Diego Brizuela, Federico Busto, Fernanda Pragadizabal, Griselda Siciliani, Javier Van de Couter, Nahuel Pérez Biscayart y Noelia Leonzio.
Diseño de movimiento: C. Casella.
Iluminación: Jorge Pastorino.
Escenografía y vestuario: O.Puppo.
Dirección musical: Moguilevsky.
Dirección general: Tantanian.
Teatro San Martín, de miércoles a domingos a las 21.

De protesta es más que un espectáculo sobre un género de canciones.

nes sino que constituye, además, un recital a cargo del también actor y dramaturgo.

En este punto cabe el señalamiento: la totalidad se resiente por un exceso de protagonismo. Si bien la puesta es imaginativa y variada, la dirección no aprovecha suficientemente la presencia de los músicos e intérpretes en escena. Así también, —y en esto el tema que enhebra el espectáculo se vuelve en contra en más de una oportunidad—, se apela en demasía a la expresión de una grandilocuencia que por momentos suena y efectista. En cambio, cuando asoman otros matices en la interpretación, cuando el gesto batallador desaparece, el espectáculo entrega climas de gran intensidad y lirismo. Es el caso de la conmovedora *Barro tal vez*, de Luis Alberto Spinetta y, especialmente, de *Ojalá*, tema que, según se dice, no fue compuesto por Silvio Rodríguez para fustigar al amor absorbente de una mujer sino que se la dedicó a Fidel Castro. El trabajo de conjunto aporta una singular atmósfera en el momento de dar cabida al sosegado registro que propone *Hijos de* (de Jacques Brel). Una labor colectiva de peso que también se aprecia en la teatral versión de *El gallo rojo*, (anónimo de la Guerra Civil Española) para la cual tres de los músicos (Diego Wainer, Iván Barenboim y Marcelo Katz) cercan al intérprete en vibrante contrapunto, así como en la festiva *Animate*, un tema posterior al franquismo sobre las convicciones del mundo gay.

Para el fragmento de la *Cantata Santa María de Iquique*, se eligió con buen criterio un acompañamiento de botellas sopladitas, que aportan una sonoridad que remite a los sikuris. En otros segmentos, otros sonidos —ruidos de piedras, el repiqueteo de una máquina de escribir— alternan con gorgoros y otros apuntes grabados que toman por asalto al espectador desde diferentes ángulos, merced al sonido cuatrafónico. Si la ironía asoma en *Flor arrancada* (la marcha fue compuesta en ocasión de la muerte de Lenin, pero para la ocasión se eligió un burlón registro jazzado) no se trata más que de un juego inocente. En ningún momento el espectáculo se propone parodiar épocas ni convicciones. Del mismo modo, el montaje toma distancia de lo que pudiera confundirse con una actitud nostálgica o progre. Tal vez, lo que más llama la atención —y no sólo del entramado del espectáculo sino de la dirección musical— sea la voluntad de trabajar a favor de la emoción, algo poco común en las propuestas de los llamados nuevos dramaturgos.

“EL GRAN

Entre

EL GRAN REGRESO

8 PUNTOS

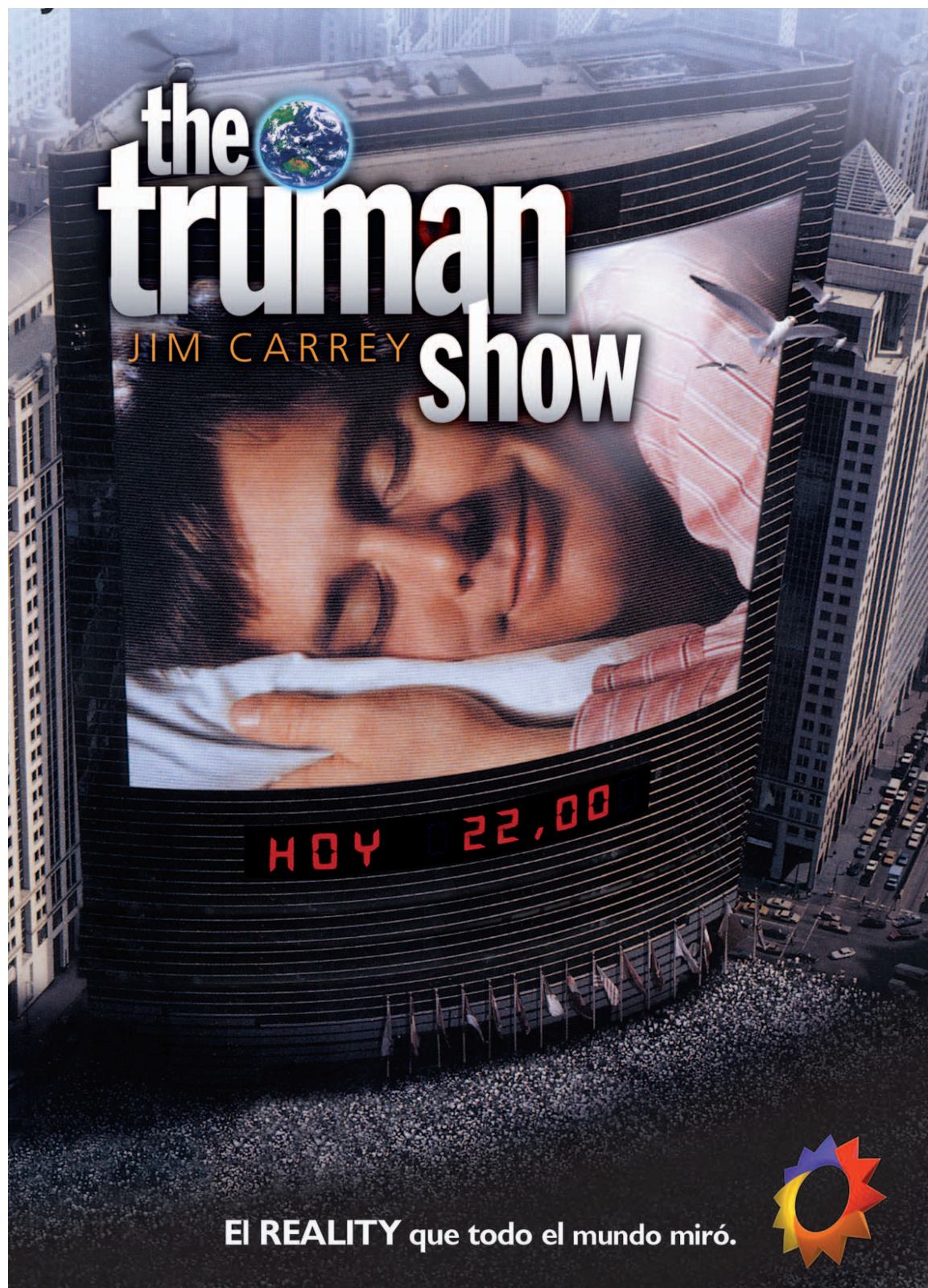
Le Grand Retour de Boris Spielman
Autor: Serge Kribus
Intérpretes: Alfredo Alcón y Nicolás Cabré.
Supervisión de escenografía: Verónica Lavenia.
Iluminación: Gonzalo Cordova.
Traducción: Fernando Masllorens y Federico González del Pino.
Música: Adaptación para piano y bandoneón de Agustín Pirolo y Diego Aubia sobre *Il Siciliano*, de J. S. Bach.
Dirección: Alfredo Alcón con la colaboración de Osvaldo Bonet.
Asistente de dirección: Jonathan Goransky.
Lugar: Sala Pablo Neruda del Paseo La Plaza, Av. Corrientes 1660.
Funciones: miércoles y jueves a las 20.30; viernes, 21.30; sábado a las 20.30 y 22.30, y domingo a las 20.30.

Por Hilda Cabrera

Salvo por el detalle del anuncio a través del portero eléctrico, el intempestivo ingreso del actor retirado Boris Spielman al departamento de su hijo Enrique adquiere carácter circense. El hombre llega portando una pequeña valija de cómico trashumante y saludando con un simple: “¡Hola!, ¿te molesto?”. Este inicio resulta un guiño al espectador, una diablura de padre entrometido cuya intención es instalarse allí por un tiempo: días o semanas, meses tal vez. La decisión no convence al muchacho que, además de perder el trabajo, fue abandonado por su mujer. En esta puesta de Alfredo Alcón, intérprete de Boris, la primera escena pertenece al hijo (Nicolás Cabré), que antes de la irrupción mantuvo una tempestuosa y reiterativa conversación telefónica con su ex mujer. Secuencia que se convertirá en telón de fondo de un contrapunto entre dos seres que, aun queriéndolo, no aprendieron a comunicarse.

El lenguaje que se utiliza en la obra es mezcla del actual y cotidiano con el literario. Se dice que se está “fuera de foco”, que se cobra “un sueldo de mierda” y se es un boludo, pero las citas literarias no se desechan: se menciona, entre otros, a César Vallejo, Raúl González Tuñón y William Shakespeare, el autor del que Boris protagonizará un personaje: nada menos que el rey Lear. A ese “gran regreso” se refiere el título. Pero no es *Rey Lear* la única obra de Shakespeare que registra este montaje atravesado por el imaginario de un Alcón que cumple aquí las funciones de actor y director. En una secuencia, Boris toma una frase de *Macbeth* y califica a la vida de “cuento contado por un idiota, lleno de ruido y furia, que no significa nada”.

Liberando tensiones, padre e hijo



El REALITY que todo el mundo miró.



REGRESO", CON ALFREDO ALCON Y NICOLAS CABRE

Mozart y William Shakespeare

La pieza del autor,
actor y director belga
Serge Kribus
encuentra un sólido
par de intérpretes en
La Plaza, una historia
de conflictos paterno-
filiales que aluden al
Rey Lear y *Macbeth*,
sin eludir un rasgo
payasesco, sobre
todo en la tarea de
Alcón.



Alcón y Cabré protagonizan una obra en la que la vida es "como un cuento contado por un idiota".

se aventuran hasta los límites de la irritación, pero no llegan a niveles catastróficos. Se temen, y lo expresan. Hace tiempo que el judío Boris abandonó la esperanza de que tras la guerra y los campos de concentración, donde murieron sus padres, sobrevendría un "mundo más justo". Pero no desechó su discurso. Este molesta al hijo, que se guarda el propio. El diálogo avanza de todas formas, aunque entre choques y rencores nacidos de un tiempo no compartido.

Alcón diseña su personaje a la vista del público, y en ese intento de afirmarse payasescamente en técnicas de concentración y trasmutarse en actor emociona por su entrega y su sencilla comicidad, por la ingenuidad que le imprime al papel del esperanzado que sueña con descubrir "el misterio de las cosas", como si fuera "espía de los dioses". Su Boris demuestra, con igual fuerza, exasperación y temple al apropiarse de algunos parlamentos arrebatados a Shakespeare y convertirlos en arma contra los violentos: "Soplad vientos hasta que estallen vuestras mejillas. Quebrad todos los males de la naturaleza y destruid los gérmenes que hacen la vida ingrata". Por su desmesura y borrachera, el padre es arrojado a una celda con su hijo. Un lugar opresivo para la reflexión, pero así lo quiere el autor, el belga Serge Kribus, dramaturgo hábil para cruzar lo doméstico y trivial con lo poético. Creador, entre muchos otros, de *Arloc*, *Los gritos del bogavante* y *La canción de septiembre*, Kribus explora aquí las vacilaciones de sus personajes y se interroga sobre el universo de la actuación (o el mundo lúdico). De ahí que estar preso no le impida a Boris tararear gozoso una melodía que ama, que en el original es el concierto para piano número 19 de Mozart, y aquí *Il Siciliano*, de Bach. En el papel del hijo, Cabré resuelve con sensibilidad esa y otras secuencias de mutación de su personaje, como las del estallido y el desencanto.

A semejanza de lo que sucedía con los personajes trágicos de los autores de la Antigua Grecia, la revelación de alguna falta o de un rencor genera una toma de conciencia. Sucede en Boris y en Enrique, sin que por ello se abandone el juego teatral (finalmente Boris es actor) ni la dialéctica entre el actor que crea y el personaje dado a éste por el autor. No

extraña entonces que en esta obra de pequeño formato surjan infinidad de temas. Entre exabruptos, remilgos y canturreos, Boris y Enrique se sumergen en un contexto social conocido. Un ejemplo es el pedido que Boris le formula a su muchacho, subrayando el acento de un inmigrante judío: "¿Cómo estás? Contame algo, nunca me contás nada". Boris bromeará incluso en alguna escena, diciendo que sigue la línea de Ben Ami, famoso actor judío que realizó temporadas en Buenos Aires.

La obra supone una dinámica del entorno, que a su vez incide en la confrontación padre-hijo, imponiéndole ciertos temas, como la libertad y la soledad, individual y social. En este aspecto, el acento recae en los miedos y en las necesidades más urgen-

tes. Como dice Boris, "arte extraño es el de la necesidad, que convierte en preciosas las cosas más viles". Por momentos, el ágil ritmo de la pieza decae: ocurre en las secuencias que aluden a brumosas imágenes de la infancia y a una religiosidad que se esfuma, a pesar del empeño que pone Boris en no perder su esencia judía.

El hecho de que el autor haya introducido versos de *Rey Lear* guarda relación con la leyenda de ese autoritario monarca de Bretaña, y el legado a sus tres hijas. En aquella fábula, Cordelia, la menor, no profesa por su padre un amor incondicional: "Lo amo en la medida que lo exige el deber", replica a Lear, quien, enfurecido, le quita la dote. La sinceridad de la joven es subrayada por un Enrique que se siente presionado por

su padre. Se ha escrito que la historia de Cordelia es también la de la impiedad en las relaciones humanas. En la obra de Kribus, el hijo señala situaciones impiadosas cuando, por ejemplo, desmitifica actitudes de grupos o comunidades que se dicen contrarios a la discriminación: "Golpeados fueron todos (se refiere sintéticamente a judíos, palestinos y negros, y a otros perseguidos), pero cada uno —sostiene— vive recordando sólo sus propias desgracias".

Harry en castellano

Con una tirada inicial de 950.000 ejemplares, el próximo 21 de febrero se realizará el lanzamiento de la versión castellana del quinto volumen de la serie de *Harry Potter*, que será distribuido simultáneamente en España, América latina y EE.UU. Hasta el momento se elaboraron tres versiones diferentes de la traducción en español: una para España, otra para los países de América latina y la tercera para el mercado de habla hispana en Estados Unidos. Por si esa diversidad fuera poco, se han creado hasta ocho versiones diferentes de la encuadernación del libro: tapa dura, tapa blanda y con diferentes tamaños de edición. En la Argentina, la encuadernación del libro, titulado *Harry Potter y la Orden del Fénix*, seguirá los parámetros del resto de la colección, es decir, en tapa dura sin sobrecubierta. Sin embargo, el diseño de la portada se mantendrá en secreto hasta el 21 de febrero, así como tampoco se revelará ningún detalle sobre el contenido del libro, del que sólo se sabe que tendrá 896 páginas. La autora, J. K. Rowling, subrayó que *La Orden del Fénix* marca un cambio: "No cuenta una historia fácil, y además muere un personaje al que quiero mucho", adelantó.

Página/12 en MAR DEL PLATA

Av. Luro 3148, 2° B
Tel.: (0223) 4955194 Tel/fax: (0223) 4963883
e-mail: franga@cybertech.com.ar

Página/12

Invita al teatro

ANA MARÍA CASÓ JULIO LÓPEZ



en
PASAJE de IDA

de Ricardo Cardoso

Dirección: ELENA NOVOA

SABADOS 21 HS.

La función se realizará el próximo **sábado 24 a las 21 hs.**
en el **Actors Studio Complex**, Av. Corrientes 3565
Las invitaciones podrán retirarse **mañana a partir de las 11 hs.**
en la redacción de **Página/12**, Av. Belgrano 673.

LOCALIDADES LIMITADAS



MAÑANA CON EL DIARIO

Verano bicolor. *The Darkness* (rock and roll) y *Black Eye Peas* (rap and pop) no tienen nada que ver entre sí, por eso merecían estar en tapa. **Más:** actualidad del rock uruguayo, *Coupling*, *Carníceros*, *F.Méridas Truchas*, *Clara de Noche*, *Agenda de recetas en Buenos Aires* y *la Costa*, más toda la información en la contratapa.

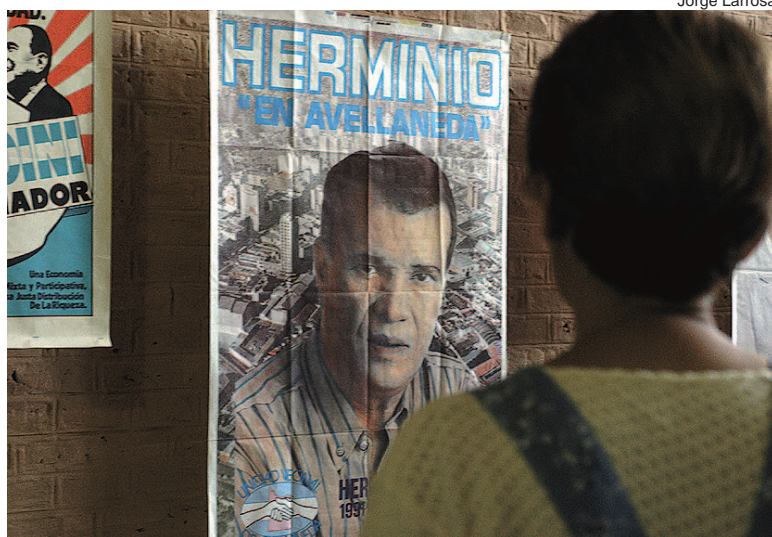
Página/12

Premio a Solanas

El director de cine argentino Fernando Solanas recibirá un Oso de Oro de Honor del Festival Internacional de Cine de Berlín, la Berlinale, al conjunto de su carrera, informó ayer la dirección del certamen. El realizador, autor del documental *La hora de los hornos*, será homenajeado en reconocimiento a sus 30 años de dedicación al cine y a la crítica social. En la 54ª edición de la Berlinale, que se celebrará del 5 al 15 de febrero próximos, Latinoamérica será, junto con Sudáfrica, uno de los platos fuertes del programa del festival. Junto al citado documental, que le dio fama internacional durante el Mayo Francés del 68, Solanas ha dirigido películas como *Los hijos de Fierro*, *El viaje*, *La nube*, *Sur* y *El exilio de Gardel*. Su último documental, *Memoria del saqueo*, está considerado como la continuación de *La hora de los hornos* y es un nuevo trabajo crítico sobre lo que denomina “víctimas del neoliberalismo” en la Argentina de hoy. El Oso de Oro le será entregado el 10 de febrero en una gala especial en que se proyectará esta última película y que tendrá lugar en el Cine International, en el antiguo sector este de Berlín.



La muestra de Barracas rastrea viejas candidaturas. La de Carlos Filomía se desliza hacia la instalación.



Jorge Larrosa

Dos muestras de afiches políticos para leer lo que dicen y esconden

En los Arcos de la Estación de Barracas y en el C. C. Recoleta pueden verse dos exposiciones que entrelazan significados de afiches y fotografías.

Por Oscar Ranzani

▲ Dos muestras que tienen a la política como motivo de exposición demuestran que es posible mirar, en un caso, la historia de las candidaturas desde el regreso de la democracia hasta la actualidad a través de los afiches de propaganda. En el otro, se puede observar una documentación fotográfica de prácticas de activismo cultural. *Veinte años de gráfica política. Tres colecciones* es el título de la muestra que se está exhibiendo en los Arcos de la Estación Hipólito Yrigoyen (Barracas, ex Ferrocarril Roca y ac-

tual Metropolitano). Está compuesta de unos 70 afiches políticos que pertenecen a los coleccionistas Rubén Morales, Juan Carlos Romero y Osvaldo Rueda. La exposición puede visitarse los sábados y domingos de 12 a 18 hasta el 25 de marzo. En la otra muestra, *Abramos el paraguas*, el expositor Carlos Filomía presenta una serie de fotografías en lugares de protesta, asambleas barriales, etc. con la instalación de paraguas en esos lugares que, a través del registro fotográfico, adquieren una significación especial. La exposición puede verse en el C. C. Recoleta (Junín 1930) de martes a domingos hasta el 25 de este mes.

El recorrido histórico que se puede realizar desde el retorno de la democracia hasta la actualidad impresionan en muchos casos por la abultada distancia temporal que sobreviene a la lectura de algunos afiches. Contrariando al Zorzal criollo, veinte años es mucho. Al menos cuando se trata de echar una mirada a las propagandas gráficas de diversas campañas proselitistas. Un ejemplo de distancia temporal sucede al observar la publicidad de Fernando de la Rúa y que como slogan reza “Por la Ciudad”. La foto pertenece a una época en que gozaba de una elevada popularidad que le permitió llegar a la Jefatura de Gobierno de la Ciudad. Luego la historia se lo llevó de la mano. O mejor dicho, en helicóptero.

“Nuestra ética es la justicia social. La democracia la está esperando.” La frase no lo tiene a Perón como protagonista. No. Es el texto que acompaña el cartel proselitista de Carlos Grosso como candidato al Congreso hace unos años: “Con Grosso al Congreso, así vamos a crecer. Partido Justicialista de la capital. Vote Lista 2”. El afiche señala a Grosso como referente de la ética en la política. Después llegaría su paso como intendente de la ciudad de Buenos Aires, las decenas de denuncias que lo involucraron y, como consecuencia, su alejamiento de los cargos públicos hasta su efímero paso como asesor del —efímero también— presidente Adolfo Rodríguez Saá, después de ser elegido no por su “prontuario” sino por su “inteligencia”.

Un dato curioso de la muestra: 35 de los 70 afiches pertenecen a candidatos del peronismo: está Menem en varias de sus versiones (1989, 1995, con estreno de nueva cabellera) y hay otros de Herminio Iglesias y Ramón Saadi. Entre los históricos figura un afiche “Luder-Bittel. Lista 2. Partido Justicialista”, que destaca: “Los días más fe-

lices de los trabajadores fueron peronistas”. Otro llamativo es el de Mariela Muñoz, transexual que en 1993 acaparó la atención de los medios y de la opinión pública cuando reclamaba su derecho a continuar con la crianza de tres chicos. Posteriormente, el Partido Justicialista la catapultó hacia la política y la propuso como candidata a diputada. “Mariela Muñoz, una mujer diferente. Primera Diputada Nacional. Lista 188. Partido Justicialista”, subraya el afiche.

La otra exposición que se está desarrollando en el Recoleta presenta una documentación fotográfica de prácticas de activismo cultural y acciones visuales tomadas desde septiembre de 2000 hasta la actualidad. El creador de las acciones visuales, Carlos Filomía, montó en diversas marchas, sitios de protesta social, asambleas barriales, etcétera, una serie de paraguas que representaban posturas políticas. Filomía llegaba a cada lugar con los paraguas y varias personas o transeúntes participaban de la acción tomándolos y sosteniéndolos, luego de haber sido pintados con símbolos: “No al ajuste”, “No al FMI”, “Prohibida la pobreza”. Montada la escena, el diseñador tomaba las fotografías que hoy llenan la sala del Recoleta.

“El tema de los paraguas fue a partir de la apropiación del refrán: ‘abrir el paraguas antes que llueva’”, comenta Filomía. “Eso lo significué, lo puse en términos reales: con personas y con objetos reales. En ese momento al escenificarlo vi

Frases: “‘Nuestra ética es la justicia social. La democracia la está esperando’, rezaba el afiche del candidato a diputado Carlos Grosso”.

que era como un ritual. Ya no era un refrán sino que era una acción”, destaca. En una de las tomas, los paraguas tapan la entrada del Citibank y se titula: “Escrache antes del corralito”. O bien, tomas en reuniones del Frenapo. En otra están todos los paraguas dispuestos en una calle cortada formando una especie de “cerco” frente al cerco de la policía, o agrupándose y formando un escudo. “Abrir el paraguas es un poco prevención o protección. Siempre estamos buscando protección contra el FMI, contra el ALCA, contra la pobreza, contra el ajuste”, subraya. “Es arte de acción, yo lo considero activismo político-cultural”, concluye.

ROCK EN LA PLAYA

Parador Oficial Rock and Pop Beach. Paraje San Jacinto, Playa Serena, 2 Km. Al Sur Del Faro, Mar Del Plata

**BANDAS EN VIVO
EXCLUSIVAS EN
ROCK & POP BEACH**

21/1-Las Pelotas
Babasónicos-22/1
24/1-Vela Puerca

www.fmrockandpop.com

EDITH GROSSMAN, LA TRADUCTORA-ESTRELLA DE CERVANTES AL INGLES

"El Quijote tiene algo de vodevil"

Traduce a García Márquez y a Vargas Llosa, entre otros, al inglés. Pero Cervantes fue un desafío. "Lo más difícil fue encontrar el tono", dice. El Quijote ahora es éxito de ventas.

Por Isabel Piquer
Desde Nueva York *

“Somewhere in La Mancha, in a place whose name I do not care to remember...”. Así suena en inglés la frase más famosa de la literatura española, y así aparece en la nueva edición del Quijote que acaba de sacar HarperCollins y que ha sido magistralmente traducida por Edith Grossman. En los últimos meses, el ingenioso hidalgo ha conquistado las librerías estadounidenses y la traducción de Grossman ha sido ampliamente alabada por la crítica.

“Me dicen que me estás poniendo los cuernos con Cervantes”, le dijo García Márquez a Grossman cuando se enteró de que su traductora oficial, la que ha brindado al público estadounidense todos sus libros desde *El amor en los tiempos del cólera* y que acaba de sacar la versión inglesa de *Vivir para contarla*, emprendía desde su piso del Upper West Side, en Nueva York, los áridos caminos de La Mancha con la sola ayuda de un par de diccionarios.

Grossman lo recuerda ahora con cariño. “Cuando mi editor me ofreció traducir el *Quijote*, le pregunté si estaba bromeando. Yo traduzco literatura latinoamericana contemporánea, le contesté. Pero insistió y me aboqué a ello.” Fueron dos años y muchas semanas sin domingos, “que se me pasaron volando en el siglo XVII”. El resultado ha sido un éxito unánime de crítica. “Cuando empecé no tenía miedo a Cervantes, un hombre encantador, sino a los 400 años de estudios e investigación. Pensé que se me vendría todo encima. ¡Y no tenía autor con quien compartir mis dudas! Pero la acogida ha sido muy buena y las ventas también. En Navidad estuvo en el noveno puesto de libros más vendidos de Amazon.com.”

En el suplemento literario de *The New York Times*, Carlos Fuentes se deshizo en elogios. “Este *Don Quijote* puede leerse con la misma facilidad que el último Philip Roth y mucho mejor que cualquier libro de Nathaniel Hawthorne. Y, sin embargo, en ningún momento olvidamos que estamos leyendo una novela del siglo XVII. (...) El logro ha sido transformar lo clásico en contemporáneo. De esta forma, Grossman consigue resaltar la retórica heroica de Don Quijote y sus efectos cómicos.”

En el prólogo, el escritor Harold Bloom no mostró menos entusiasmo. “Podríamos llamar a Grossman el Glenn Gould de los traductores, porque ella también articula cada nota. Ver cómo ha conseguido de forma tan increíble encontrar un equivalente en inglés a la visión ensombrecida de Cervantes ayuda a entender por qué este gran libro concentra todas las novelas que le siguieron. Ningún escritor puede escapar de Cervantes, ni de Shakespeare. Dickens, Flaubert, Joyce y Proust reflejan las técnicas narrativas de Cervantes (...). La traducción de Grossman contextualiza como nunca hasta ahora los personajes de Don Quijote y Sancho. La atmós-



Humor: “Con la edad lo encuentro cada vez más divertido. No sé muy bien por qué. Quizá porque con el tiempo nos vamos dando cuenta de que es difícil vivir sin humo”.

fera espiritual de España, ya en pleno declive, se vive perfectamente, gracias a la gran calidad de su dicción.” “Lo más difícil fue encontrar el tono”, explica Grossman. “¿Cómo traducir un libro que fue escrito hace 400 años? Compartí mis inquietudes con Julián Ríos y él me dio la respuesta. Me dijo que no tuviera miedo porque Cervantes era el autor más moderno de la literatura española. Y así lo hice, lo traduje como si fuera Vargas Llosa, García Márquez o Mayra Montero. Cuando resolví el problema de la primera frase, ‘En un lugar de La Mancha...’, todo lo demás se puso en su sitio.”

Grossman asegura que la mayor sorpresa al volver al Quijote, que tomó de la edición de Martín de Riquer, fue redescubrir su increíble humor. “La primera vez que lo leí, cuando era adolescente, en inglés,

pensé que era el libro más trágico que había leído, me rompió el corazón. Las otras diez veces lo leí en español. Con la edad lo encuentro cada vez más divertido. No sé muy bien por qué. Quizá porque con el tiempo nos vamos dando cuenta de que es difícil vivir sin humor. La tragedia sigue estando ahí, como en toda buena comedia, pero muchas veces me sorprendí riendo a carcajada limpia mientras estaba trabajando. Decidí que era un libro cómico. Especialmente en la primera parte, es como un vodevil, luego es más sutil.”

La traductora espera que el éxito del libro resalte la importancia, a menudo olvidada, de su profesión. “Muchas críticas literarias de libros traducidos alaban la belleza del lenguaje y ¡no mencionan al traductor!” Una buena traducción, dice Grossman, “es como una buena novela: te convence. Si el original es difícil y excéntrico, la traducción también debe serlo. Y si es fácil, lo mismo. Es como un espejo, es una imagen del original. Creo que nadie conoce un libro tanto como su traductor, porque pasamos noche y día con él, decidiendo lo que ha querido decir el autor y eligiendo los distintos significados de una palabra. Es reescribir el libro.” Y luego añade: “Los traductores son como actores que hablan como hablaría el autor si lo hiciera en esa lengua. Estoy convencida de que todos los conceptos y todas las ideas pueden traducirse, aunque quizá no todas las palabras. Ortega y Gasset hablaba de los cinco mil nombres que existen para definir un camello en árabe... Creo que los humanos pasan por las mismas experiencias aunque lo expresen en lenguas distintas. Las cosas no han cambiado tanto en 400 años, por eso podemos leer literatura medieval. La superficie ha cambiado, no vivimos las mismas vidas, pero las emociones y las ideas son las mismas”.

* De El País de Madrid. Especial para **Página/12**.



Don Quijote y Sancho Panza, de Daumier, Museo de Louvre.

El libro está en el noveno puesto de ventas de Amazon.com.

YOGA

- Elongación
- Posturas
- Respiración
- Relajación antiestrés

Zona Palermo
Una clase sin cargo

Marina Ferrari Hardoy
4963-5098 / 15-4175-0260

CARNAVAL CARIOCA

CotiShop
TODA CLASE DE COTILLON
COTILLON INFANTIL,
JUGUETES, DISFRACES
Y COMUNION

ENVIOS A TODO EL PAIS
www.cotishop.com.ar

Lavalle 2248 4954-6325 / 4952-5597

Vos y tu voz

LO TERAPEUTICO Y LO CREATIVO
SE FUNDEN ABRIENDO LA POSIBILIDAD DEL ARTE

Ejercicios para desbloquear contracturas crónicas,
disfunciones vocales, exposición en público, estrés, canto.
Técnicas bioenergéticas y psicodramáticas.

Lic. Jorge Campilongo y Ana Kantemiroff
4861-4435 - vosytuvos@hotmail.com



LA GUAGUA

12 AÑOS EN EL AIRE

Un programa de: JOSÉ LUIS AJZENMESSER

Producción: ANA ESTIENNE

LUNES A VIERNES DE 15 A 16 HS.

De Monk a Bennt More. De Jobim a Piazzolla.
De Bach al Cuchi Legizamón.



fm del Barrio de Palermo
94.7

4823-0400 / 4821-1188
www.fmpalermo.com.ar

TV

6.30

7-EN AYUNAS.
9-INFOCAMPO.

7.00

7-DESAYUNO.
9-TELENUEVE AL AMANECER.

10.00

7-SALUDARNOS.

11.00

7-SIEMPRE ASI.

11.30

2-AMERICA NOTICIAS.
9-YO SOY PANAM.
11-LOS TRES CHIFLADOS.
13-EL CLUB DEL ZORRO.

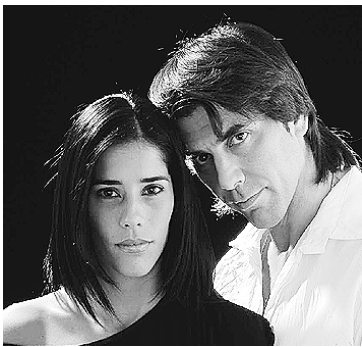
12.00

7-VISION 7.
9-TELENUEVE.
11-TELEFE NOTICIAS.
13-LAS MILLIE Y UNA.

12.30

2-ALMORZANDO CON MIRTHA LE-
GRAND.

13.00



Culpable de este amor. A las 13 por Telefé.

7-VERANO EN EL 7.
9-LA USURPADORA.
11-CULPABLE DE ESTE AMOR.
13-EL NOTICIERO DE SANTO.

14.00

2-LOS INTOCABLES EN EL ESPECTA-
CULO.

7-POR NOSOTROS.

9-CONTALO CONTALO.

11-LAZOS DE FAMILIA.

13-HECHICERAS DEL ESPECTACULO.

15.00

7-MC7.

11-POR EL MUNDO.

13-ABRE TUS OJOS.

16.00

2-MARIANA DE LA NOCHE.
7-NUESTRO CINE DE VERANO: 30 se-
gundos de amor.

9-MAMA MIA.

11-EL CHAVO.

13-EL CLON.

17.00

2-EL DIARIO DE LA TARDE.

9-AMIGAS Y RIVALES.

11-MI FAMILIA ES UN DIBUJO.

13-EL ZORRO.

18.00

7-ANIMAX VERANO: DIBUJOS ANIMA-
DOS.

9-FLAVIA.

11-EL JUEGO DE LA VIDA.

13-VIVAN LOS NIÑOS.

19.00

2-AMERICA NOTICIAS.

7-VERANO EN EL 7.

9-PRIMER AMOR-A MIL POR HORA.

11-TELEFE NOTICIAS.

13-MI GORDA BELLA.

20.00

2-LA BABY SISTER.

7-VIDA Y VUELTA.

9-TELENUEVE.

11-LOS SIMPSON.

13-TELENOCHE.

20.30

11-LA NINERA.

21.00

2-INFORME CENTRAL.

7-VISION 7.

9-CINE: China Moon.

11-COSTUMBRES ARGENTINAS.

13-SOY GITANO.

22.00

2-INTRUSOS EN LA NOCHE.

7-ENSAYO.

11-CINE.

13-LA NOCHE TOP: The
Truman Show.

23.00

2-PREOLIMPICO CHILE 2004: Argentina
vs. Brasil.

7-TROESMA.

9-QUIMICA.

24.00

7-VISION 7.

9-TELENUEVE.

11-DIARIO DE MEDIANOCHE.

13-EN SINTESIS.

0.30

7-ROCKODROMO.

9-LA PREGUNTA ANIMAL.

0.45

7-COMPATRIOTAS.

1.45

7-EL KAIROS DEL PADRE
FARINELLO.

2.00

7-MICRO VISION 7.

Andy Kusnetzoff, un conductor que ya es mayor de edad, pero rema solo

Por Emanuel Respighi

El famoso “ser nacional” —esa construcción social que, en teoría, condensaría las características comunes a todos y cada uno de los argentinos— es un concepto repetidamente utilizado, pero nunca definido. Su significado, en todo caso, habitualmente se lo da por sabido, como si hubiese sido aprobado de manera unánime por cada uno de los argentinos que se diseminan con sus peculiares usos y costumbres a lo largo del territorio e incluso afuera de él. Ahora: ¿existe realmente ese “ser argentino” o sólo se trata de una concepción endeble y ambigua? Ese es justamente el interrogante que *Argentinos, somos como somos* (lunes y jueves a las 23, por el 13), el flamante programa de Andy Kusnetzoff, intenta dilucidar con variadas armas amparadas bajo el paraguas del humor. Y por lo que se pudo observar en los dos primeros envíos, la jugosa tarea no será nada fácil, aunque sí puede ser divertida.

Luego de los dos primeros episodios, quedó claro que la pretensión de armar *el* prototipo del argentino medio es sólo una excusa para reírse de las manías, costumbres y conductas más notorias de los argentinos. En esa amplia búsqueda, *Argentinos* se vale de notas de archivo, secciones e informes, que muestran cómo reaccionan diferentes ejemplares de la raza argentina en determinadas situaciones, algunas más comprometidas que otras. En tal sentido, el ciclo no busca construir una mirada moralista de los argentinos sino que tanto Andy como sus colaboradores (Gabriel Schultz, Mariano Mannix y Cayetano) se involucren y se hacen cargo de muchas de las (malas) costumbres de ese supuesto “ser nacional”. “¿Quién no robó o coimeó a un

Argentinos, *somos como somos* merodea los interrogantes sobre la argentinidad. Buenos informes, pero floja química en el piso.

policía alguna vez?”, se preguntó Andy en el primer envío, al momento de presentar *Yo también lo hice*, la sección en la que famosos confiesan pequeñas triquiñuelas.

Bastoneado ágilmente por un filósofo y suelto Kusnetzoff —consolidado en el rol de conductor—, los mejores momentos de *Argentinos...* pasan cuando la atención de las cámaras se centran en los informes. Aunque de calidad y resultados heterogéneos (resultó poco original el informe de

“La niñera”, bien mirada

Las expectativas que se habían generado alrededor de la versión nacional de *La niñera* se vieron reflejadas el último lunes en las planillas del rating. En su debut, el programa coproducido por Telefé y Sony logró promediar 29.2 puntos de rating, convirtiéndose en el ciclo más visto del día. El programa, que tuvo un pico de 32.9 puntos a las 20.45, dejó relegados en su franja horaria a *Telenoche* (11.4), *Telenueve* (4.3), *El diario de la tarde: edición especial* (3.6) y a *Científicos: industria argentina* (0.7). El excelente rendimiento de la *sitcom* protagonizada por Florencia Peña tiene un valor extra, teniendo en cuenta que se trata de un formato atípico para la TV de aire, de tan sólo media hora de duración.



Andy, mucho más que ex CQC.

Su programa todavía promete.

cómo es la noche marplatense, por ejemplo), muchas de las notas en exteriores sirvieron para dar algún indicio sobre la idiosincrasia argentina y de cómo nos ven los extranjeros. Así, fue un hallazgo el informe que reveló la manera en que los vendedores ambulantes y los taxistas engañan a los turistas extranjeros con el cambio (“Lo que pasa es que acá sigue el 1 a 1”, señaló, irónico, el dueño de un carrito en la Costanera, exponente de la llamada *viveza criolla*). O aquél en el que Schultz comprobó ingeniosamente su teoría de que “a los argentinos les gusta estresarse”, utilizando en plena playa marplatense una estrategia simple, pero efectiva: medir la distancia promedio que separa a un turista de otro (tan sólo ¡30 centímetros!), o acompañar a una señora desde su sombrilla al mar para evidenciar las peripecias que requiere la “aventura” y calcular el tiempo demandado (dudosos 15 minutos, 52 segundos). En cambio, donde *Argentinos...* parece aún no haber encontrado su punto justo es cuando la atención se traslada al estudio. Pese a trabajar juntos en la radio desde hace un tiempo (Mannix y Cayetano forman parte de *Perros de la calle*, el ciclo que Andy conduce por la mañana de La Metro), se percibe una llamativa rigidez en el desenvolvimiento de cada uno de los integrantes de la troupe que acompaña a Andy, quién aún así logra siempre salir airoso, haciendo gala de un carisma a prueba de cualquier tipo de obstáculos.

TVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeo



UN DÍA MUY ESPECIAL

De Michael Hoffman.
A las 16.30 por Cinecanal.

Melanie (Michelle Pfeiffer) es arquitecta y Jack (George Clooney) es periodista. Ambos están divorciados y tienen hijos que van al mismo colegio. Esta circunstancia hará que un día se crucen cuando intenten alcanzar a sus chicos a una excursión. Por supuesto el transporte parte antes de que lleguen y entonces ellos van a tener que repartirse los críos para poder asistir a las reuniones de trabajo impostergables que tienen ese día.



LOS OTROS

De Alejandro Amenábar.
A las 18.05 por HBO Plus.

La dueña de un caserón enorme rodeado de una espesa niebla se asoma al dintel: así comienza la película, presagiando para la posteridad que algo raro pasa o pasó y que, tal vez, sea bien siniestro. Mientras Grace espera que su marido regrese, sus pequeños hijos le advierten que vieron apariciones. Desde ahí, la historia girará en torno de “los otros” que invadieron su casa. Cuando un único dato oculto se revele, todo se resignificará.



JIMMY NEUTRON: EL NIÑO GENIO

De John Davis.
A las 19.20 por Movie City

Aparecido por primera vez en 1995, Jimmy Neutron pasó por la pantalla del cine. Jimmy es un chico común y... No tanto. Es que se trata de un niño genio, pero también común y con emociones verdaderas. Un día sus padres fueron secuestrados por los “Yokianos”, unos extraterrestres que no tienen nada que envidiarle al color verde del Increíble Hulk. Jimmy hará todo lo posible para que estos seres que tienen un sentido del humor extraño, regresen a su hogar.



ANNA KARENINA

De Bernard Rose.
A las 14 por Cosmopolitan.

San Petesburgo es el escenario de la enésima versión cinematográfica de la novela de Tolstoi. En esta ocasión, la figura de la joven y bella aristócrata queda en manos de Sophie Marceau que no desentona, teniendo en cuenta que en una magnífica versión anterior fue protagonizada por Greta Garbo. La historia: la muchacha que se codea con la familia de los zares tiene un matrimonio con todo para ser feliz, pero se enamorará del conde Vronsky.



VIAJA A N.Y. A CONOCER A NORAH JONES

Si sos cliente de CableVisión, podés ganarte un viaje a Nueva York para dos personas (hotel incluido) y asistir al **Meet & Greet** para conocerla. Participá del sorteo enviando el cupón de la revista a nuestras sucursales.

Bases y condiciones disponibles en las sucursales de CableVisión. El sorteo se realizará el 4/02/04. Promoción válida del 1 al 31/01/04.



CableVisión

www.cablevision.com.ar | 4778-6600

Por Cristian Vitale

Seis años fuera del país y una inclinación estética poco pop, cargada de ritmos irregulares y melodías orientales, son causas suficientes como para que más de uno se preguntara quién era esa chica cuyos carteles de publicidad inundaban la Capital, para difundir su pasado show en el Ateneo. Su nombre suena lejano y familiar a la vez —María Eva Albistur—, pero su música, que incluye ritmos porteños desprendidos del bandoneón de su amigo Fernando Samalea, deschavan su cuna rioplatense. María Eva toca el bajo, canta y compone. Hace seis años que vive fronteras afuera —casi dos en Nueva York y el resto en Madrid—, pero siempre se rodeó de músicos argentinos, aquí y allá. “Antes de irme tenía una banda llamada Imán en la que también tocaban Fernando Kabusacki, Santiago Vázquez y Alejandro Franov. Fue muy lindo aquello” señala, algo nostálgica, antes de una nueva presentación, este viernes en Foro Gandhi (Corrientes 1743).

Albistur vino para mostrar su segundo disco, *Avatar*, grabado entre España y Buenos Aires. Apoyada en un quinteto —Paco Arancibia, Fernando Kabusacki, Fernando Samalea y Matías Mango—, prevé mostrar al público argentino un disco de “amor y desamor”, bastante inclasificable. “Algunos dicen que es intimista, pero es según de qué lugar se lo escuche. Toda definición es relativa. Tal vez la diferencia con *Insomne* —su disco debut— sea que aquel tenía composiciones abstractas y paisajísticas. Este no”, orienta. *Avatar* fue grabado en dos años e intervienen músicos que le otorgan un sonido interesante. Entre

MARIA EVA ALBISTUR PRESENTA “AVATAR”

Pensando en volver

La cantante y bajista, radicada en el exterior desde hace seis años, considera que “Argentina vive un momento interesante, y no me lo quiero perder”.



Rafael Yohai

En la música de Albistur hay ritmos orientales y aires tangueros.

“Aquí nada es fácil, pero hay un nivel artístico muy bueno”, señala.

otros, aportaron Daniel Melingo, Samalea, Kabusacki, Lucas Martí y Javier Malosetti. “A Javier lo conocí en España. Estaba enamorado de un viejo tema mío —*Barco negro*— y cuando se enteró que yo era su compositora lo tocó completo, después de seis años sin escucharlo. El tipo es un genio”, refiere como anécdota.

Pero tal vez el dato que más la enlana sea la musicalización que hizo de un bello poema de su ídolo, Leonardo Favio, tomado del libro *Pasen y vean*. “Como fan abso-

luta de él, tomé uno de los poemas que está al final de su biografía y lo musicalicé en tres minutos. Le di el perfil dramático y místico que merece. Favio hizo de su vida una obra de arte”, asegura. Cuando terminó la canción, se la envió al hacedor de *Sinfonía de un sentimiento* por correo y la respuesta fue impensada. “Me escribió un mail diciendo que había recibido ‘una maravilla’ y que era la primera carta que escribía desde que volvió al país en 1986. Me mató”, confiesa. Ambos se conocieron cuando María Eva presentó

Insomne en La Trastienda, en 2001. “Sabía que no le gustaba salir, pero lo invité al show y vino. Cenamos juntos y le propuse recitar el poema... ‘No, chiquita, te lo voy a arruinar’, me dijo, pero después aceptó y quedó bárbaro”, recuerda sin salir de su asombro. “Es una de las joyitas del disco porque te transporta a otro lugar, con sus violines tobas y sus bandoneones”.

María Eva se fue del país cuando tenía 23 años. Su carrera aquí se resumía en Imán y algunos ensambles experimentales resignados a

yirar en el under. “Me fui un poco podrida de lo que pasaba en el país. Desde que nací, siempre hubo crisis e imprevisibilidad”, observa. Su primera escala fue Nueva York, donde estudió música seis meses para luego sumarse a variados proyectos de música funk y étnica. Después, una mezcla de azar y genio artístico la llevó a integrar el grupo de Joaquín Sabina —experiencia que compartió con Samalea—, en su gira mundial 1999–2000. “Me quedé en España y empecé a trabajar con varios artistas. Me pasó algo que es muy complicado en Argentina: vivir de la música... eso, hasta hace poco, garpaba el hecho de que permanezca allí, pero ahora me lo estoy replanteando. Este es un momento muy interesante de Argentina y no sé si me lo quiero perder. Hubo un clic grande, un cambio de actitud que me llama. Es cierto que aquí uno tiene que fabricarse su propio caminito. Nada es fácil, pero eso hace que el nivel artístico sea muy bueno y que prevalezca un circuito independiente que en España no existe o, si existe, es con el objetivo de transformarse en una gran empresa. Allí no hay una ética independiente”, enfatiza. Entre sus influencias, María Eva desataca a Joni Mitchell. “Tiene una voz que logró no afectarse con lo común de las afecciones”, destaca, y saca un dato del arcón de los recuerdos. “Tenía 17 años y estaba tocando con una banda en el Parque Centenario. De repente apareció León Gieco, me hizo una seña para que me acercara y me dijo ‘tenés que seguir adelante... la tenés clara’. Yo nunca fui fanática de León, pero sus palabras me ayudaron a dedicarme a la música cuando estaba atravesando un momento de crisis”, recuerda.

HACEMOS CULTURA NACIONAL



Elpidio Herrera Carlos Carabajal

❖ 22 de Enero - 19:30 hs.

Ciclo Solidaridad Nacional

Colabore con un alimento no perecedero para una entidad benéfica.

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA
AUDITORIO DE RADIO NACIONAL
MAIPU 555, BUENOS AIRES

radio nacional
RNA
SISTEMA NACIONAL DE MEDIOS PUBLICOS S.E.
Sitio de internet: www.radionacional.gov.ar



PROGRAMACION VERANO CANAL SIETE

Verano en el 7 /

La Secretaría de Turismo de la Nación y Canal 7 presentan una movida espectacular.

Todas las figuras de la temporada en vivo desde **Mar del Plata** y en nuestros estudios.

Además, los grandes festivales de verano, sorteos de estadías para la familia, turismo social y mucho más.

13 HS.
Con Federica Pais
y Leo Montero

19 HS.
Con Andrés Percivale

MIERCOLES



canalsiete, Argentina

ARGENTINA
Secretaría de Turismo

cines

21 GRAMOS

Dir.: Alejandro González Iñárritu, con Sean Penn, Benicio del Toro y Naomi Watts. P/16.

Atlas Santa Fé II. Av. Santa Fé 2015. Tel.: 4823-7878. A las 12.50, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.50 hs.

Metro. Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13, 15.20, 17.50, 20.20 y 22.40 hs.

ANITA NO PIERDE EL TREN

(España) Dir.: Ventura Pons. S/R. **Cosmos I**. Av. Corrientes 2046. Tel.: 4953-5405. A las 17.05 y 22.40 hs.

BALZAC Y LA JOVEN COSTURERA CHINA (Francia-China) Dir.: Dai Sijie, con Zhou Xun. P/16.

Premier I. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16.20 y 20.30 hs.

BAR "EL CHINO"

Dir.: Daniel Burak, con Boy Olmi. P/13. **Complejo "Tita Merello"**. Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 13.10 y 20.10 hs. (Sala "Delia Garcés")

CAMINO A CASA

(Corea) Dir.: Jeong Hyang Lee. S/R. **Lorca** Av. Corrientes 1428. Tel.: 4371-5017. A las 15 y 20.10 hs.

DEVORADOR DE PECADOS

con Health Leger. P/13. **Electric II**. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 12.55, 17 y 21.05 hs. Sáb. trasn. 1.05 hs.

DIVORCIO A LA FRANCESA

(Francia-U.K.) Dir.: James Ivory, con Kate Hudson y Naomi Watts. P/13.

Lorca Av. Corrientes 1428. Tel.: 4371-5017. A las 18.20 y 22.30 hs.

DOGVILLE

Dir.: Lars von Trier, con Nicole Kidman, Lauren Bacall y James Caan. P/16.

Lorca Av. Corrientes 1428. Tel.: 4371-5017. A las 16.55 y 21.45 hs.

EL AMOR CUESTA CARO

Dir.: Joel y Ethan Coen, con George Clooney y Catherine Zeta-Jones. P/13.

Premier II. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16.10 y 20.20 hs.

EL ARCA RUSA

(Rusia) Dir.: Alexander Sokurov. S/R.

Metro. Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13.25, 15.50, 17.50, 20.20 y 22.30 hs.

EL F, EL DUENDE

Dir.: Jon Favreau, con Will Farrell y James Caan. (En castellano) S/R.

Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12.30 y 17.70.

EL PADRE DE MI NOVIO

Dir.: Andrew Fleming, con Michael Douglas y Albert Brook. S/R.

Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 15.15, 19.15 y 23.25 hs. Vie. y sáb. trasn. 1.10 hs.

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS

(El retorno del Rey). Dir.: Peter Jackson, con Elijah Wood, Ian McKellen y Viggo Mortensen. P/13.

Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 12.40, 14.10, 16.40, 18.10, 20.40 y 22.10 hs. Vie. y sáb. trasn. 0.45 hs.

Metro. Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13.20, 17.15 y 21.10 hs.

Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 13, 15.05, 17.10, 19.15, 21.20 y 23.25 hs. Vie. y sáb. trasn. 1.30 hs.

EL VIAJE DE CHIHIRO (Japón) Dir.: Hayao Miyazaki. (En castellano) S/R.

Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 20.30 hs.

EXTERMINIO

Dir.: D. Boyle, con C. Murphy y N. Harris. P/16.

Electric III. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 12.50, 16.55 y 21 hs. Sáb. trasn. 1.10 hs.

HOTELES

Dir.: Aldo Paparella, con N. Amaya y F. Carballo. P/18.

Complejo "Tita Merello". Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 13, 14.45, 16.50, 18.30, 20.20 y 22.10 hs. (Sala "Amelia Benecé")

Gaumont I. Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13, 15, 17, 19 y 21.05 hs.

JEEPERS CREEPERS 2

Dir.: Victor Salva, con Ray Wise y Jonathan Breck. P/13.

Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 13.15, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10 hs. Vie. y sáb. trasn. 1.15 hs.

Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 13.05, 16.40, 18.40, 20.40 y 22.40 hs. Vie. y sáb. trasn. 0.50 hs.

JINETE DE BALLENAS

(Nueva Zelanda) Dir.: Niki Caro, con Keisha Castle-Hughes. S/R.

Premier II. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.20, 18.40 y 22.40 hs.

KILL BILL

(Vol. 1 "La venganza"). Dir.: Quentin Tarantino, con Uma Thurman, Lucy Liu y Daryl Hannah. P/18.

Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 18.25, 20.35 y 22.45 hs. Vie. y sáb. trasn. 1 h.

Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 13.05, 20.45 y 22.45 hs. Vie. y sáb. trasn. 0.50 hs.

Premier III. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.10, 18.30 y 22.50 hs.

LA MALDICION DEL PERLA NEGRA

Dir.: Gore Verbinski, con Johnny Depp, Orlando Bloom y Geoffrey Rush. (En castellano) S/R.

Electric I. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 12.45, 16.45 y 20.45 hs. Sáb. trasn. 0.55 hs.

LA SONRISA DE MONA LISA

Dir.: Mike Newell, con Julia Roberts y Kirsten Dunst. S/R.

Atlas Santa Fé I. Av. Santa Fé 2015. Tel.: 4823-7878. A las 12.30, 15, 17.30, 20 y 22.30 hs.

LAS MUJERES VERDADERAS TIENEN CURVAS con América Ferrera y Lupe Ontiveros. S/R.

Premier IV. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16, 19.20 y 22.30 hs.

LOONEY TUNES

Dir.: Joe Dante, con Brendan Fraser, Jenna Elfman y Steve Martin. (En castellano) S/R.

Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12.30, 14.10, 16, 17.40, 19.20 y 21.10 hs.

LOS LUN. AL SOL

(España) Dir.: Fernando León de Aranoa, con Javier Bardem. P/13.

Premier I. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14, 18.20 y 22.30 hs.

LOS RUBIOS

Dir.: Albertina Carrí, con Analía Couceyro. S/R.

Complejo "Tita Merello". Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 18.20 y 22 hs. (Sala "Delia Garcés")

LOS RUGRATS

(Vacaciones salvajes) Dir.: Norton Virgien-John Eng (En castellano) S/R.

Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 12.30, 14.05 y 15.40 hs.

MATRIX REVOLUCIONES

Dir.: Andy y Larry Wachowski, con Keanu Reeves y Carrie-Anne Moss. P/13. **Electric II**. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 14.40, 18.45 y 22.50 hs.

Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 18 hs.

MINI ESPIAS 3D

Dir.: Robert Rodríguez, con Antonio Banderas y Sylvester Stallone. S/R.

Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 13.10, 15, 16.55, 18.50, 20.45 y 22.30 hs. Vie. y sáb. trasn. 0.30 hs.

Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 13, 14.40, 16.20, 18, 19.40 y 21.20 hs.

Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12.50, 14.30, 16.10, 17.50, 19.30 y 21.10 hs. (En castellano).

OSCAR ALEMAN

(Vida con Swing-Documental). Dir.: Hernán Gaffet. S/R.

Cosmos II. Av. Corrientes 2046. Tel.: 4953-5405. A las 14.15, 16.05, 18, 20 y 22 hs.

REALMENTE AMOR

Dir.: Richard Curtis, con Hugh Grant, Emma Thompson y Liam Neeson. P/13.

Premier III. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16.10 y 20.30 hs.

RIO MISTICO

Dir.: Clint Eastwood, con Sean Penn y Tim Robbins. P/16.

Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 17.15, 19.50 y 22.25 hs. Vie. y sáb. trasn. 1.05 hs.

Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 15.05 y 23 hs. Vie. y sáb. trasn. 1.30 hs.

SE QUIEN ERES

Dir.: Patrícia Ferreira, con Miguel Angel Solá y Ana Fernández. P/13.

Gaumont II. Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 17.05 hs.

S.W.A.T.

(Unidad especial). Dir.: Clark Johnson, con Samuel L. Jackson y Colin Farrell. P/13.

Electric III. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 14.50, 18.55 y 22.55 hs.

TIERRA DE OSOS

de Walt Disney. (En castellano) S/R.

Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12.40, 14.20, 16, 17.40, 19.20 y 21.05 hs.

Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 13, 15, 17.30 y 19.10 hs.

TODOPODEROSO

Dir.: Tom Shadyac, con Jim Carrey. (En castellano) S/R.

Electric I. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 15, 19 y 23 hs.

Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 14.10 hs.

TRIBUNAL EN FUGA

Dir.: Gary Fleder, con Gene Hackman, John Cusack y Dustin Hoffman. P/13.

Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 13.05, 17 y 21.10 hs.

TUS OJOS BRILLABAN

Dir.: Silvio Fischbein, con Fabián Gianola, Miguel Angel Rodríguez y Laura Oliva. P/13.

Gaumont II. Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13.15, 15.05, 19.10 y 21.20 hs.

UN HIJO GENIAL

Dir.: José Luis Maza, con Julián Weich y Sebastián Fráncini. S/R.

Complejo "Tita Merello". Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 14.55 y 16.40 hs. (Sala "Delia Garcés")

Gaumont III. Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13.05, 16.30 y 19.55 hs.

Premier IV. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.30, 17.50 y 21 hs.

YO NO SE QUE ME HAN HECHO TUS OJOS (Documental) Dir.: Sergio Wolf-Lorena Muñoz. S/R.

Complejo "Tita Merello". Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 13.20, 14.35, 16, 17.30, 18.50, 20.30 y 21.50 hs. (Sala "Mirña Legrand")

Cosmos I. Av. Corrientes 2046. Tel.: 4953-5405. A las 14, 15.20, 16.30, 19.10, 20.20 y 21.30 hs.

ALTO PALERMO

Av. Santa Fé 3251. Tel.: 5777-8362.

MINI ESPIAS 3D: 13, 14.50, 16.40, 18.40 y 20.20 hs. S/R.

DIVORCIO A LA FRANCESA: 22.10 hs. P/13. Sáb. trasn. 0.50 hs.

PASEO ALCORTA

Salguero y Alcorta. Tel.: 4806-5665.

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS (El retorno del Rey): 13 y 16.40 hs. P/13.

RIO MISTICO: 20.20 y 22.40 hs. P/16. Sáb. trasn. 1.10 hs.

LA SONRISA DE MONA LISA: 13.10, 15.30, 17.50, 20.10 y 22.30 hs. S/R. Sáb. trasn. 0.50 hs.

PATIO BULLRICH

Av. del Libertador 750. Tel.: 4816-3801.

LA SONRISA DE MONA LISA: 12.50, 15.10, 17.30, 20 y 22.20 hs. S/R. Sáb. trasn. 0.40 hs.

21 GRAMOS: 13.10, 15.30, 17.50, 20.20 y 22.50 hs. P/16. Sáb. trasn. 1.10 hs.

DIVORCIO A LA FRANCESA: 13.30 y 22.40 hs. P/13. Sáb. trasn. 1.10 hs.

EL PADRE DE MI NOVIO

16, 18.20 y 20.40 hs. S/R.

CINEMARK

(Palermo). Beruti 3399. Tel.: 4827-9500.

EL PADRE DE MI NOVIO: 12.50, 15.25, 17.45, 20.05 y 22.20 hs. S/R. Vie. y sáb. y miérc. trasn.

REALMENTE AMOR: 14.10, 19.10 y 22 hs. P/13. Vie. y sáb. y miérc. trasn.

RIO MISTICO: 14, 19.40 y 22.45 hs. P/16. Vie. y sáb. y miérc. trasn.

LA SONRISA DE MONA LISA: 11.50, 14.35, 17.15, 19.55 y 22.30 hs. S/R. Vie., sáb. y miérc. trasn.

TRIBUNAL EN FUGA: 14.15, 19.35 y 22.20 hs. P/13.

LOS RUGRATS (Vacaciones salvajes): 12.30, 16.30, 18.30 y 20.30 hs. (En castellano) S/R.

21 GRAMOS: 11.50, 14.35, 17.20, 20.05 y 22.50 hs. P/16. Vie., sáb. y miérc. trasn.

UN VIE. DE LOCOS: 12 y 16.55 hs. S/R.

DIVORCIO A LA FRANCESA: 11.30 y 17.05 hs. P/13. Vie. y sáb. y miérc. trasn.

MINI ESPIAS 3D: 12.30, 14.45, 16.45,

18.45, 20.45 y 22.40 hs. (En castellano) S/R.

KILL BILL (Vol. 1 "La venganza"): 11.25 y 17.10 hs. P/18. Vie., sáb. y miérc. trasn.

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS (El retorno del Rey): 11, 14.10, 15, 16, 19, 20.20, 22.30 y 23.10 hs. P/13. Vie., sáb. y miérc. trasn.

TIERRA DE OSOS: 14.30 hs. (En castellano) S/R.

CINEMARK

(Puerto Madryn). Alicia Moreau de Justo 1960. Tel.: 4315-3008.

21 GRAMOS: 12.10, 14.30, 17.10, 19.50 y 22.20 hs. P/16. Vie. y sáb. trasn.

LA SONRISA DE MONA LISA: 12.20, 14.50, 17.20, 20 y 22.40 hs. S/R. Vie. y sáb. trasn.

TIERRA DE OSOS: 12.30, 14.20 y 16.10 hs. (En castellano) S/R.

KILL BILL (Vol. 1 "La venganza"): 19.30 y 22 hs. P/18. Vie. y sáb. trasn.

TRIBUNAL EN FUGA: 18 y 23 hs. P/13. Vie. y sáb. trasn.

MINI ESPIAS 3D: 11.45, 13.50, 15.50, 17.50, 20.10 y 22.10 hs. (En castellano) S/R. Vie. y sáb. trasn.

LOS RUGRATS (Vacaciones salvajes): 12, 13.50, 15.40 y 17.40 hs. (En castellano) S/R.

RIO MISTICO: 13.30, 16.50, 19.40 y 22.50 hs. P/16. Vie. y sáb. trasn.

UN VIE. DE LOCOS: 20.40 hs. (En castellano) S/R.

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS (El retorno del Rey): 11.50, 14, 16, 18.30, 20.20 y 22.30 hs. P/13. Vie. y sáb. trasn.

ABASTO DE BUENOS AIRES (Hoyts General Cinema). Av. Corrientes 3200. Tel.: 4866-4800.

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS (El retorno del Rey): 11.30, 14.20, 15.45, 16.45, 17.45, 18.45, 20, 21, 22 y 23 hs. P/13. Vie., sáb. y miérc. trasn.

MINI ESPIAS 3D: 11, 11.35, 13.25, 15, 15.35, 17 y 19.05 hs. (En castellano) S/R.

UN VIE. DE LOCOS: 12.50, 21.10 y 23.10 hs. (En castellano) S/R. Vie., sáb. y miérc. trasn.

21 GRAMOS: 11.05, 11.40, 13.55, 14.20, 17.30, 19.30, 20.10, 22.20 y 23 hs. P/16. Vie., sáb. y miérc. trasn.

LOS RUGRATS (Vacaciones salvajes): 11.20, 13.15, 15.20 y 17.25 hs. (En castellano) S/R.

LA SONRISA DE MONA LISA: 11.35, 14.20, 17.05, 19.50 y 22.40 hs. S/R. Vie., sáb. y miérc. trasn.

TIERRA DE OSOS: 11, 12.45, 14.45 y 18.35 hs. (En castellano) S/R.

RIO MISTICO: 16.50, 19.50 y 22.50 hs. P/13. Vie., sáb. y miérc. trasn.

EL PADRE DE

Dir.: Santiago Doria. Jue. a dom.: 18 hs. Ent.: \$ 6.

SPINETTO SHOPPING

Aisna 2300 (1er. subsuelo). Tel.: 4954-3442/3456 (int.: 61)

Pirulita y Pirulón con el mono espacial. Autor y dir.: Daniel Fabri. Sáb.: 17 hs.

Fanfarrón y Pulgoso dos ositos revoltosos. Autor y dir.: Daniel Fabri. Sáb. y dom.: 18 hs.

Pirulita y Pirulón contra el oso

Fanfarrón. Autor y dir.: Daniel Fabri. Dom.: 17 hs.

Circo "Duendes mágicos". Tomillito pta.: magia, payasos, arlequines, bufones, malabares y acróbatas. Dom.: 19.30 hs. (Niños hasta 3 años gratis).

concert

CAFE HOMERO

Cabrera 4946. Tel.: 4701-7357.

TRIO CIUDADANOS DEL TANGO.

Canta: Raúl Funes. Vie.: 22 hs. Ent.: \$ 10 (cons. mín: \$ 5).

LUIS FILIPPELLI pta.: "Entre nosotros". Con "Luchito Repetto" (piano y dir. musical). Invitados: Graciela Susana y Alicia González. Sáb.: 22 hs. Ent.: \$ 10 (cons. mín: \$ 5).

CAFE TORTONI

(La Bodega). Av. de Mayo 829. Tel.: 4342-4328.

PORTENÁ JAZZ BAND pta.: "Clásicos del jazz". Sáb.: 23 hs. Ent.: \$ 10.

CLUB DEL VINO

Cabrera 4737. Tel.: 4833-8330.

ORQUESTA IMPERIAL: Marisol Canessa-Karina Martirelli-Pablo Borghi (violines), Matilde Villulo-Carlos Pugliese (bandoneones), Gerardo Martínez

Arigbay (piano) y Cristian Basto (contrabajo). Canta: "Alfredo Piro". Mié.: 21 hs. Ent. libre.

NOCHE DE JAZZ: Daniel "Pipi" Piazzolla (batería), Nicolás Guersberg (piano) y Mariano Sivori (contrabajo). Jue.: 21.30 hs. Ent.: \$ 10.

JAIME TORRES-GERARDO GANDINI-NELI SAPORITI, Con Federico Siciliano, Wilmer Palomino y José Traîne. En concierto. Vie.: 21 hs. Ent. desde: \$ 15.

VENLUCIA: Nico del Cid, Alicia González, German Gigiena y Nico Fraga. Bailaoras: Laura Azcurra, Lucía Sorianoello y Fabiana Pouzo. Flamenco. Vie.: 0.30 hs. Ent. desde: \$ 10.

ENCUENTRO A TODO TANGO. 10ª temporada consecutiva!. Con Ubaldó de Lio, Néstor Marconi Trio y Néstor Marconi Quinteto Real, Oscar Giunta (contrabajo), Hermes Peressini (viola), Néstor Marconi (bandoneón), Leonardo Marconi (piano) y Ubaldó de Lio (guitarra). Sáb.: 21.30 hs. Ent. desde: \$ 20.

LOS AMADOS. Espectáculo musical-teatral, evocando los años 40-50. Dir.: Alejandro Viola. Boleiros, salsa y cha-cha-chá. Sáb.: 1 h. Ent. desde: \$ 10.

DEL GLOBO.

Marcelo T. de Alvear 1155. Tel.: 4816-3307.

FERNANDO SAMALEA. Canciones. Sáb.: 21.30 hs. Ent.: \$ 8.

EL GORRITI

(Restaurant). Gorriti 3780. Tel.: 4862-8031.

SWING TIMERS: Mauricio Percán (clarinete), Jorge González (contrabajo), Juan Carlos Cirigliano (piano) y Junior Césari (batería). Jazz. Sáb.: 22 hs. Ent.: \$ 15 (c/consunción)

FORO GANDHI

(Notorios musicales). Corrientes 1743. Tel.: 4371-0370.

JUAN PABLO ARREDONDO (guitarra) Trio: Jerónimo Carmona (contrabajo) y Carlo Brandán (batería). Hoy: 21 hs. Ent.: \$ 7.

ME DARAS MIL HIJOS: Mariano Fernández (voz-guitarra), Santiago Fernández (guitarra), Gustavo Semmartín (guitarra eléctrica), Federico

Ghazarossian (contrabajo), Carolina Flechner (batería), Damián Romero (trompeta) y Leonora Arbisser (acordeón). Jue.: 21 hs. Ent.: \$ 12.

MARIA EVA ALBISTUR (bajo-voz). A su regreso de España, pta. un show imperdible. Vie.: 21 hs. Ent.: \$ 10.

RAUL GARELLO (bandoneón y dir.) y su conjunto pta.: "Arlequín Portenó". Sáb.: 21 hs. Ent.: \$ 15.

PAOLA GAMBERALE (guitarra-voz). Trio: Claudio Rizzo (batería) y Pablo Tozzi (contrabajo). Temas inéditos y de su CD: "Pulso en sed". Dom.: 21 hs. Ent.: \$ 10.

LA BIBLIOTECA

Marcelo T. de Alvear 1155. Tel.: 4811-0673.

RUE PIGALLE "Esquina Corrientes". Cristina Tucuna (tango) y Edith Margulis (canción francesa). Con Oscar Lobet (piano). Vie.: 21.30 hs. (Despedida) Ent.: \$ 12.

ARTURO BASSNUEVA y la Up Band. Latin jazz, ritmos cubanos y tango salsa. Sáb.: 21.30 hs. Ent.: \$ 12.

LA REVUELTA

Alvarez Thomas 1368. Tel.: 4553-4422.

MARIANO OTERO (contrabajo). Con Francisco Lo Vuolo (piano) y Oscar Giunta (batería). Hoy: 22 hs. Ent.: \$ 7.

MARIANA BARAJ. "Solo voz y percusión". Obras de Cuchi Leguizamón, Ramón Ayala y Leda Valladares. Músicos invitados. Jue.: 21.30 hs. Ent.: \$ 8.

ESCALANDRUM: Daniel "Pipi" Piazzolla (batería), Nicolás Guersberg (piano), Gustavo Musso (saxo soprano), Martín Pantyner (clarinete), Mariano Sivori (contrabajo) y Damián Fogel (saxo tenor). Ptan. su CD: "Estados Alterados". Vie.: 22 hs. Ent.: \$ 10.

ADRIAN IAIES (piano) Cuarteto: Con Fernando Martínez (contrabajo), Arturo Puerta (batería) y Pablo Mainetti (bandoneón) ptan.: "Nocturna". Sáb. y dom.: 22 hs. Ent.: \$ 15.

LA SEÑALADA

Sánchez de Bustamante 875. Tel.: 4867-4422.

Peña-Cantina-Parrilla-Café...
LOS DE IMAGUARE (Corrientes), Acu Villalba y su banda "Pueblo". Prof.: Sergio Fernández y elenco del Ballet "Maylén". Vie.: 22 hs. Ent.: \$ 20.

RAFAEL AMOR pta. su CD: "Barricantos". Sáb.: 22 hs. Ent.: \$ 10.

MITOS ARGENTINOS Humberto Primo 489 (San Telmo). Restaurant-Pub-Bolche. Tel.: 4362-7810/(15)4179-2807.

Rock nacional...
Vie.: "Planetario" (23 hs.); "Tatoo" (1 h.); "Limitados" (2.30 hs.)

Sáb.: "La Viña" (0 h.); "La Viaba" (1 h.); "La Vía" (2 hs.) y "Los melones" (3 hs.)

Después de las 3 hs.!!! Todos a la pista... y a bailar hasta las 7 hs.!!! Entrada: desde las 0 h. Damas: \$ 2 (vie. y sáb.). Caballeros: vie. \$ 5, sáb.: \$ 7. Cons. mínima: \$ 3.

TUNÓN

(Bar). Maipú 851. Tel.: 4312-0777. (Ent.: \$ 10)

BARDOS CADENEROS. Tangos. Mié.: 22 hs.

SANDRA MENDOZA pta.: "Mucha mujer". Boleiros para enamorar. Jue.: 21.30 hs.

JUAN VATTUONE pta. "Tangos al mango". Vie.: 23.30 hs.

CARACOL. Tangos. Sáb.: 23 hs.

VACA PROFANA

Lavalle 3683. Tel.: 4867-0934.

ICA NOVO. "In ok onda knollá". Jue.: 21.30 hs. Ent.: \$ 8

DANIEL MAZA TRIO (bajo-voz) pta.: "Música destilada". Con Quintino Cinalli (batería), Alvaro Torres (piano). Vie.: 22 hs. Ent.: \$ 10

EDGARDO CARDOSO (guitarra, triple, percusión). Sáb.: 22 hs. Ent.: \$ 8.

etc.

CENTRO CULTURAL BORGES

Viamonte (esq. San Martín). Tel.: 5555-5359.

RUBEN CELIBERTI pta.: "En sol mayor". Cantante, pianista y bailarín. Obras de George Gershwin, Jacques Prevert, E. S. Discapolo, Astor Piazzolla e incluye poemas de Gabriel D'Annunzio y J. L. Borges entre otros. Jue. a sáb.: 21 hs., dom.: 17.30 hs. Pl.: \$ 15.

GRACIELA RIOS SAIZ y OMAR URRASPURO ptan.: "De amores y desafíos". Los clásicos españoles y el flamenco en un espectáculo inédito. Obras de Joaquín Rodrigo, Peña Dorantes, Albéniz, Vicente Amigo, Lope de Vega, García Lorca entre otros. Dom.: 20.30 hs. Pl.: \$ 10.

CENTRO CULTURAL DEL SUR

Av. Corrientes 1750. Tel.: 4306-0101.

JOSÉ VINAS, Duo Orozco-Bamientos. "Noche Cuyana". Vie.: 21 hs. Ent. libre.

CENTRO CULTURAL DE LA COOPERACION (Sala "Solidaridad"). Av. Corrientes 1543. Tel.: 5077-8077.



CONTINENTE VIRIL, de Alejandro Acobino. Por "Los Macocos". Dir.: Javier Rama. Jue. a sáb.: 21 hs., dom.: 20.30 hs. Ent.: \$ 10 (Jue.: \$ 7)

CENTRO CULTURAL GRAL. SAN MARTIN

Samiento 1551. Tel.: 4374-1251.

Luis María Pescetti en: "No quiero ir a dormir". Para niños trasnochadores y sus padres insomnes. Jue. a sáb.: 20 hs. Ent.: \$ 3 (Jue.: Entrada gratis). Sala "Enrique Muñio".

Elemental. Cla. "Clun". Dir.: Marcelo Katz. Jue. dom.: 21 hs. Ent.: \$ 3 (Jue.: Entrada gratis). Sala "A-B".

CENTRO CULTURAL KONEX

Av. Córdoba 1235. Tel.: 4813-1100.

BESARE TUS PIES, de Patricia Suárez y Leonel Giacometto. Con Stella Maris Closas, Susana Fernández Anca, María Eugenia Otero y Sergio Piomero. Dir.: Julio Piquer. Sáb.: 22 hs. Ent.: \$ 12.

CENTRO CULTURAL TORQUATO TASSO

Defensa 1535 (Parque Lezama-San Telmo). Tel.: 4307-6506.

JUANJO DOMINGUEZ: Nicolás "Colacho" Brizuela y Luchio González (guitarras).

JUANJO DOMINGUEZ (guitarra) "Cuarteto". Rubén Díaz-Miguel Vignola (guitarras) y Raúl "La C/De" Domínguez (guitarra) ptan. su CD: "Tiempo de guitarras". Dom.: 22 hs. Ent.: \$ 5.



BAHIA

Bunge y Burriquetas. Tel.: 48-2747.

Realmente amor. Dir.: Richard Curtis, con Hugh Grant y Emma Thompson. P/13. Hoy: 20 hs.

Kill Bill (Vol. 1 "La venganza"). Dir.: Quentin Tarantino, con Uma Thurman. P/18. Hoy: 22.45 hs.

El último samurai, con Tom Cruise, Timothy Spall y Billy Connolly. P/13. Jue.: 18, 21 y 23.50 hs.

La sonrisa de Mona Lisa. Dir.: Mike Newell, con Julia Roberts y Kirsten Dunst. S/R. Vie.: 18, 20.20, 22.45 y trasn. 1 h.

OASIS

Shaw y Del Lenguaado. Tel.: 48-3334.

Tierra de osos (En castellano) S/R. Hoy: 18 hs.

THE BEATS. 15 años. Hoy: 22 hs.

FACUNDO SARAVIA. En vivo. Jue.: 22hs.

FITO PAEZ. En vivo. Vie.: 22 hs.

PINAMAR

Bunge y Burriquetas. Tel.: 48-2747.

Un vie. de locos. Dir.: Mark Waters, con Jamie Lee Curtis y Lindsay Lohan. S/R. Hoy: 18.30 hs.

El padre de mi novio, con Michael Douglas. P/13. Hoy: 20.15 y 23 hs.

Mini espías 3D, con Sylvester Stallone. S/R. Jue.: 18.30 hs.

Infimlemente casada. Dir.: Reginald Hudlin, con Matthew Perry. P/13. Jue.: 20.30, 22.30 y trasn. 0.30 hs.

El Señor de los anillos (El retorno del Rey), con Elijah Wood. P/13. Vie.: 19.40 y 23.15 hs. (en caso de mal tiempo también: 16 hs.)

DE LA TORRE

Constitución y Valle Fértil.

LOS MARRKOS ptan.: "Estrella de un paraíso". Música: Corina Harry. Jue.: 20 hs.

LOS MARRKOS pta.: "Pincho de Bs. As.". Música: Corina Harry. Mar.: 20 hs.

LA REVUELTA

(Ramada Resort). Av. del Mar y de las Gaviotas.

MIGUEL BOTAFOGO. "Lo mejor del blues". Hoy: 23 hs. Ent.: \$ 15.

DELFINA OLIVER. Standars de Jazz. Jue.: 23 hs. Ent.: \$ 20.

MARIA VOLONTE. Tango y repertorio latinoamericano. Vie. y sáb.: 23 hs. Ent.: \$ 20.

SAN BERNARDO

LUZ Y FUERZA

Chiozza 2455. Tel.: 46-5858.

THE BEATS. 15 años. Vie. 30 de enero: 22 hs.

SAN BERNARDO

Chiozza 2164. Tel.: 46-0280.

Tierra de osos (En castellano). S/R. Hoy: 18 hs.

La sonrisa de Mona Lisa. Dir.: Mike Newell, con Julia Roberts y Kirsten Dunst. S/R. Hoy: 19.30, 21.45 y trasn. 0 h.

El Señor de los anillos (El retorno del Rey), con Elijah Wood. P/13. Jue.: 16.30, 20 y 23.30 hs.

Looney Tunes, con Brendan Fraser y Jenna Elfman. (En castellano) S/R. Vie.: 18 hs.

El padre de mi novio, con Michael Douglas. P/13. Vie.: 19.45 hs.

Infimlemente casada. Dir.: Reginald Hudlin, con Matthew Perry. P/13. Vie.: 21.30 y 23.30 hs.

VILLA GESELL

ATLANTIC

Paseo 105 (entre 2 y 3). Tel.: 46-2323.

Tribunal en fuga, con Gene Hackman y John Cusack. P/13. Hoy: 19 hs.

Rio místico. Dir.: Clint Eastwood, con Sean Penn y Tim Robbins. P/16. Hoy: 21.15 y 23.45 hs.

Tierra de osos (En castellano). S/R. Jue.: 18 hs.

La sonrisa de Mona Lisa. Dir.: Mike Newell, con Julia Roberts y Kirsten Dunst. S/R. Jue.: 19.30, 21.45 y trasn. 0 h.

Mini espías 3D, con Sylvester Stallone. S/R. Vie.: 18 y 19.45 hs.

El crucero de las locas. Dir.: Mort Nathan, con Cuba Gooding Jr. P/13. Vie.: 21.30 y 23.30 hs.

ATLAS

Paseo 108 (entre 3 y 4). Tel.: 46-2969.

El Señor de los anillos (El retorno del Rey), con Elijah Wood. P/13. Hoy: 16.30, 20 y 23.45 hs.

El último samurai, con Tom Cruise, Timothy Spall y Billy Connolly. P/13. Vie.: 19, 21.45 y tras. 0.30 hs.

SAN MARTIN

Av. 3 (entre 104 y 105). Tel.: 46-2372.

Biggs y Alison Hannigan. P/13. Hoy: 19 y 21 hs.

CONFESIONES DEL PENE, de José Montero. Con Diego Díaz, Emiliano Kaszka y Raúl Diagonni (Larry Declay). Dir.: Luis Rossini. Hoy: 0 h.

MARIA MARTA SERRA LIMA pta.: "Por amor...". Jue.: 22 hs.

YAYO y la rap... Jue.: 0.30 hs.

MIGUEL BOTAFOGO-LUCAS SEDLER. Festival de jazz en el mar. Vie.: 22 hs.

MIRAMOR

ATLANTICO

9 de Julio 1546. Tel.: 42-0167.

El amor cuesta caro. Dir.: Joel y Ethan Coen, con George Clooney y Catherine Zeta-Jones. S/R. Hoy: 18 y 20 hs.

El arca rusa. (Rusia) Dir.: Alexander Sokorov. S/R. Hoy: 22.30 hs.

Tierra de osos (En castellano). S/R. Jue.: 18 hs.

Tribunal en fuga, con Gene Hackman y John Cusack. P/13. Jue.: 20 hs.

Rio místico. Dir.: Clint Eastwood, con Sean Penn y Tim Robbins. P/16. Jue.: 22.30 hs.

FACUNDO SARAVIA. En vivo. Vie.: 22 hs.

ASTRAL

9 de Julio 1510. Tel.: 42-0376.

YAYO y la rap... Hoy: 23 hs.

REBELDE WAY En vivo. Jue.: 21 hs.

LAS 7 VERDADES DEL SEXO Con Rolando Hanglin y Florencia Ibañez. Jue.: 23 hs.

THE BEATS 15 años. Vie.: 22.30 hs.

REX

9 de Julio 934. Tel.: 42-0376.

Mini espías 3D, con Sylvester Stallone. S/R. Hoy: 18.45 hs.

El padre de mi novio, con Michael Douglas. P/13. Hoy: 21.15 hs.

Jeepers Creepers 2. Dir.: Victor Salva, con Ray Wise y Jonathan Breck. P/13. Mié.: 23.30 hs.

El Señor de los anillos (El retorno del Rey), con Elijah Wood. P/13. Jue.: 15.30, 19.30 y 23.30 hs.

El último samurai, con Tom Cruise, Timothy Spall y Billy Connolly. P/13. Vie.: 17, 20.15 y 23.30 hs.



AMERICA

Luro y Corrientes T.494-3240 Sec.17.00, 21.00 (Días Luviosos También 13.30). EL SEÑOR DE LOS ANILLOS. A/13.

CINE A GAL, FLORIDA

S. Martín y Corrientes. Diar. 12.00 Ex Tozzi. Con S. 1: Hetero. S 2: Porno gay. May/18 años.

CINES AMBASSADOR

Córdoba 1650 T. 493-5050.

SALA 1: Sec. 13.00, 17.00, 21.00, 01.00, EL SEÑOR DE LOS ANILLOS. A/13.

SALA 2: Sec. 14.00, 15.50, 17.40, 19.30, MINI ESPIA 3D. T/p Sec. 21.30, KILL BILL. A/18



CONTRATAPA

HOY

Tiempo pronosticado

Parcialmente nublado.
Caluroso. Tormentas aisladas.
Mínima: 23°. Máxima: 31°.

13.00

◆ Inscripción al seminario-taller que dictará Rubén Ríos sobre *Historia de la sexualidad*, de Michel Foucault. Informes al 4863-0193 o por vía electrónica a rrios@uolsinet.com.ar.

◆ Inscripción a los talleres de filosofía *Más Platón menos Prozac*. Informes en el C.C. Borges, Viamonte y San Martín.

◆ Inscripción a cursos intensivos de fotografía. Informes en el C.C. Recoleta, Junín 1930 o al 4807-6340.

14.30

◆ Proyección de *Sin aliento*, de Jean-Luc Godard en el Teatro San Martín, Corrientes 1530.

16.00

◆ Muestra *Palermo en imágenes*. En El Túnel, cruce de artes, Av. del Libertador y Av. Sarmiento.

17.00

◆ Muestra *Puntos de vista* en el C.C. Borges, Viamonte y San Martín.

◆ Exposición *Los modelos de Eugenia*, retratos femeninos pintados al óleo por Eugenia Belén Sarmiento, nieta del prócer. En el Museo Histórico Sarmiento, Juramento 2180.

19.00

◆ Presentación del profesorado superior de yoga a cargo de Marta Gallardo. En la Fundación Hastinapura, Nogoyá 3699. Informes al 4503-9407.

20.30

◆ Presentación de la obra *La Maddonita*. Libro y dirección de Mauricio Kartun. Con Manuel Vicente, Roberto Castro y Verónica Piaggio. En la Sala Cunill Cabanellas del TGS, Av. Corrientes 1530.

21.00

◆ Orquesta Típica Imperial en el Club del Vino, Cabrera 4737.
◆ *De protesta*, de Alejandro Maci, Alejandro Tantanian y Marcelo Moguilevsky. Con Alejandro Tantanian y elenco. En la Sala Casacubierta del TGS, Av. Corrientes 1530, hoy y mañana a las 21.

22.00

◆ Trío Jazz Modern en Virasoro Bar, Guatemala 4328.

Carta abierta al presidente Batlle

Por Ariel Dorfman

19 de septiembre de 2002

Sr. Presidente de la República Oriental del Uruguay,
Dr. Jorge Batlle

Estimado Sr. Presidente:

Hace 26 años la ciudadana argentina María Claudia García Irureta Goyena, casada con Marcelo Ariel Gelman, fue secuestrada en Buenos Aires y asesinada posteriormente en Uruguay por militares uruguayos. Antes de morir, María Claudia dio a luz a una hija, que fue entregada, como tantos otros bebés de mujeres "desaparecidas" en el Cono Sur, a una pareja estéril, vinculada a la policía uruguaya. Gracias a los esfuerzos de su abuelo y con la honrosa colaboración suya, Sr. Presidente, esa chica, ya adulta, ha sido ahora ubicada.

Lo que la hija de María Claudia no podrá hacer, sin embargo, es visitar la tumba de su madre. El cuerpo que le dio vida y la cargó nueve meses, los ojos que la vieron nacer en un hospital militar de Montevideo, las manos que la tocaron brevemente antes de que se la arrebataran, esa madre que le fue cantando y hablando a la pequeña antes de nacer no tiene sepultura. ¿Dónde está? ¿Dónde se encuentran esos restos? ¿Cuándo podrá María Claudia volver al país donde ella nació y vivió, descansar en la tierra de sus antepasados, cerca de las calles que pisó cuando vivía, cuando soñaba con el bebé que llevaba en su vientre?

Buenos Aires,
20 de enero de 2004

Señor Presidente:

Hace un año y medio, le envié una carta que Ud. no quiso responder.

Si me la hubiera contestado en esa oportunidad, no se vería en la situación vergonzante en que ahora se encuentra.

De paso por Buenos Aires, aprovecho para mandársela de nuevo.

Y si sigue sin responderme, le prometo volver cada tanto a exigirle una respuesta.

Atentamente,

Ariel Dorfman

Es usted, Dr. Batlle, el que puede responder a estas preguntas, el que tiene la posibilidad extraordinaria de ayudar a que la familia de María Claudia —y concretamente a mi amigo el poeta Juan Gelman— pueda realizar esa ceremonia tan simple y universal de enterrar a un muerto, que es un derecho humano de nuestra especie como lo es la libertad de expresión y la libertad de cultos y la libertad de vivir sin el temor de que nos maten y nos torturen y nos persigan, libertades por las que el Uruguay y sus propios antepasados, Sr. Presidente, lucharon en forma denodada a lo largo de su historia. Enloda y

mancilla el nombre del Uruguay, una nación a la que tengo un enorme afecto como chileno y como latinoamericano, el que se lo conozca en el mundo entero como un país que, en vez de entregar los restos de una madre a su familia, prefiere esconderlos. Tan cobarde atentado a la humanidad más elemental no es digno de la patria de Batlle y de Horacio Quiroga y de Benedetti, y le escribo con la certeza de que usted podrá enfrentar a aquellos que se oponen a la reconciliación y la paz, y podrá también, en un día cercano, celebrar con todos nosotros el hecho de que María Claudia repose por fin entre quienes la amaron en vida, los sobrevivientes que nunca la hemos olvidado ni a ella ni a los demás desaparecidos de nuestra América.

Con todo respeto, lo saluda atentamente,

Ariel Dorfman



AFP

CARTAS

Cierre de escuela

El 19 de diciembre pasado nuestra hija concurrió a la escuela Dr. Nicolás Cafoncelli —que en ese momento organizaba la colonia de vacaciones en su predio de Belén 330 de la Capital Federal— hasta las 17.30 como lo hacía habitualmente. El sábado 20 recibimos una carta de la directora-duña Graciela Cafoncelli informándonos con explicaciones superficiales el cierre del establecimiento a partir del lunes 22 de ese mes, dejando de ese modo al personal docente y no docente sin trabajo y a más de cien chicos sin escuela en un momento del año tan complicado para conseguir vacantes para el año próximo, máxime que esta escuela contaba con un horario extendido, ideal para padres que trabajan todo el día. La decisión fue intempestiva, sorprendiendo a padres y docentes y sin tener en cuenta los daños sociales, psicológicamente traumáticos para los niños que tanta actitud podía producir. Nunca más supimos de esta mujer. Como es evidente, ella tomó a su escuela como una actividad exclusivamente económica y no como una institución educativa con implicancias sociales. Ante esto nos preguntamos: ¿se puede cerrar una escuela como si fuera un supermercado? ¿Quién puede controlar este tipo de actitudes en instituciones de carácter social? ¿A dónde podemos recurrir?

Alejandra Napolitano
D.N.I. N° 16.492.814
Pablo Delsere
D.N.I. N° 16.171.964

AVISO AL LECTOR

Página/12 solicita a los lectores que las cartas enviadas no excedan los 15 renglones para posibilitar su publicación. De otra manera, será necesario cortar el texto original, con su consi-



Divertite donde quieras.
Jugá con tu Movicom.

Juegos, tonos y fotos.



BellSouth
Interactivo

MOVICOM
© BELL SOUTH

SERVICIO SIN CARGO HASTA EL 29/02/2004. SERVICIO EN FASE DE PRUEBA Y APTO ÚNICAMENTE PARA EQUIPO MOTOROLA T720C. CONSULTE ALCANCES Y CONDICIONES. LAS FOTOS SON DE CARÁCTER ILUSTRATIVO. MOVICOM Y BELL SOUTH SON MARCAS REGISTRADAS DE COMPAÑÍA DE RADIOCOMUNICACIONES MÓVILES S.A. (CRM) Y BELL SOUTH CORPORATION INC. CRM: ING. BUTTY 240 PISO 20, CAPITAL @UIT 3162441865-0.